Revelaciones sobre Blanca

Tomo II

Govert Westerveld

Revelaciones sobre Blanca

Tomo II
Govert Westerveld

II

Revelaciones sobre Blanca

Tomo II
Govert Westerveld

Copyrighted.com
Registered & protected

Revelaciones sobre Blanca. Tomo II

© Govert Westerveld
Academia de Estudios Humanísticos de Blanca (Murcia) Spain

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este libro puede ser usada o reproducida en ninguna forma o por cualquier medio, o guardada en base de datos o sistema de almacenaje, en castellano o cualquier otro lenguaje, sin permiso previo por escrito de Govert Westerveld, excepto en el caso de cortas menciones en artículos de críticos o de media.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, in Spanish or any other language, without the prior written consent of Govert Westerveld, except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews.

ISBN: 978-1-716-01266-2 (Hardcover Lulu Editors)
Ebook: Sin ISBN
© Govert Westerveld, enero 2022
30540 Blanca (Murcia) España

Dedicación

A los admiradores de Blanca

Prólogo

Como no sabían nada de ella, ni siquiera cómo era su nombre en árabe; la llamaron a semejanza de una montaña negra. La elección resultaba ser un gran error y no podía ser peor, porque todo el mundo hablaba de su hermosura y belleza. Aquellos que estaban de viaje, no perdían ocasión para admirarla. A su vez, y de alguna forma, ella era su admiradora. No bastaba que su nombre estuviera en boca de todos, ya que era venerada en los corazones de una multitud de ilustres personajes.

Y en efecto, ¿Cómo podía olvidarse quien le hubiere visto, de aquella hermosa y noble presencia divina?. Su intensa vitalidad se manifestaba por una emanación deslumbrante de luz; expresión privilegiada de la vida. Ese haz de luz de una intensidad indescriptible, era conocido por todos los transeúntes; a tal punto de llegar a considerarlo un signo de la soberanía divina.

Desde el principio, los visitantes se dieron cuenta de que *ella era algo especial*. Era diferente en todos los sentidos. Era demasiado hermosa como para que de la boca de todos, se pronunciara una palabra indecorosa. Así que decidieron darle el nombre de Blanca, nombre de divina terrestre en semejanza de la reina del cielo.

Y es que su nombre evoca la pureza de aquello que ningún hombre sobre la faz de la tierra ha visto antes. Tan común, pero a la vez tan inalcanzable; que el privilegio de poder pasar junto a ella, parecía tan distante.

Las puertas de sus ojos estaban abiertas para quien se quedara calmo frente a ese esplendor, opaco por las noches y radiante en pleno día. No hablaba mucho. Su silencio, presente durante la mayor parte de la noche, quedó roto por el rugido del río. De hecho, su blancura proyectaba un halo sagrado que parecía atraer cada vez más a viajeros que no podían ignorar tan basta

presencia. Blanca no revelaba más que su hermosura, precedida por el viento preventivo y curativo contra la peste. Ese viento envolvente y sigiloso, que daba la impresión de combinar con la intensidad de la luz para enviar un mensaje a aquellos que, petrificados por su encanto, se quedaban extasiados frente a su morada.

La pureza de su vientre había engendrado una legión de transeúntes que, con el paso del tiempo, viajaban incanzablemente de ida y regreso, para no dejarla morir a la sombra de la soledad. Y para aquellos que lograban verla una sola vez; no bastaba con el recuerdo de su imagen. Debían averiguar de mano de sus creadores cómo había sido su pasado; qué secretos escondía bajo la calidez de su luz; a veces cálida y calma; otras veces fría y agitada.

La bella Blanca parecía salida de un cuento nunca antes narrado. Su morada, eran varios diamantes que, al ser tratados y pulidos; parecían pequeñas casitas blancas que hacían juego con la luz que emanaba de esa esencia divina; la esencia de Blanca.

Aún hoy, su nombre hace recordar las paredes y los muros exteriores, los marcos de las ventanas y los espacios tan celosamente guardados, de los recintos de un lugar sagrado. Su nombre es sinónimo de pureza y naturaleza, de marca intachable e inborrable, que se extiende más allá del tiempo; para avisar a aquellos que recorren los lugares donde ella está; que nunca encontrarán un lugar igual por cual transitar.

Las añoranzas de los más longevos, se mezclaban con las jóvenes lágrimas que derramaban las gotas de lluvia. Casi imperceptibles entre esos muros; tenían lugar manifestaciones culturales de alegría; que poco a poco se iban transformando en recuerdos y fantasías. El fuego que emanaban sus pensamientos, era alimentado por los habiantes de aquella región. Mas no era a raíz de la leña o el papel; sino a raíz de todos los días en que los suelos donde ella se asentaba, no eran pisados. Las ansias de

sentir lo que solía sentirse; habían desaparecido. Ahora se trataba de caprichos que se resistían a pasar desapercibidos.

Los primeros años de Blanca, fueron marcados por su antecesor; quien, sin darle tiempo a hacer un reproche; supo qué hacer con aquellos que llegaban en busca de posada. A pesar de las imposiciones de la vida; ella ha permanecido allí, sin moverse un solo paso. Pareciera que fue ayer cuando las risas de los niños que Blanca custodiaba, se podían oír a través de las montañas, de las ásperas calles de piedra y arena, y por aquellos pasillos y laberintos que solo ellos conocían.

Su belleza sin igual, no solamente era motivo de regocijo, sino que además, despertaba la envidia silenciosa de sus vecinas; que al ver cómo, en las noches de verano, del cielo despejado y claro, un haz de luz se posaba sobre su figura; eran muchos a quienes lo sagrado de dicha manifestación divina, alcanzaba para engañarlos con susurros de cigarras escondidas entre las plantas de su jardín.

El amor. ¿Cómo no demostrarle amor, si es un sentimiento que surgió de lo profundo del ser de quienes la visitaban?
Sigue siendo un amor sin tiempo, sin medidas ni distancias. Es un amor puro que establece un vínculo de esperanza entre su nombre y los recuerdos de los transeúntes y visitantes; que no se puede disimular; que al contrario de lo que ocurre con muchas parejas, evita el sufrimiento; y que además, sugiere una tradición y la nostalgia de los momentos en que no se puede ver.

A pesar que ha pasado un largo tiempo; las nubes, que aún hoy, interceptan los rayos de la luna que; como una Reina que preside al firmamento y está sentada en el trono del espacio; los deja pasar, guiados por sus propios caprichos hacia la majestuosidad de la tierra; haciendo que del cielo, llegue a posarse sobre ella, la bella Blanca; el espectáculo más sublime del lugar.

Pero, para quienes decidieron que no debían partir; y que se convirtieron en habitantes de las tierras donde habita la bella

Blanca; quizá desde el momento de su origen; la belleza de su cimiente, siempre los ha acompañado. Tal vez no quisieron conservar los recuerdos de momentos fugaces en compañía de su Reina; sino que comenzaron a celebrar su existencia de una forma particular; declarándole su amor y profundo respeto mediante una declaración; que más que arte, es el folclore, el gozo y la tradición que logró impregnar sus corazones.

Aquellos que poco a poco se fueron convirtiendo en habitantes de su tierra; han logrado perfeccionar los ritos que, con el fin de rendir culto a quienes vieron su origen; los han efectuado como ceremonias sagradas. Dentro de éstas, el culto religioso de los habitantes; tan ciegamente observados y cuidados por la bella Blanca; es tan necesario para su conservación que; desde esa época son trasmitidas las costumbres y rutinas extendidas por ellos; ocasionando forzosamente en los visitantes, un alto en el camino, para dirigirse a Blanca; todo en aras de la búsqueda de momentos de gran felicidad.

Ya desde su niñez, y más aún desde su juventud; Blanca empezaría a atraer la atención de todo aquel que caminara cerca de ella; al exhibir un rostro de gran esplendor, dulzura y tranquilidad; otorgando gran importancia a la imponencia de los valles, montañas y ríos de aquella vista; éstos últimos, originados por las tiernas gotas de lluvia de las nubes grises del horizonte que; cuando no estaban presentes, eran eclipsadas por el sol radiante y el cielo azul.

Es así como la bella Blanca ha estado, desde el día en que fue concebida; presente en la mente de los transeúntes y visitantes que, desde entonces, han sabido apreciar todo lo que la belleza de la naturaleza significa. A continuación, mis investigaciones sobre ella en este tomo II.

Govert Westerveld

Amsterdam, la llama de libertad mental

Cuando quiero tranquilizar mi mente,
no es el honor lo que busco, sino la libertad.

Rembrand van Rijn

Famoso pintor holandés
(1606-1669)

ÍNDICE

1 2017, 15 de mayo.....1
1.1 Los directores de la banda de música de Blanca 1
2 2017, 1 de agosto.....31
2.1 El 800 aniversario del nacimiento de Ibn Sab'in 31
3 OLYA NO ES ALOLYA DE SILVES, SINO ULEA DE TUDMIR..... 34
3.1 Ulea: una vieja Aldea Romana..... 35
3.2 El camino romano cerca del Puerto de la Losilla 36
3.3 ¿Era el Castillo de Ulea Riqut? 37
3.3.1 Campaña de Tudmir en 896..... 38
3.3.2 El Nuevo Castillo en Ricote 42
3.4 Los Almorávides en el Valle Ricote..... 43
3.5 Puerto de la Losilla 45
3.6 Rábita - Ribat 47
3.7 Wadi Riqut 51
3.8 Wahda mutlaqa 53
3.8.1 Ibn Sab'in..... 56
3.8.2 Al- Uryabi de Olya (Ulea) 57
3.8.2.1 ¿Es al-Sujur el Castillo de Ulea? 62
3.8.2.1.1 Al-Razi 62
3.8.2.1.2 Ibn Idari 63
3.8.2.1.3 Al-Himyarî..... 63
3.8.2.1.4 Ibn al-Khatib 64
3.8.2.1.5 Ibn Abi Zar..... 64
3.8.2.1.6 Rey Alfonso X El Sabio 64
3.8.3 Oleya y Olea pertenecen al Valle de Ricote..... 66
3.8.3.1 Consuelo Hernández Carrasco.....71
3.8.3.2 Arnald Steiger.....71
3.8.3.3 Robert Pocklington..... 72
3.8.3.4 Jesús Joaquín López Moreno 73
3.8.3.5 Hajar Itobi..... 73
3.9 Conclusión e Hipótesis 75

4 2018, 15 de mayo 76
4.1 Tres destacadas mujeres blanqueñas 76
4.1.1 Doña Esperanza Castillo Crespo 76
4.1.2 Doña Amalia Núñez Sánchez 84
4.1.3 Doña Josefa Muñoz Martínez 89
5 2018, 1 de agosto 92
5.1 El origen del granero bereber en Darrax (Blanca) 92
6 2018, 15 de octubre 98
6.1 Breve biografía del sufí Ibn Sab'in, originario del Valle de Ricote 98
6.1.1 Resumen 98
6.1.2 El sufí Ibn Sab'in 99
6.1.3 ¿Ibn Sab'in nacido en el Valle de Ricote o en Ricote? 100
6.1.4 Wadi Riqut 101
6.1.5 Ibn sab'in en Ceuta 115
6.1.6 Ibn Sab'in en Marruecos y Argelia 122
6.1.7 Ibn Sab'in en El Cairo 123
6.1.8 Ibn Sab'in en La Meca 124
7 2019, 6 de enero 132
7.1 La fabricación musulmán de papel en Negra (Blanca) 132
7.1.1 Papel de Murcia en Europa 132
7.1.2 Giovanni Andrés 135
7.1.3 Ibn Sa'ada de Murcia 136
7.1.4 Acequia "Azarbe de papel" en Murcia 137
7.1.5 Trapos en el castillo de Blanca 138
7.1.6 Molinos hidráulicos 138
7.1.7 Fabricación artesanal de papel 139
7.1.8 Hipótesis: el taller papelero en Negra 142
7.1.9 El Puerto de la Losilla 142
7.1.10 Darrax 142
7.2 Conclusión: 143
8 2019, 28 de julio 152
8.1 El origen del granero bereber en Darrax (Blanca) 152
9 2019, 1 de agosto 155
9.1 Fabricación de papel en Negra en el siglo XIII 155
10 2019, 13 de diciembre 158
10.1 Fabricación de papel en Negra en el siglo XIII 158

11 2020, 31 de enero 161
11.1 Aprendizaje de la religión 161
12 2020, 1 de julio 164
12.1 Los cultivos hispano magrebíes en Tudmir 164
12.1.1 Conquista musulmana 166
12.1.1.1 Texto del Pacto de Teodomiro y Abd al. Aziz Ibn Muza Ibn Nusair 167
12.1.2 El agua, la primera necesidad 168
12.1.3 Sistemas hidráulicos de riego 170
12.1.4 Tratados de Agricultura 173
12.1.5 Cultivos 176
12.1.6 Frutales 176
12.1.7 Verduras y hortalizas 178
12.1.8 Remedios naturales 179
12.1.8.1 AJO 179
12.1.8.1.1 Principios activos: 179
12.1.8.1.2 Usos árabes: 179
12.1.8.2 ALGARROBA 180
12.1.8.2.1 Principios activos: 180
12.1.8.2.2 Usos árabes: 180
12.1.8.3 APIO 180
12.1.8.3.1 Principios activos: 181
12.1.8.3.2 Usos árabes: 181
12.1.8.4 ORÉGANO 181
12.1.8.4.1 Principios activos: 181
12.1.8.4.2 Usos árabes: 182
12.2 La cocina andalusí 182
12.2.1 Ibn Razin 183
12.2.1.1 La Fudala 184
12.2.1.2 Mojama 185
12.2.1.3 Plato de habas secas: Baysar 186
12.2.2 Olla Morisca 186

1 2017, 15 de mayo

1.1 Los directores de la banda de música de Blanca

(Govert Westerveld y Ángel Ríos Martínez)

La actual Agrupación Musical de Blanca tiene sus orígenes en la Banda Municipal de Música de Blanca, la cual se constituyó en el citado municipio a finales del siglo XIX. Al parecer existen documentos donde consta la participación de esta Banda Municipal el día 9 de enero de 1876, conmemorando el primer aniversario del advenimiento al trono del rey Alfonso XII. El primer Director que se recuerda es el Maestro Loba. Después parece ser que tuvo una época de transición, siendo varios los que estuvieron a su frente pero sin noticia alguna de su gestión[1].

Esta fecha puede ser cierta, puesto que constatamos la existencia de la banda de música de Blanca en febrero de 1876, cuando es contratada por el ayuntamiento de Ojós con el fin de festejar la finalización de la guerra carlista[2]. Conviene saber que en aquel momento Blanca tenía unos 2.884 habitantes[3].

Tener una banda de música propia era un privilegio en aquellos años, porque en otros pueblos la situación era peor. Por ejemplo, sería en enero de 1880 cuando el ayuntamiento de Archena, con 3.065 habitantes, decidiese convertir la banda existente en municipal, firmándose un contrato y redactando un reglamento. De esta forma, se evitaría la aparición y desaparición continua que sufría, teniendo en ocasiones que contratar bandas de otras localidades.

---

[1] Libro de fiestas de Blanca (1972), p. 21

[2] Archivo Municipal de Ojós AC. 29-2-1876. (Generosidad del Cronista Ricardo Montes Bernárdez).

[3] Resumen general del empadronamiento verificado en virtud del real decreto de 21 de julio último en esta provincia. En: *La Paz de Murcia*, 12 de Octubre de 1875, p. 1.

Años después, en enero de 1880, Ricote se disponía a celebrar sus tradicionales fiestas patronales en honor a su patrono, san Sebastián. Los actos religiosos comenzaban el día 19 con un discurso sobre el patrono. El día 20 por la tarde, tenía lugar la procesión del santo, por diversas calles de Ricote, llenas de colgaduras, arcos triunfales y velas encendidas. Esta procesión iba acompañada de la banda de música de Blanca. Cerraba la comitiva el clero de los pueblos del Valle, concejales, juez municipal, guardia civil y miembros del ejército, tras el estandarte portado por el secretario del ayuntamiento[4].

A partir del año 1896 se han destacado directores de la Banda Municipal de Blanca: D. José Yuste Costa, D. Antonio Candel Molina y Rodolfo Molina Yelo, quien termino esta función en el año 1997. Este artículo describe brevemente las actividades de estos tres personajes, tan importantes en la historia de Blanca.

José Yuste Costa (1896-1935)

José Yuste Costa era hijo de comerciantes, a saber Antonio Yuste Piñero y Consuelo Costa Almansa, cuyos antepasados son murcianos. Nació en Fortuna (Murcia), en 1873, cursó sus estudios musicales como alumno de enseñanza libre en el Conservatorio de Música de Málaga con la calificación de sobresaliente y con distinción en todos los cursos.

Una vez que abandonó Málaga en 1894, se asienta definitivamente en Blanca. Varios testimonios fidedignos atestiguan que se ganaba la vida dando clases particulares de canto y piano por la geografía murciana: Murcia, Alcantarilla y Blanca. Muy pronto mostró Yuste sus dotes artísticos en público y la siguiente noticia es un fiel reflejo de su talento.

El 26 de junio de 1894, domingo, celebró su primera misa en Villanueva, el joven sacerdote D. Eduardo Ortiz Gambín, a las nueve de la mañana. Tras diversos actos durante el día, por la noche se terminó esta solemnidad con una agradable velada musical en la que lucieron las brillantes dotes de artistas, el joven concertista D. José Yuste Costa, de Blanca, al que auguramos días de triunfos artísticos por ser una esperanza del estudio de Talberg, indigna de estar oculta en los modestos

[4] Información facilitada por Ricardo Montes Bernárdez.

límites de una villa, y la Excma. Sra. D.ª Isabel López, cantando al piano, con afinación y gusto, varias romanzas italianas de su abundante repertorio[5]. La primera noticia sobre su obra musical la encontramos en *El Diario de Murcia*, en fecha 28 de junio de 1898, donde el periodista con los iniciales de J.C.G. en la página 3, publicaba:

Número 298

SOCIEDAD FILARMÓNICA

CONSERVATORIO DE MÚSICA DE MÁLAGA

ENSEÑANZA LIBRE.

Curso de 1893 á 1894

D. José Juste Costa alumno de enseñanza libre en este Conservatorio ha obtenido, en los exámenes verificados el día de la fecha, la nota de Sobresaliente con distinción en Solfeo año de primero.

Málaga 16 de Junio de 1894

El Presidente accidental. El Secretario. El Director.

Pagó CINCO PESETAS, por el tercer plazo de matrícula y derecho de exámenes.

CONSERVATORIO DE MÚSICA

Un vals nuevo

Hay ocasiones en que, por muy refractario que uno sea a dar en público su opinión acerca de algún acontecimiento de más o menos interés, no puede por menos de hacer todo lo contrario, mostrando a los demás aquello que trata de ocultarse a la pública admiración, con la natural modestia del mérito verdadero.

Por esto yo, sea pecando de oficioso, debo hacer aquí una espontánea manifestación del agrado con que ha llegado a mi conocimiento la nueva producción musical del novel compositor D. José Yuste. Es esta producción, como dejo indicado, un Vals;

[5] *La Paz de Murcia*, viernes 29 de junio de 1894, p. 1.

pero un vals especial en su género; sencillo e inspirado; puramente español; música alegre, fresca y llena de vida; de tal modo que agrada al espíritu al mismo tiempo que se hace dulce al oído de aquellos *desdichados* seres que blasonan (por decirlo así) de no gustarle el divino arte.

Y digo esto porque una de las veces que he tenido el placer de oír ejecutar al Sr. Yuste su lindísimo vals, me encontraba en compañía de uno de esos a los que la música les parece un ruido; el cual, tan impresionado quedó oyendo el vals que se tocaba, y tan grata emoción experimentó que en el acto no tuvo inconveniente en cambiar su exagerado juicio acerca de la música, confesando ingenuamente que *aquello* le gustaba, que le alegraba el alma, que le decía bien al oído, en una palabra, que le supo a poco cuando terminó de oírlo.

El vals de Yuste está formado por tres partes a cual más lindas y un precioso *trío* con aire de *jota* que pone fin a toda la obra. Esta resulta de un conjunto admirable, sobresaliendo en ella la parte tercera, en la cual lleva un canto expresivo la mano izquierda, tan sencillo y elegante que hace que el que escucha lo desee interminable.

Mucho mérito tiene, como digo, esta producción musical; pero este resalta mucho más aún si se considera que es la primera obra de su autor. Yo, ya tenía el gusto de conocer al amigo Yuste; pero le conocía únicamente como un excelente director de banda; pues ha estado durante algún tiempo al frente de la banda municipal de la villa de Blanca, donde luchando con un personal escaso y con instrumental deficiente, consiguió colocarla a la altura de una de las mejores de la provincia. Le conocía, pues, como músico mayor tan solo, así es que me ha sorprendido agradabilísimamente el ver en él además de un buen director, un compositor de no escaso mérito, toda vez que empieza con una obra digna del mejor maestro.

Reciba por esto mi sincera felicitación, y sírvale, su primer triunfo como de estímulo poderoso para seguir dando a luz obras que tanto honran el arte como al artista que las produce.

Desde aquí le reitero mi eterno agradecimiento por haberse acordado de mi insignificante nombre para dedicarle el inspirado y delicado vals que ha motivado estos desaliñados renglones de su agradecido admirador. El joven Yuste no perdió el tiempo, porque en fechas cercanas al Vals nuevo compuso

también un pasodoble y el periódico dice: Anoche (8 de octubre de 1898) se tocó en la plaza de San Bartolomé y esta tarde se tocará en la Plaza de Toros el nuevo pasodoble compuesto por el maestro don José Yuste Costa, que lo ha dedicado a la banda de la Misericordia[6]. Ese mismo año entra de alcalde de Blanca D. José María Pinar Castillo e inmediatamente comienza entre los funcionarios del Ayuntamiento una serie de dimisiones y nombramientos, entre ellos el de José Yuste Costa, director de la Banda de Música, nombrándose para ello a Andrés Crespo Calvo.

Fachada de la casa donde vivió José Yuste en Blanca.

[6] Periódico *El Diario de Murcia*, 9 de octubre de 1898, p. 2.

En noviembre de este año tomó posesión como profesor de piano en la Academia Pensión-Belga, en Murcia. El 12 de marzo de 1899, la Academia Pensión-Belga de la capital organizó una velada (la cuarta de la presente cuaresma), amenizando los intermedios, los profesores Sres. Crespo y Yuste.

El 19 de marzo de 1900, contrajeron matrimonio en Blanca, D. José Yuste Costa, natural de Fortuna e hijo de Antonio Yuste y Consolación Costa Almansa con Dª Eloísa Carpena Candel, natural de Banca e hija de José Carpena y María Candel. Solamente un año después, el 7 de junio de 1901, falleció su madre, doña Consolación Costa Almansa a la joven edad de 41 años. Ella vivía en la calle Merced, 2 de Murcia y no cabe duda que este hecho fue un duro golpe para su hijo.

Fue condiscípulo del Maestro Serrano y no tenía otra ilusión que marcharse a Madrid para consagrarse como compositor. Pero el amor a su familia y su pueblo (Blanca) frustraron la idea, aunque se recuerda que en determinados momentos, familiarmente, solía decir: *"si alguna vez me pierdo, que me busquen en Madrid"*.

El 28 de mayo de 1904 presenta su dimisión, con carácter irrevocable, el director de la banda de música D. José Yuste Costa. Fue admitida por el Ayuntamiento el cual manifiesta el celo y pericia con que el dimisionario ha desempeñado su cargo. Un día triste para la familia fue el 6 de febrero de 1908, cuando falleció la niña Consuelo Yuste Carpena, de cuatro años, a las cinco de la mañana, a consecuencia de una gastroenteritis aguda.

Abelardo Banacloche estaba a cargo de la Banda, se cree por el año 1910 a 1915. Se dio entonces la circunstancia curiosa de que existían en Blanca dos Bandas de Música. La dirigida por Banacloche y otra dirigida por José Molina Parra (Pepe el Buero), estando compuestas por unos 25 miembros cada una de las Bandas[7]. En abril de 1909, esta banda ofrecía sus pasodobles en las fiestas de la vecina población de Ulea[8]. El 5 de julio de 1909, desempeñó el cargo de 2º Teniente de Alcalde.

---

[7] Libro de Fiestas de Blanca (1971), p. 21.

[8] *El Liberal*, 30 de abril de 1909, p. 1.

Destaca José Yuste también por su actividad política en Blanca, puesto que amaba a su pueblo y quiso el progreso del mismo. Prueba de esta actividad es el día 14 de noviembre de 1909, cuando Juan de la Cierva hizo un parón en la estación del tren de Blanca[9]:

Blanca saludo a La Cierva.

Procedente de Madrid y de regreso para Murcia, hemos tenido hoy el gusto de saludarlo en la estación al ex ministro de la Gobernación D. Juan de la Cierva, que venía acompañado de su secretario y diputado a Cortes por este distrito, D. Joaquín Codorníu.

A pesar de lo intempestivo de la hora y del tiempo, han acudido a saludarles numerosísimos políticos y particulares y una comisión del partido conservador encabezada por D. Jesús Molina, y compuesta por D. José Molina González, D. José Yuste, D. Jesús Carrillo, D. Antonio Laorden y otros.

Durante el tiempo en que el ferrocarril ha permanecido parado, ha estado paseando por el andén conversando con sus amigos y correligionarios el distinguido viajero, teniendo para todos frases de cariño y amabilidad.

Los comisionados han expresado al Sr. Codorníu su más profunda gratitud por sus activas gestiones por los intereses del distrito que representa, y muy especialmente por este pueblo, pues merced a sus gestiones se está llevando a cabo por los señores ingenieros de caminos Sr. Ayuso y ayudantes, los estudios y trabajos preliminares de la nueva carretera de Ojós, que pasando por este pueblo, ponga en comunicación con las principales villas de la región.

Sus contactos en Murcia le permitieron estar en las capas de la alta esfera de la sociedad y más de una vez se aprovechaba de esta circunstancia para mejorar la vida de los obreros en Blanca[10].

---

[9] *El Tiempo*, 14 de noviembre de 1909, p. 3.
[10] *El Tiempo*, 29 de enero de 1915, p. 3.

Por los obreros de Blanca.

El teniente de alcalde de Blanca, D. José Yuste Costa, acompañado del Presidente de la Diputación provincial, D. Vicente Llovera, han visitado al Sr. Gobernador exponiéndole la tristísima situación por la que atraviesa la clase obrera de aquella villa

De no poner urgente remedio, los vecinos y las autoridades están abocados a gravísimos trastornos y por ello demandan de la autoridad gubernativa que inmediatamente solicite del Gobierno los medios necesarios para conjurar el conflicto.

El Sr. Varela telegrafió inmediatamente al ministro de la Gobernación y al de Fomento exponiéndole la justa petición de la celosa autoridad de Blanca.

En julio de 1915 vuelve la tristeza a la familia Yuste ya que pierde a su hija Apolonia, de dos años, a consecuencia de una enteritis aguda, quien era el encanto de su hogar. Este golpe dejó huella en lo más hondo de su ser. En 1915 se hace nuevamente con el cargo de director de la Banda de Música de Blanca en la que desarrollará su actividad compositiva durante 20 años, justamente hasta que murió.

En la suscripción popular iniciada por la Representación provincial de Murcia de Tiro Nacional, en diciembre de 1917, para regalar las insignias de la Gran Cruz del Mérito Militar con distintivo blanco al Excmo. Sr. D. Juan de la Cierva y Peñafiel, concedida por el Gobierno de S. M. y solicitada por la representación del Tiro Nacional de Madrid, los que en mayor cantidad contribuyeron en Blanca fueron D. Jesús Molina Fernández y D. José Yuste Costa, con 5 pesetas cada uno, cantidad muy superior a la del resto de contribuyentes.

El 24 de octubre de 1918 falleció su hijo Antonio, a los 18 años de edad, a consecuencia de una neumonía gripal; se enterró el día 27, con entierro de tercera clase, constituyendo una sentida manifestación de duelo al que asistieron personas de todas las clases sociales. Él, su esposa Eloísa, y sus hijos María, Luisa, Consuelo, Josefa, Jesús y José Luis, junto con el abuelo D. Antonio Yuste Piñero, quedan en tremenda pena.

En la sesión supletoria del 14 de junio de 1920, siendo el alcalde accidental D. José Yuste Costa, el concejal D. Jesús

Molina Fernández presentó la proposición de las "Escuelas Graduadas", para dar nueva orientación a la enseñanza, conforme a los preceptos de la nueva pedagogía. En la supletoria del 14 de noviembre de 1921, siendo el alcalde accidental D. José Yuste Costa, se acordó por unanimidad el cambio de Plaza de la Reina Victoria por el de Plaza de D. Vicente Llovera y Codorníu. El año siguiente José Yuste era otra vez teniente alcalde de Blanca.

José Yuste Costa.

En la ordinaria de 13 de octubre de 1923, se aprueba el pago de 20 pesetas a la Banda de Música, que dirigía el maestro Yuste, por tocar en la procesión de la Virgen del Rosario. En 1928, los músicos blanqueños actuaban en tres ocasiones en Ricote, con motivo de la conmemoración de un lustro de gobierno de Primo de Rivera, por el sagrado Corazón y en las fiestas de la Virgen

del Rosario. También en enero de 1930, la Banda de Blanca actuaba en las fiestas de Ricote, dirigida por D. José Yuste Costa. Llegando al fin de su vida, su economía no funcionaba tan bien y empezó a vender su música a aquellos que se la pagaban decentemente y con ese dinero pudieron subsistir él y los suyos. *Lo más importante de mi bisabuelo José Yuste Costa, como blanqueño de adopción,* cuenta su bisnieto Antonio Luis Cano-Yuste Molina, *es que para cualquier acto festivo componía música testimoniando su amor por Blanca*.

Banda de música de Blanca, año 1934:
1: José Yuste Costa; 2: Rodolfo Molino Yelo.

El 14 de noviembre de 1935, por fallecimiento de D. José Yuste Costa, director de la Banda Municipal de Música, ésta quedó disuelta hasta su reorganización y nuevo director[11]. Era alcalde Cesáreo Cano Gómez. La mayoría de las Bandas de Música

[11] Otras Fuentes para la biografía de José Yuste Costa: Alfonso Ramos Yuste (nieto), Antonio Luis Cano-Yuste Molina (bisnieto), Archivo Municipal de Blanca, Archivo Parroquial de san Juan Evangelista de Blanca, Archivo Municipal de Murcia. Hemeroteca digital y Juzgado Municipal de Blanca.

desaparecen durante la guerra civil, algunas tan arraigadas en la capital de Murcia como la Banda de la Casa de la Misericordia compuesta por los huérfanos de la misma. Pero al parecer las Bandas de Música en Blanca tuvieron mejor suerte. Hubo un breve paréntesis en este tiempo en que los destinos de la Banda estuvieron a cargo de José Antonio Soriano Fernández, hasta que en el año 1936, se nombró Director a Ricardo Cano Caldera, quien lo fue hasta después de la Guerra Civil[12].

Antonio Candel Candel (1942-1947)

Tras un vacío documental, volvemos a encontrar la banda en 1942, dirigida por **Antonio Candel Candel**, hasta el año 1950. Antonio Candel Candel, nacido en la localidad murciana de Blanca el 26 de diciembre de 1928, y que a fecha de 2016 reside en Caravaca de la Cruz, tras dirigir esa banda hasta su jubilación, una vez cerrado su período de director en Tobarra. Ingresó en el Cuerpo de Directores de Bandas de Música Civiles por oposición de 1956, dirigiendo, entre otras, las bandas de Blanca (Murcia), Orihuela (Alicante), Cehegín (Murcia), Hellín (Albacete), Tobarra (Albacete), Elda (Alicante), accediendo a la de Caravaca de la Cruz el 27 de noviembre de 1981 y permaneció en ella hasta 1985, año en que desaparece el Cuerpo Nacional de Directores de Bandas de Música Civiles, lo que lo convirtió en funcionario de dicho Ayuntamiento.

Blanca

Es aquí, en Blanca, donde se inicia en los estudios musicales, junto a su padre, secretario del Ayuntamiento y director de la Banda de Música local. Entre sus composiciones destaca la zarzuela “Blanca”, estrenada, con gran éxito, en su localidad natal el 23 de febrero de 1952.

Una vez nombrado director interino de la Banda de Música en Hellín no olvidó Antonio Candel el pueblo de su origen, sino que en abril de 1961 su Banda de Música se trasladó a Blanca y sus actuaciones tuvieron un gran éxito y el reconocimiento del

[12] Libro de Fiestas de Blanca (1972), p. 22

ayuntamiento de Blanca como se puede leer en el libro de actas de Hellín:

Antonio Candel Candel (1954-1958), compositor de "Abanderadas" (http://www.santaceciliaelda.es/img/galeria/ gallery.php?idGaleria=13).

Seguidamente el Sr. Alcalde da cuenta de una comunicación recibida de la Alcaldía del Ayuntamiento de Blanca (Murcia) referente a la brillante actuación, en aquel pueblo, el pasado día 9 de Abril, de nuestra Banda Municipal de Música, con

motivo de las fiestas primaverales; en dicho escrito se resalta el éxito artístico obtenido en los diferentes conciertos que ejecutó, que merecieron, por su perfecta interpretación, los aplausos generales del vecindario, ganándose la estimación y el agradecimiento de la población; destacando también el exquisito trato y el correctísimo comportamiento de todos los componentes de nuestra agrupación musical, por lo que envía a todos y a su director Sr. Candel, la felicitación de aquella corporación, vecinos y alcalde presidente. Por unanimidad se acuerda conste en acta el singular agrado que la anterior comunicación produce a esta Corporación y felicitar al Sr. Director de nuestra Banda Municipal, señor Candel, y a todos los componentes de la misma por este éxito artístico y social, que tan alto pone el nombre de nuestra querida ciudad". A.M.H., A 24/1 de 2–5–1961.

Cehegín

La primera noticia de la que tenemos constancia de la Banda de Música de Cehegin se remonta a diciembre de 1876, cuando se realiza la procesión del "Reservado" (Santísimo Sacramento) desde la iglesia mayor de Santa María Magdalena a la ermita de la Concepción, actuando ya con el nombre de banda de Nuestra Señora de las Maravillas. Tras la contienda civil toman el relevo Francisco Caballero y en 1940 la banda está dirigida por Arturo Canalejas y Aranda. Tras cinco años al frente, es sustituido sucesivamente por Antonio Candel Candel[13] en 1945. Al parecer Antonio Candel Candel dirigió durante 4 meses y 7 días la Banda de Música en Cehegín.

Elda

Antonio Candel Candel dirigió la Banda "Instructiva Musical Santa Cecilia" de Elda (Alicante) en los años 1954-1958. Destaca también su pasodoble "Abanderadas", dedicado a las abanderadas de las fiestas de moros y cristianos de Elda, que le valió el diploma del I Congreso de Fiestas de Moros y Cristianos celebrado en Villena (Alicante) en 1974. El pueblo de Elda no le

[13] http://www.regmurcia.com/servlet/s.Sl?sit=a,76,c,369,&r=ReP-27194-DETALLE_REPORTAJES (Ricardo Montes).

olvidó y Candel fue invitado[14], en el año 1998, como director para que dirigiera el pasodoble "Idella". Debía haber sido Antonio Candel un hombre muy popular en Elda, porque hasta en el año 2015 vemos su presencia en Elda, en este caso el día 25 de abril[15]:

La Junta Central de Comparsas de Moros y Cristianos ha organizado una jornada músico-cultural para el próximo sábado día 25 de abril. Será el punto de partida de los actos programados previos a nuestras fiestas.

Comenzaremos con una mesa redonda–tertulia que dará comienzo a las 10:30 h. en la Casa de Rosas, sede de Junta Central, con un café de bienvenida.

11:00 h. en el salón de actos comienzo de la charla. Contaremos con la presencia de Antonio Candel Candel, director de la banda Santa Cecilia en los años 1954-1958, y compositor del pasodoble "Abanderadas", que este año 2015 cumple 60 años. Estará también con nosotros Jaume Fornet Ausina, director de la banda Santa Cecilia desde el año 2012, joven músico y director con una dilatada vida musical dentro de la docencia, interpretación y dirección. Dos generaciones del mundo de la música.

Al acabar la charla, en el Museo del Calzado, Antonio Candel donará un par de zapatos que recibirá su director Gabriel Segura.

Tobarra (1967-1980)

Tomó posesión como director interino de la banda tobarreña, el cinco de marzo de 1962 y con carácter de propiedad el 26 de abril de 1967. En mayo de 1980, la Banda Municipal fue disuelta por la Corporación y su cese se produjo el 26 de noviembre de 1981, tras ser nombrado director de la banda de Música Civil de

---

[14] BLANES PEINADO, José (2007). Una mirada detenida sobre: La entrada de Bandas. En: Moros y Cristianos, Elda 2007, 31 de mayo – 4 junio. En honor a San Antón, Elda, p. 27

[15] http://www.morosycristianoselda.es/index.php/noticias/junta-central/509-jornada-musico-cultural

Caravaca[16]. Al parecer fue director de la Banda de Música durante 4 años, 1 mes y 21 días.

Además es compositor. Entre sus composiciones destacan los pasodobles taurinos Pedrín Benjumea y Pepe Luis Vázquez. El 1974, en Alicante, la Caja de Ahorros del Sureste de España, en su VII Festival Popular de Pasodobles en las Hogueras de San Juan, le concede un diploma y una dedicación. Recibe menciones honoríficas, sobre todo en las Fallas de Valencia[17].

Hellín (1967-1976) y (1958-1961)

El 30 de mayo de 1958 el nuevo director de la Banda de música de Hellín, Miguel Jimeno Puchalt, pide una licencia por enfermedad de tiempo indefinido al ayuntamiento y poco después, el 15 de noviembre de este mismo año, se produce su fallecimiento. Como el subdirector, Antonio Aguilar, también estaba de baja por otras dolencias, el ayuntamiento se vio forzado a buscar un nuevo director. El problema se resuelve con el nombramiento de Antonio Candel Candel. Inmediatamente después del fallecimiento del director de la Banda de música, Antonio Candel quien pertenece al cuerpo Nacional de Directores de Bandas de Música Civiles, solicita ser nombrado para dicho cargo con carácter interino. A lo cual el ayuntamiento accedió. La llegada de Candel en 1958 a Hellín levantó muchas expectativas y entusiasmo en la población.

Crítica del concierto de Santa Cecilia, 1958

"Manifestaciones culturales. Concierto por la Banda Municipal.

De un tiempo a esta parte, se observa en Hellín un movimiento muy apreciable en actividades de índole cultural, poco desarrolladas hasta el momento en nuestra ciudad. En efecto, con la creación de un buen número de escuelas; la instalación y ampliación del Instituto Laboral y el resurgir del Centro de

---

[16] GONZÁLEZ, G. (2010). La Unión Musical rendirá homenaje al ex director Antonio Candel Candel. En: Periódico *La Tribuna de Albacete.es*, (16.11.2010).

[17] http://blogtobarra.blogspot.com.es/2009/11/santa-cecilia-y-la-banda-tobarrena-ii.html

Enseñanza Media, que en el pasado curso dio pruebas de una eficiente labor, hemos de unir ahora la apertura al público de la Biblioteca Municipal, instalada en amplios y adecuados locales del propio edificio del Ayuntamiento y acondicionada en forma que la estancia en ella es cómoda y grata, con dotación de material suficiente para poder entretenerse con el deleite de la lectura de aquellos libros más aptos a las diversas aficiones.

La Banda con Candel al frente. Foto: Guirado.

En esta misma línea de cultura podemos incluir la nueva orientación que se está dando a la Banda de Música que, merced a la labor que en el escaso tiempo que está al frente de ella el joven y dinámico director, don Antonio Candel Candel y pese a su carácter de interinidad, está cambiando radicalmente su modo de hacer, y como consecuencia de ello, haciendo numerosos prosélitos que escuchan con devoción las perfectas ejecuciones de esta entidad. Es este un caso demostrativo de lo que puede una buena organización, una buena disciplina y una entrega absoluta de trabajo con ansias de perfeccionamiento. Los elementos, buenos por cierto, porque donde no hay calidad nada se logra, son los mismos y, sin embargo, en un corto espacio de tiempo, parecen otros.

¿Por qué? Pues, sencillamente, porque ellos mismos se ven estimulados al verse dirigidos; sienten ansias de superación al ver que alguien se preocupa de hacer valer sus facultades y se esmeran en su estudio y trabajo, cuando se saben observados y asistidos por unos seguidores que han de juzgarlos, porque los escucharán con atención; y de esta forma, a la vez que se va educando el gusto popular hasta hacerle comprender lo delicioso que es escuchar buena música, en el profesor ejecutante se despierta el ansia de mejorar su trabajo, resultando de todo ello el resurgir de que ahora vemos en el orden filarmónico. Muy dignos de felicitación y aliento son todos los elementos de nuestra Banda Municipal que, sólo a impulsos de su afición, puesto que ya sabemos todos que económicamente no ofrece atractivo alguno el ser músico en Hellín, tan prestos están a responder cuando son requeridos para elevar la calidad de la agrupación a que pertenecen; pero una especial mención y un sincero reconocimiento de su valía, hemos de hacer en cuanto se refiere al maestro Candel, quien pese a su juventud y a su situación un tanto incierta hasta el momento, desde su iniciación en estas tareas ha trabajado con tanto ahínco, poniendo a contribución de su trabajo un exquisito cuidado en cuanto a la valía de los elementos con que contaba, en la selección del repertorio, incluyendo en él meritorias partituras de música clásica y variando el modo de sus audiciones en forma que sea para el público oyente más cómoda y atrayente. Un claro exponente de lo logrado en este orden ha sido el selecto concierto que, como presentación oficial de la Banda bajo la batuta de este director y con motivo de la festividad de Santa Cecilia, Patrona de los músicos, nos ofreció el pasado domingo en el Teatro Español, interpretando un selecto programa muy del agrado de la numerosa concurrencia que, con toda complacencia y tributando a director y profesores cálidos aplausos, asistió a tal concierto.

Es de esperar que estos aires de renovación y progreso cultural perduren y arraiguen en nuestra juventud, y hemos de desear que el maestro Candel consolide su situación y quede, con carácter permanente con nosotros, pues a juzgar por lo logrado en su interinidad, de persistir su labor en un plan de definitiva estabilidad, creemos sinceramente que Hellín tendrá

resuelto por muchos años su aspecto musical, y que, con una eficiente asistencia por parte de quien debe ayudar y proteger estas manifestaciones artísticas, no será difícil que en breve plazo la Banda Municipal de Hellín adquiera rango de agrupación excepcional, ya que, de siempre, la cantera filarmónica ha sido entre los nuestros abundante y de gran calidad. Vaya este deseo nuestro unido a nuestra más cordial felicitación al señor Candel y a sus profesores, por los progresos de que han dado fehaciente prueba en esta primera demostración, deseando que éstas se repitan con la frecuencia que posible sea. J. DE ARAGÓN". La voz de Albacete, 29–11–1958

La ciudad tuvo mala suerte por la excesiva longevidad con la que llegaron al cargo los dos anteriores directores y el ayuntamiento vio con muy buenos ojos el contar con el joven y entusiasta maestro Candel. Así lo ratifica otro pleno de 27 de junio, indicando que la documentación ya se ha enviado a la Dirección General de Administración Local.

Finalmente había 23 solicitudes, entre ellos:

- 9, **Francisco Martínez García** (Villamayor de Santiago (Cuenca, 14–10–1900). Ing. 1934. Dir. Puebla de Almoradiel.
- 21, **Antonio Candel Candel** (Blanca (Murcia) 26–12–1928). Ing. 1956. Dir. Cehegín, Elda y Hellín. (Además es profesor del Seminario Menor Diocesano y del Seminario Filosófico de los PP. Terciarios Capuchinos, de Hellín.

A pesar de las preferencias del Ayuntamiento por Antonio Candel, el nombramiento recayó otra vez en una persona de avanzada edad, Francisco Martínez-Córdoba García. Éste, al igual que sus antecesores, tampoco realizaría actividad musical alguna por motivos de salud y falleció el 28 de enero 1965. El ayuntamiento, viendo la poca actividad de los tres últimos directores y los altos gastos que llevaba consigo el puesto del director de la Banda de Música, tomó entonces la decisión drástica de prescindir de este cargo. Esto no tenía nada que ver con el director interino, Antonio Candel Candel, que fue recomendado por todos como se puede ver en el dictamen de una Comisión Informativa de Cultura del Ayuntamiento de Hellín:

Propuestas de nombramiento a favor de Antonio Candel

"Entrando en el último punto de la Orden del día, relativo a tratar cualquier otro asunto, que siendo de la competencia de este Pleno fuera declarado de urgencia, por el voto favorable de los Sres. Concejales asistentes que constituyen la mayoría absoluta de los miembros de la corporación que preceptúa el art. 222 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen jurídico de las Corporaciones Locales, se acordó dar lectura al siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Cultura de este Excmo. Ayuntamiento, que es como sigue:

'Los concejales que suscriben, han examinado la documentación presentada por los concursantes a la plaza de Director de la Banda Municipal de Música de este Excmo. Ayuntamiento y en su consecuencia tienen el honor de emitir el siguiente informe:

1º La experiencia demostrada en concursos anteriores, en casos recientes, nos han demostrado que el nombramiento de la plaza de Director de la Banda de Música, ha recaído en personas de avanzada edad, y por tanto con más méritos y mejor puntuación que otros.

2º Esta decisión perjudica notablemente el buen funcionamiento de la Corporación Municipal. Tenemos los antecedentes de los anteriores Directores designados, ambos fallecidos. El primero falleció cuando se le instruía el expediente de jubilación [Francisco Barceló Riquelme]. El segundo, [Miguel Jimeno Puchalt] que se nombró para sustituir a éste, también ocurrió lo mismo. La dirección de la Banda de Música fue prácticamente nula, y por tanto dicha agrupación musical marchaba cada vez peor, sin recibir los músicos y los educandos sus lecciones de academia, que se traducía en un empeoramiento progresivo del éxito artístico.

3º Al Ayuntamiento le interesa tener una buena Banda de Música, y no regatear esfuerzo para gratificar a sus componentes y para retener las exigencias que precisa. Ante el estado de enfermedad del Director anterior, de muy avanzada edad buscó afanosamente un director joven, dinámico, competente y activo, que se encargara de darle vida a la Banda

de Música, que se hallaba completamente desorganizada. Lo encontró en D. Antonio Candel, perteneciente al Cuerpo Nal. y que se nombró interinamente a raíz del fallecimiento del Director propietario.

4º D. Antonio Candel Candel, viene desempeñando más de tres años la dirección de la Banda de Música, trabajando denodadamente por su mejoramiento. La Banda Municipal ha recobrado todo lo perdido, hoy se encuentra muy bien afinada, con un plantel de educandos, futuros músicos y con distintos galardones ganados en actuaciones en Hellín y en otras importantes poblaciones, donde se ha desplazado.

5º Estos razonamientos son muy dignos de tener en cuenta. Si la Banda de Música de Hellín ha encontrado su Director en una persona joven, capacitada profesionalmente y que ha demostrado su valía ¿por qué nos van a mandar otro como los anteriores, que cargados de méritos y años de servicio, no habrán sino que malograr lo que tanto trabajo costó levantar?

6º Por todo ello proponemos al Excmo. Ayuntamiento, haga suyo este informe y por tanto proponga a la Dirección Gral. de Admón. Local que el nombramiento de Director de la Banda Municipal de Música recaiga en D. Antonio Candel Candel, actualmente Director interino, joven, entusiasta, capacitado y que ha demostrado su valía en el ejercicio de su cargo.

Que al verificar la propuesta estos argumentos se eleven a la Superioridad, para demostrar lo justo de nuestra petición y el deseo de la Corporación Municipal de que el actual Maestro interino, continúe en el desempeño de sus funciones. Acordándose por unanimidad aceptar tal propuesta, autorizando a la Presidencia para que la eleve a la Dirección Gral. de Admón. Local a los oportunos efectos" – A.M.H., A 330/1, Pleno Municipal de 25-5-1961.

Sea lo que fuere y después de muchos problemas vemos que finalmente Antonio Candel Candel fue nombrado director de la Banda de Música de Hellín desde septiembre de 1967 hasta diciembre de 1969, realizando las temporadas prácticamente completas con conciertos y actividades festivas como procesiones y pasacalles.

Caravaca

Caravaca de la Cruz ya contaba con una escuela de música y una banda municipal, cuyos orígenes se remontan a 1857 y cuyo primer director fue D. Alfonso García[18]. Antonio Candel Candel accedió como director de la Banda de Música de Caravaca de la Cruz el 27 de noviembre de 1981, tras una polémica por haber varios candidatos para este puesto. Candel permaneció en ella hasta 1985, año en que desaparece el Cuerpo Nacional de Directores de Bandas de Música Civiles, lo que lo convirtió en funcionario de dicho Ayuntamiento. En esta etapa se crea la Escuela Municipal de Música que, más tarde, se llamaría "Leandro Martínez Romero".

Rodolfo Molina Yelo (1953 - 1997)

Una vez hubo dejado Antonio Candel el cargo como Director en 1950, observamos que los jóvenes iban cambiando su mentalidad. Es a partir de estas fechas, al igual que en muchos otros pueblos, que los medios de diversión se van poniendo al alcance de todos y se diversifican. Se va perdiendo afición y esto nos conduce a que la Banda de Música de Blanca también sufra las consecuencias. Fueron tres años de oscuridad hasta que don Rodolfo Molina Yelo, devolvió con mano firme la estabilidad necesaria a la Banda de Música.

Don Rodolfo Molina Yelo nació el 30 de mayo de 1915 en Blanca. Era hijo de Tomás Molina Cano y Carmen Yelo Molina y por lo tanto blanqueño de pura cepa. Comenzó a los quince años con el tema de la solfa de la mano del maestro José Yuste Costa. Dos años más tarde tocaba ya en la Banda de Música, primero con el clarinete y luego con el saxofón. El último instrumento lo tocó durante 13 años[19]. Estudió piano en el Conservatorio de Murcia con el Maestro Massotti. Su primer piano "de barco" se lo

---

[18] GARCÍA SÁNCHEZ, Elena María (2015). El Violonchelo en la Región de Murcia: Aproximación Histórica y una Propuesta Didáctica para la Enseñanza de Grado Elemental. Universidad de Murcia. Departamento de expresión plástica musical y dinámica. Tesis doctoral, p. 107

[19] CANO FRUCTUOSO, Miguel Ángel (1990). Libro de fiestas de Blanca, p. 32

recomendó Sor Luisa, que fue quien lo inició en tocar el citado instrumento. En el año cuarenta logró ser profesor de piano y llegó a ser un día director de "Amigos de la Zarzuela" de Abarán. Esta actividad la ejerció durante muchos años y en agosto de 1993, éstos le rindieron un merecido homenaje por su intensa colaboración. También don Rodolfo compuso pasodobles tales como "Romería "Mis tres amores" "Re-mi-re" y partituras infinitas[20].

Don Rodolfo Molina Yelo.

[20] Libro de fiestas de Blanca, 1995, p. 69.

Origen blanqueño de Don Rodolfo Molina Yelo

	BLANCA		BLANCA
			Juan Ruiz Molina – Caballero viejo
			Diego Ruiz Molina - Bachiller
			Juan Ruiz Molina Díaz
			Martin Molina Bernal, el viejo
			Francisco Molina Bazol
		09.11.1592	Ginés Molina Turpin
	Diego de Molina (origen desconocido)	08.11.1621	Tadeo Juan Molina Rodríguez
	Juan Patricio Molina Valuca	03.12.1660	María Rufina Molina Martínez
27.11.1683	Juan Molina Molina		
12.11.1718	Francisco Joseph Molina Aragonés		
12.09.1756	Antonio Molina Imbernón		
19.04.1800	Antonio Molina Cano		
21.12.1833	Tomás Molina Fernández		
17.06.1860	Tomás Molina Cano		
30.05.1915	Rodolfo Molina Yelo		

Fue en 1953 cuando se hizo cargo de la Banda a la edad de 38 años. De todas formas Molina Yelo no era un hombre que podía estar quieto. Quiso lo mejor para su pueblo y lo observamos en su labor altruista. En 1948, capitaneaba El Grupo Artístico local, el cual estaba dispuesto a prestar ayuda para la construcción del altar mayor de la parroquia, al contar con el apoyo de la empresa del teatro. La idea era nada más que, en fecha próxima, presentar en escena dos bonitas zarzuelas y destinar las recaudaciones para dicho altar[21]. Aunque no era director de la Banda, don Rodolfo Molina Yelo actuó como tal en más de una ocasión antes del año 1953. Lo sabemos por una noticia que vino en el periódico Línea[22]:

[21] *Línea*, domingo 12 de diciembre de 1948, p. 6
[22] *Línea*, 16 de junio de 1949, p. 8

La Banda Municipal dirigida por el maestro don Rodolfo Molina Yelo, que viene desarrollando una destacada labor, dará esta tarde un concierto en el que interpretará el siguiente programa:
- Primera parte
"En el mundo", pasodoble; "La Virgen de bronce" (intermedio) y "El sitio de Zaragoza"
- Segunda parte
"Estampas madrileñas"; "La Gran Vía" (selección) y el estreno de un pasodoble del Maestro Rodolfo Molina Yelo.

Bajo la dirección de don Rodolfo Molina Yelo vienen otra vez tiempos gloriosos para la Banda. El resultado es un gran aumento de músicos, de tal forma que entre los años 1954 a 1959 hubo al menos 45 músicos. En las fiestas de agosto en Blanca, la Banda de Músicos jugó un papel importante en aquellos años como podemos observar en 1954[23]:

Viernes, día 13. – A la una de la tarde, pasacalles por la Agrupación Musical de Blanca, con disparo de tracas y cohetes. A las ocho de la tarde, presentación de fiestas con desfiles de lujosas carrozas que montarán bellas y distinguidas señoritas. A las diez y media de la noche, gran verbena en la plaza de toros, amenizada por una nutrida orquesta.
Sábado, día 14. – A las siete de la mañana. Diana por la Agrupación Musical con disparo de tracas y cohetes. A la una de la tarde, tradicional y típico encierro de los novillos que han de lidiarse en las corridas de feria. A las siete y media de la tarde, gran concurso de natación en la "Piedra del Barco". A las diez y media de la noche, festival artístico, con la intervención de un brillante elenco de vocalistas, acompañados de la Orquesta dirigida por el maestro don Rodolfo Molina Yelo.
Domingo, día 15. – A las siete de la mañana, diana por la Agrupación Musical con disparo de tracas y cohetes. A las doce de la mañana, convierto por la Agrupación Musical, que interpretará un selecto y escogido repertorio. A las seis y media de la tarde, grandiosa novillada en la que se lidiarán cuatro novillos-toros de la famosa ganadería de don Alberto González

[23] *Murcia Sindical*, 15 de agosto de 1954, p. 2

Altozano, de Miraflores de la Sierra (Madrid)., por los valientes novilleros Pepe Escudero y Andrés Hernando. A las ocho de la tarde, gran concierto en le Parque por la Agrupación Musical. A las once de la noche, festival artístico con segunda actuación del conjunto de variedades.

Lunes, día 16. – A las siete de la mañana diana por la Agrupación Musical con disparo de tracas y cohetes. A las nueve de la mañana, solemne función religiosa en honor de nuestro excelso y glorioso Patrón San Roque, en la que ocupará la sagrada cátedra, el competente y destacado orador sagrado don Juan Hernández Fernández, profesor del Seminario Mayor de San Fulgencio de Murcia. A las doce de la mañana, gran concierto por la Agrupación Musical. A las seis y media de la tarde, festival. A las ocho de la tarde, concierto por la Agrupación Musical en el Parque. A las once de la noche, velada de boxeo y lucha libre.

Domingo, día 22. – A las siete de la mañana, diana por la Agrupación Musical con disparo de tracas y cohetes. A las doce de la mañana, concierto musical. A las seis y media de la tarde, segunda y gran novillada de feria, en la que se lidiarán cuatro novillos-toros de la misma acreditada ganadería que la anterior, por los afamados diestros Domingo España, de la región, y Andrés Hernando de Madrid. A las ocho de la tarde, concierto en el Parque, por la Agrupación Musical. A las 11 de la noche, gran festival artístico con la intervención de un nuevo conjunto de variedades.

Con el tiempo, entre sus miembros había verdaderos profesionales, puesto que se conocían varios casos de destacados músicos. Así, vemos en el año 1972, que un hijo de Luis "El Maestrico" fue músico en las Bandas de Música de Infantería de Marina, en Cartagena. Observamos que en el mismo año Antonio Cano, el hijo de Pepe el Cartero, fue músico en el Ministerio de Marina. En estos años hubo un resurgimiento de la afición, pues un gran número de músicos acudía a recibir lecciones diariamente a la Academia[24].

Pero las actividades de Molina Yelo no tenían límites, como podemos observar adecuadamente en el libro de fiestas del año

[24] Libro de fiestas de Blanca (1972), p. 22

1971, ya que desde 1969 Blanca cuenta con una espléndida masa coral, no tanto por la cantidad de sus miembros cuanto por la calidad y pureza de sus actuaciones. Su director es, y no puede ser de otra forma, Don Rodolfo Molina Yelo. Hombre completamente identificado y plenamente "vocacionado" por la música. A ella dedica todo el tiempo que puede, en beneficio del prestigio de su Orfeón y en suma, del pueblo de Blanca.

La Banda de Música de Blanca alrededor del año 1955.
(Archivo Ángel Ríos Martínez).

Tenemos un reportaje de estos años que no puede faltar aquí y que demuestra la gran actividad del Director en beneficio de su pueblo:

– D. Rodolfo, ¿cómo surgió, cómo fue el nacimiento del Orfeón?

Nació la idea de una reunión con unos jóvenes que me insistieron a ello. Merced a su buena voluntad, esfuerzo y sacrifico, pudimos conseguir en el pequeño espacio de tiempo

que media entre el 18 de Julio y el 15 de Agosto del pasado año, tener nuestra primera actuación con gran acogida y beneplácito del público.

– ¿Cuál es el nombre de esta masa coral?

Como quiera que el gran contingente de sus miembros no rebasa los 25 años de edad, surgió la idea de titularle "Galas Juveniles".

– ¿Son muchas las voces que lo integran?

En la actualidad está compuesta de una 55 voces, ya que el sacrificio que los ensayos continuos llevan consigo, han sido bastantes los que han dejado de asistir. Lógicamente en unos jóvenes animados de más voluntad que de conocimientos musicales y teniendo en cuenta la calidad que nuestras actuaciones han de tener por respeto al público y a las propias obras que ejecutamos, los ensayos no pueden dejarse. En sus principios llegamos hasta las 75 voces.

– ¿Cuántas veces han actuado en Blanca y donde han gozado, fuera de Blanca, de sus intervenciones?

Se ha actuado en Blanca cuatro veces: Con motivo de las fiestas patronales, Campaña de Navidad y en la Iglesia Parroquial con motivo de la fiesta de nuestra Patrona. También en Abarán[25] *con motivo de su feria; en Ulea por el mismo motivo y en Cieza en la Semana de la Juventud.*

– ¿Es amplio el repertorio, se modifica con regularidad o, mejor dicho ha sido ampliado y mejorado?

Esto es natural que ocurra y sucede en todos los conjuntos o masas corales. El repertorio va mejorándose cada vez más, ampliándose, quitando otras piezas, etc., etc. Nosotros vamos buscando sobre todo la música popular.

---

[25] Día 4 de octubre de 1970: A las 12, actuación en el teatro Cervantes del joven y pujante orfeón "Blanqueño", bajo la dirección de don Rodolfo Molina Yelo. (*Línea*, 26 de septiembre de 1970, p. 10).

– ¿Qué planes tiene para el futuro?

Pues ir ampliando y mejorando en lo posible la calidad del Orfeón, buscarle nuevos campos de actuación e invitar a la juventud a que se integre en él, ya que esto dice mucho en favor de la cultura de un pueblo.

Pero D. Rodolfo Molina Yelo no estaba solo. Tuvo ayuda de más de una persona como podemos observar en sus palabras modestas, expresadas para el periódico *Línea* a consecuencia de las fiestas[26]:

Me siento muy satisfecho de la labor de todos los componentes de este entrañable orfeón. Me siento orgulloso de haber sido el director de estos muchachos. Me cabe también la dicha, de haber sido ayudado en un principio por la Caja de Ahorros del Sureste de España, en representación directa de don Luis Molina Cano, también de distintos alentadores, tal como el señor alcalde.

...Todo mi esfuerzo, por mucho que sea y por pocos triunfos que se obtengan, está siempre pagado de más, ya que yo solo vivo esto, para participar un poco en la constante superación de Blanca.

En 1953 la batuta pasaba a don Rodolfo Molina Yelo, el mismo que encontramos en alguna actuación en 1961 y 1962 en Ulea, en las fiestas de la Santa Cruz. En abril de 1973, participaba en el "Entierro de la Sardina" de Murcia y en octubre realizaba un pasacalles en Blanca, con motivo del "Día de la Provincia". Dos años después, en 1975, volvía a la capital, a participar en el "Bando de la Huerta". En Ulea tocaría otra vez en sus fiestas en 1975 y 1979. Durante 45 años, don Rodolfo Molina Yelo se dedicó de lleno a su pueblo: pasacalles, concierto, romería, procesión. Pero también, en el tema de los difuntos, las misas, las bodas y las comuniones, la gente podía contar con él.

También era costumbre celebrar conciertos navideños de música por la Agrupación Musical bajo la dirección de don Rodolfo Molina Yelo en el teatro Victoria de Blanca, un edificio

[26] Periódico *Linea*,13 de agosto de 1971, p. 23

que data del 12 de mayo de 1935[27]. Dichos conciertos constituyeron siempre un rotundo éxito, tanto por la asistencia del público como por las obras musicales. En más de una ocasión se oían obras de «Ataflona», «Tannhäuser», «Agua, azucarillo y aguardiente», «En el zoco toledano», «La Alegría de la huerta» y «Ateneo musical»28. Otro lugar donde los músicos de la Agrupación Musical solían estar era en la plaza de la iglesia. Sobre todo cuando la Banda celebraba la festividad de Santa Cecilia, Patrona de la música. Entonces por la mañana asistían casi la totalidad de los músicos a la santa misa, oficiada por el párroco y acto seguido solían dar un concierto en la plaza. Lógicamente mucha gente del pueblo escuchaba con agrado dicho concierto.

El Orfeón de Blanca alrededor del año 1969.

[27] Libro de fiestas de Blanca, 1994, p. 121

Al principio del año 1983 el pueblo de Blanca, a través de su alcalde don Valero Martínez Palazón, rindió un merecido homenaje al director de la Banda de Música Municipal, don Rodolfo Molina Yelo, en reconocimiento a sus 30 años de dedicación absoluta a la aludida banda. Durante el homenaje, el director comentó que comenzó a tocar en la banda por el año 1933 y que su primer maestro fue don José Yuste Costa. Por otro lado quedó claro que antes del fallecimiento de José Yuste Costa, don Rodolfo Molina Yelo ya había sido nombrado director de la banda por el Ayuntamiento de Blanca, oficio que alternaba con Antonio Candel. En el curso del acto que se celebró en el Teatro Victoria, el alcalde entregó al director de la Banda de Música una placa en recuerdo del acto, dedicándole palabras de agradecimiento por la encomiable labor realizada29.

En el año 1996, la Banda Municipal y la escuela de música asociada a ésta se constituyen en una Asociación, denominándose "Agrupación Musical de Blanca". Esta asociación, creada sin fines lucrativos, se funda con el patrimonio de la anterior Banda Municipal.

D. Rodolfo Molina Yelo dirigió la Banda de Música con gran acierto y brillantez hasta el año 1997, cuando ya tenía la respetable edad de 82 años. Un merecido descanso después de tanta actividad fue el resultado, puesto que vivió hasta el 19 de junio de 2007. En aquel día Blanca lloró la pérdida de una persona, que por su gran prestigio e importancia, había sido durante muchos años una institución en el pueblo. Pero el pueblo no le puede olvidar; ¡hay una calle en Blanca que lleva el nombre de Maestro Rodolfo!

WESTERVELD, Govert & RÍOS MARTÍNEZ, Ángel (2017). Los directores de la banda de música de Blanca. En: Historia de las bandas de música de la Región de Murcia. Edita: Asociación de Cronistas Oficiales de la Región de Murcia. Coordina: Ricardo Montes Bernárdez. www.verabril.com – Murcia, pp. 595 - 614

2 2017, 1 de agosto

2.1 El 800 aniversario del nacimiento de Ibn Sab'in

Este año se cumple el 800 aniversario del nacimiento de Ibn Sab'in, un ilustre antepasado del Valle de Ricote (Wadi Riqut). Ibn Sab'in del Valle de Ricote fue uno de los pensadores más importantes de la filosofía árabe medieval y uno de los principales representantes del misticismo andaluz. Él ocupó un lugar prominente en el panorama cultural del Islam y del cristianismo alrededor del siglo XIII.

Últimamente, hay un interés creciente por saber más sobre este sufí de pensamiento radical que vivió en el siglo XIII. Prueba de esto es que el premiado novelista Bensalem Himmich escribió una novela sobre Ibn Sab'in. Esta novela fue traducida del árabe al inglés por Roger Allen.

¿Ibn Sab'in nacido en el Valle de Ricote o en Ricote?
'Abd Al-Haqq b. Ibrahim b. Muhammad b. Nasr Al-'Akki Al-Mursi Abu Muhammad Qutb Al-Din Sab'in (1217-1270), fue un musulmán murciano, de apellido Kotbeddin (Estrella polar de la fe). Fue autor de temas filosóficos a la edad de quince años, y después fundó una secta, a la que dio su nombre. Probablemente, fue a Ceuta en 1243 cuando tenía 27 años.

Ibn Sab'in nació en una prominente familia murciana alrededor de 1217 en Ricote, un pueblo que bordea el río Segura, al noroeste de Murcia. Sin embargo, hay historiadores que opinan que nació en el Valle de Ricote, una traducción para Wadi Riqut. La región de Valle de Ricote cubrió en aquellos tiempos los lugares de Fauaran (hoy Abarán), Al-Darrax, Negra, Oxos (hoy

Ojós) Ricote, Oleya (hoy Ulea) y Asnete (hoy Villanueva de Segura). En este sentido, conviene mencionar que hay una interesante hipótesis de Jesús Joaquín López Moreno, argumentando que Ibn Sab'in podía haber nacido en al-Darrax, un lugar cerca del castillo de Blanca, pero al otro lado del río Segura. Finalmente, tenemos últimamente historiadores que opinan que su lugar de nacimiento fue en Murcia. Sea lo que fuere, está claro que aún no se ha dicho la última palabra sobre este enigma de su lugar de nacimiento.

Wadi Riqut

Es interesante ver las observaciones de Knysh, que se refiere al anónimo pueblo de "Wadi Riqut" cuando compara la doctrina de Ibn Arabi con otras. Pierre Guichard también afirma que los habitantes de Wadi Riqut se adhirieron a una doctrina mística extremista conocida como *Wahda mutlaqa*. En los orígenes de la revuelta de Hudí, se encuentran al mismo tiempo ciertos rasgos religiosos y violentos, lo que sugiere un contexto popular, tal vez, misticismo. Los profetas habían anunciado la aparición de Ibn Hud, que se presentó a sí mismo como un personaje providencial.

Existe un vínculo entre el Wadi Riqut, el sufismo y la dinastía Hudi. La prueba es un emir llamado Badr Al-Dinar Hasan Ibn Hud (633-699 H / 1236-1300 CE), nieto de Ibn Hud Al-Mutawakkil, que era el jefe de la secta sufí de Sab'iniyya en Damasco en la segunda Mitad del siglo XIII. En ese tiempo había otros dos Sufis que pertenecían a la secta de Sab'iniyya. El primero fue el shayk Al-Kashani Al-Fargani (M. 1300), alumno de Sadr Al-Din Al-Qunawi y el segundo fue el poeta místico 'Afif Al-Din Sulayman Al-Tilimsani (1212-1291), que conoció a Ibn Sab'in en El Cairo. El fundador del movimiento en Damasco fue Ibn Sab'in del Wadi Riqut. Pierre Guichard tiene razón con su observación de que tanto Ibn Sab'in como emir hudí de Damasco parecen provenir de un contexto político-religioso específico de Murcia y la región de Murcia. El núcleo del movimiento estaba probablemente en el Wadi Riqut donde los Sufis Riqut podían practicar su religión sin trabas.

El único granero islámico fortificado de Europa, está en Blanca. Si aparte de este granero Darrax fuese el lugar de nacimiento de Ibn Sab'in su valor histórico aumentaría. Por este motivo, es grato ver que tanto el Ayuntamiento de Abarán (2010) como el de Blanca (2016) han pedido ya el Bien de Interés Cultural (B.I.C) para el granero fortificado de al-Darrax, o Cabezo de la Cobertera. La solicitud presentada por dichos Ayuntamientos ha contado con la participación activa de la Asociación Cultural "La Carrahila.", que, en la última década, ha investigado este yacimiento y su relación directa con la alquería andalusí de al-Darrax.

Publicado en:
Libro de fiestas de Blanca, 2017

3 OLYA NO ES ALOLYA DE SILVES, SINO ULEA DE TUDMIR

RESUMEN

El famoso Valle Ricote fue el último enclave musulmán en España después de la expulsión de los musulmanes entre 1609 y 1614, ya que los musulmanes de esta región resistieron hasta el 13 de Diciembre de 1613 - la fecha fatal de su expulsión. El Valle Ricote consistía de seis aldeas: Villanueva de Segura (Asnete), Ulea (Olea), Ojós (Oxox), Ricote (Riqut), Negra (Blanca hoy en día), y Abaran (Fabaran). Villanueva de Segura, muy cerca de Ulea, estaba a algunos kilómetros de Archena y lo mismo se puede decir de la villa de Abarán, la cual estaba a 5km de Cieza (Siyasa). Aunque esta región fue importante más bien entre los siglos XIII y XVII y muchos documentos cristianos están disponibles, lo mismo no se puede decir de los documentos árabes. Sólo hay algunos indicios de Siyasa y Riqut, pero los castillos cerca de Archena, Ulea/Ojós, Negra, y Cieza revelan una importante historia árabe. Desafortunadamente no conocemos los nombres árabes de Archena, Ulea, Ojós, y Negra, lo cual hace la investigación adicional más difícil. De todas formas, nosotros los Cronistas Oficiales de las ciudades de la Región de Murcia estamos avanzando poco a poco y la pretensión de este estudio va en esta dirección, indicando un posible nombre árabe para el pueblo de Ulea.

3.1 Ulea: una vieja Aldea Romana

Sabemos de Archena que los comienzos del balneario de Archena datan del siglo cinco antes de cristo. Cerca de la villa de Archena, tenemos dos villas- Villanueva de Segura y Ulea.

El río Segura cerca de Ojós

Los sitios arqueológicos contiguos de *Salto de la Novia* y *Pila de la Reina Mora* se localizan en la frontera de Ojós y Ulea, dominando la orilla izquierda del estrecho del río Segura. Hablamos de un viejo "oppidium" en altura con dos zonas diferenciadas de las que Gonzáles Simancas escribió a principios del siglo XX[28]. Ulea[29] fue otra aldea romana de algo de

[28] **GONZÁLES SIMANCAS, M.** (1905-1907) *Catálogo Monumental de España. Provincia de Murcia. Tomo Iº. Arqueología Primitiva. 1905-1907* (edición facsímil), Colegio Oficial de Arquitectos de Murcia, Murcia, 1997, pp. 161-165; *Catálogo monumental de España. Provincia de Murcia. Tomo II. Edad Media y Moderna.*

importancia de la cual Gonzáles Blanco [30] piensa que data del siglo III después de Cristo.

3.2 El camino romano cerca del Puerto de la Losilla

El sacerdote Dr. Antonio Yelo Templado (1929-2015), un gran erudito que conocía las lenguas del latín, árabe y hebreo, escribió ampliamente acerca del pueblo perdido de Ello. Nos deja saber que el 10 de agosto de 1798 Lozano arrancaba de su pedestal de argamasa y piedra, que le servía de basa, otra miliaria en el Puerto de la Losilla con este epígrafe fielmente transcrito por él:

::::S DIVI AVG F
L N AVG PONT
:::: AX COS V
:::: TRB POT XXXIII
VIIII

Yelo Templado, nacido en Abarán, continua la narración de Lozano[31] que considera esta columna miliaria como ejemplar único en el reino de Murcia. Su material era de piedra berroqueña, vaciada para hacer un abrevadero, y medía dos palmos y medio de longitud. Apunta la resolución del marqués de Campo-Hermoso de trasladarla a su residencia de la ciudad

---

1905-1907 (edición facsímil), Colegio Oficial de Arquitectos de Murcia, Murcia, 1997, 507-509. (Amabilidad de Jesús Joaquín López Moreno)

[29] **VALIENTE ATUÉ, S.** (1952) *Ulea. Salto de la Novia.* En: Noticiario Arqueológico Hispánico (N.A.H.), (1-3), p. 232.
RAMALLO ASENSIO, Sebastián (1987) *Algunos materiales del yacimiento tardorromano del Salto de la Novia (Ulea, Murcia).* En: Homenaje al Profesor Juan Torres Fontes, Volume 1, pp. 1359-1380.

[30] **GONZÁLEZ BLANCO, Antonino** (1991) *La ciudad romana de Ulea.* En: Verdolay. Revista del Museo de Murcia, 3, pp. 59-64

[31] **LOZANO, Juan** (1798) *Historia antigua y moderna de Jumilla.* Murcia, pp. 111-114

de Murcia. Su inscripción la recompone de la siguiente forma: "Tiberius, Divi Augusti Filius, Lucii nepos, Augustus, Pontifex Maximus, Consul quintum, Tribunitia potestate trigessimum tertium. Millia Passum novem". Según Lozano, señalaba distancia a Cieza. Observó restos de calzada romana «pasada la Torre y Ermita de San Roque» (Blanca)[32]. .

Calzada Romana en Ulea
Foto: (c) Gentileza de http://lacarrahila.org/

3.3 ¿Era el Castillo de Ulea Riqut?

El investigador Dimas Ortega López[33], Cronista Oficial de la ciudad de Ricote, tiene una interesante hipótesis de que la antigua Riqut se ubicaba en Salto de la Novia, un viejo asentamiento romano cerca de Ulea.

> El Castillo de los Peñascales (Al-Sujur) está en la cima de un peñasco cuya orografía impide la ubicación de campamentos cercanos, cae a tajo hasta el Valle más de doscientos metros, está rodeado de una inmensa muralla natural ¿cómo es posible que los soldados omeyas muriesen ahogados? A lo sumo morirían despeñados y eso en el caso de que emprendieran la huída por tan vertiginoso precipicio. Sin embargo el Rikût situado en el Salto de la Novia concuerda

[32] **YELO TEMPLADO, Antonio** (1980) La ciudad episcopal de Ello. In: *Anales de la Universidad de Murcia, Filosofía y Letras*, XXXVII, 1-2, pp. 13-44. Cita en p. 35

[33] **ORTEGA LÓPEZ, Dimas** (2002) *Orígenes del Valle de Ricote: La ciudad romana de Riqut.* En: I Congreso Turístico Cultural del Valle de Ricote "Despierta tus Sentidos". Abarán, 8 y 9 de Noviembre de 2002. Abarán, pp. 147-156. Cita en p. 154

perfectamente con las fuentes: doble recinto amurallado, situado justo 20 m. por encina de la ribera del río, y terreno suficiente para instalar el campamento sitiador. Las fuentes descritas aseguran, pues, que Rikût estaba en el Valle y no en las alejadas alturas de los Peñascales, razón por la cual desde la antigüedad es llamado propiamente Valle de Ricote.

Restos del antiguo castillo de Ulea (Al-Sujur)

3.3.1 Campaña de Tudmir en 896

Encontramos la mejor descripción de lo que sucedió exactamente en Ricote en 896 en el libro de Mariano Gaspar Remiro y otros[34]:

---

[34] **GASPAR REMIRO, Mariano** (1905) *Historia de Murcia musulmana*, Zaragoza. Reedición de la Academia Alfonso X el Sabio, Murcia, 1980, pp. 76-77

- 1. **IBN HAYYAN** (1937) *Kitab al-Muqtabas, parte III, edición M. Martínez Antuña, P. Melchor, Paris*; edición 1. al-'Arabi, Rabat, 1990; edición Dar al-Awqaf, Rabat 1990; Trad. esp. J. Guaraieb, CHE, XIII (1950) al XXXI-XXXII (1960). pp. 116-117 and y 1990: 139-141.
- 2. **Al-UDRI** (1965). Tarsi 'al-ajbar, de. 'Abd al-'Aziz al-Ahwani, Madrid, IEEI; trad. parcial, E. Molina López, "La cora de Tudmir según al-'Udri", Cuadernos de Historia del Islam, 4 (1972), pp. 11-12

El ejército omeya ataca los castillos de Guadix y avanza hacia los castillos de Huéneja (Waniya), donde permanece unos días hasta que llegaron las acémilas con provisiones procedentes de Pechina y los diezmos e impuestos de las Alpujarras(?).

Salto de la novia cerca de Ulea y el río Segura
(Foto: www.regmurcia.com 11-7-2017)

Después de varias jornadas de mal tiempo, el ejército se pone en marcha y acampa en el castillo de Ragasana de Tíjola. Emprende la marcha hacia Baza el 1º yumada II/ 16 julio 896. Arrecia el mal tiempo y se trasladan las fuerzas omeyas a Vélez Rubio o Vélez Blanco (balis), donde comienza la cora de

---

- 3. **MOLINA LOPEZ, Emilio** (1972). La cora de Todmir según al-ᶜ Udrî siglo XI. Aportaciones al estudio geográfico-descriptivo del SE penicular. Cuadernos de Historia del Islam, núm. 4. Granada. Vid Al-Udri. pp. 77-78.
- 4. **IBN IDARI** (1963). Kitab al-Bayan al-Mugrib, III parte, de. por A. Huici Miranda, M. b. Tawit y l. al-Kattani, Tetuán; trad. esp. Colección de Crónicas árabes de la Reconquista, II y III, Tetuán 1953-54; y Nuevos fragmentos almorávides y almohades, trad. esp. en textos Medievales, 8, Valencia, 1963. Tomo II:126-127.
- 5. **IBN AL-JATIB** (1956). Kitab A'lam, parte II, edición E. Lévi-Provençal, Beirut, 1956. pp. 28-31.

Tudmir. Después de dos días de lucha en torno al castillo, las tropas omeyas se dedican a asolar el territorio de Tudmir hasta acampar en Molina (?), una de las fortalezas (husun) del rebelde Daysam b. Ishaq sobre el río Tader o Segura, el día uno del mes cristiano de agosto. El río Segura era denominado *Tader* en las fuentes latinas y en las árabes recibía los nombre de *Tâdiru*, *Tandâ'ir*, *nahr Tudmîr* ("río de Tudmîr"), *nahr Mursiya* ("río de Murcia") y *al-Nahr al-Abyad* ("el río Blanco")[35]. Daysum Ibn Ishaq fue el señor de Murcia[36] durante 888-906.

El río Segura cerca de Abarán

Tras devastar la zona durante varios días, el el Sultán Ahmed se dirige hacia el castillo de Ricote, cuyos defensores se aprestaron a la pelea, logrando al principio rechazar con denuedo los ataques del enemigo. Sin embargo, sobrevino un momento en que los voluntarios del ejército del sultán consiguieron hacerse dueños del primer recinto del castillo y acogerse a los muros de la alcazaba. Pero más atentos dichos voluntarios al saqueo, yendo y viniendo del castillo al campamento con su presa, que a seguir desalojando a

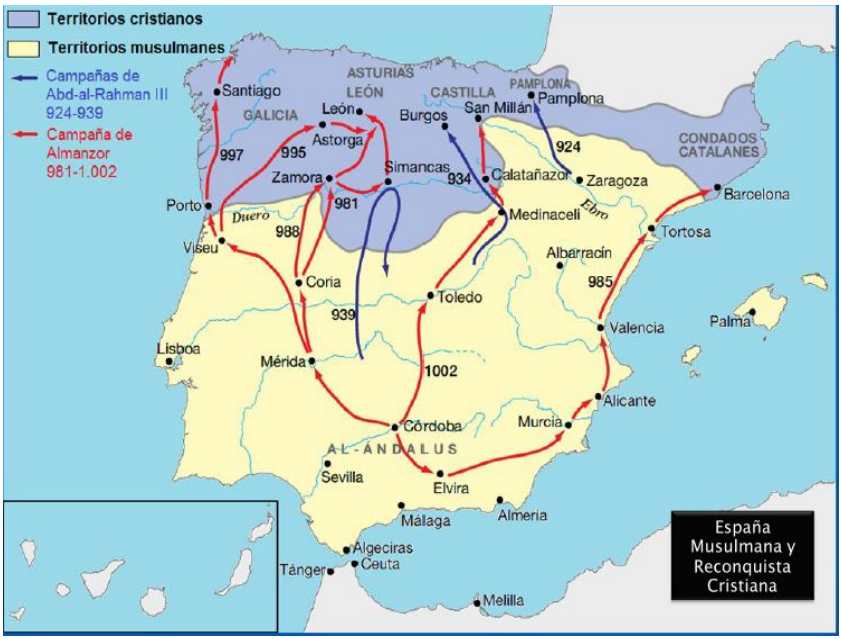
[35] **VALLVÉ BERMEJO, J.** (1986) *La división territorial de la España Musulmana,* Madrid, p. 153

[36] **MARIN-GUZMÁN, Roberto** (2006) Political Turmoil in Al-Andalus in the Time of the Amir abd Allah (888-912): Study of the Revolt of Daysum Ibn Ishaq, Lord of Murcia and Lorca and the Role of Umar Hafsun. In: *The Muslim world,* Vol. 96, Nº 1, pp. 145-174

sus enemigos, dieron pie a que aprovechándose los sitiados de la ocasión favorable que les brindaba semejante proceder cargasen furiosamente sobre los otros grupos del ejército, hasta ponerlos en derrota tan vergonzosa, que muchos se arrojaron al río en la huida, resultando gran número de muertos, unos de armas y otros ahogados. Entre ellos figuraban, como notables, dos hijos de Omar, hijo de Dinnun, el de Santover; Gaz, hijo de Gazuan, el de Talavera, y otros. Inmediatamente retiróse el ejército del sultán a la ciudad de Murcia, en la que acampó a orillas del Segura diez días, para dedicarse al cobro de los impuestos de al-Ýazîra y al-'Askar y de otros distritos fieles.

El domingo primero de rayab / 14 de agosto 896 emprendió el ejército el regreso pasando por Ayn Saytan = Fuente del Diablo' y el castillo de Aledo, donde acampó al anochecer. Faltó el agua en el camino y perecieron más de treinta hombres muchas acémilas. El caid Ahnmad b. Muhammad ordenó a sus emisarios ir a la ciudad de Lorca para advertir a Daysam su intención de acampar en su territorio..."

Daysam fue derrotado entre Aledo y Lorca y ésta última ciudad fue asediada. El país se pacificó y restaurado para el poder central en Córdoba, sólo durante el reinado del califa 'Abd al-Rahman III y su sucesor al-Hakam II.



España musulmana y Reconquista Cristiana

3.3.2 El Nuevo Castillo en Ricote

De acuerdo a la hipótesis de Ortega López, después del fracaso de la armada de Umayyad los musulmanes del Valle de Ricote, quienes estaban viviendo cerca del castillo Ojós, decidieron construir un nuevo castillo en las altas montañas cerca de un lugar que es llamado hoy en día como Ricote.

Restos del Castillo de Ricote

Sin embargo, Ortega López y la hipótesis de su defensor Ríos Martínez[37] no es aceptada por Eiroa Rodríguez, quien declaró:

> Dimas Ortega, en una sorprendente propuesta, sitúa el Rikït de Ibn Hayyán en el yacimiento tardorromano de El Salto de la Novia; no sólo confunde este conocido asentamiento de los siglos IV y V con la

[37] **RÍOS MARTÍNEZ, Ángel** (2007) *El Castillo de Ricote*. En: 4º Congreso Internacional del Valle de Ricote: "Despierta tus Sentidos". Ojós, 25 y 26 de Noviembre de 2005. Compilación de ponencias / coord. por Mª Cruz Gómez Molina, 2005, pp. 167-201. Cita en p. 183.

fortificación andalusí situada sobre él, el yacimiento de la Pila de la Reina Mora o castillo de Ulea, sino q11e se sirve de una personal interpretación del texto de la campaña de Tudmir del siglo IX para concluir que «las fuentes descritas aseguran, pues, que Rikut estaba en el Valle y no en las alejadas alturas de los peñascales», puesto q11e allí la orografía «impide la ubicación de campamentos cercanos», llegando a hablar de «la ciudad romana de Rikut (Ortega, 2002). Y recientemente Ríos ha recuperado la argumentación de Ortega, considerando que las menciones anteriores al siglo XI de Ricote hacen referencia al paraje conocido actualmente como «el Salto de la Novia» y que sólo a partir de entonces «Ricote se situaría en el actual emplazamiento, por la seguridad que ofrecía esta situación, en lo alto de la montaña, en lo que hasta entonces era un fortín» (Ríos, 2007: 183); afirma que «lo demuestran los restos arqueológicos y las fuentes árabes», sin citar ninguna referencia más concreta[38].

3.4 Los Almorávides en el Valle Ricote

De acuerdo con la *Crónica Latina* del Emperador Alfonso VII muchos cristianos llamados mozárabes fueron deportados en 1138 a Marruecos por el Rey Tashfin así como también prisioneros y los envió a pueblos y castillos con otros cristianos para luchar contra los Almohades. Aparentemente este grupo de cristianos vivía en Marruecos mejor que en la Península. Por 1150 varios miles de dichos cristianos, mozárabes y prisioneros emancipados, que servían a los almorávides, regresaron a España con sus familias[39] viendo que no podían sostener su ya arruinado imperio.

El período almorávide en el territorio de Tudmir fue entre 1091 y 1144. El Reino de Murcia fue uno de los primeros distritos de la Península en ser conquistado por los almorávides. Murcia había sido tomada por Yusuf b. Tashfin en Shawwal 484 (nov-

[38] **EIROA Rodríguez, Jorge A.** (2008) El castillo de Ricote (Murcia): Identificación y bases para su estudio. In: *Estudios sobre desarrollo regional,* 2008, ISBN 978-84-8371-794-3, p.p. 7-24. Cita en p. 18

[39] **SIMONET, Francisco Javier**. (1897-1903) *Historia de los mozárabes de España.* La Real Academia de la Historia, pp. 755 y 761

dic. 1091) por el general lamtuniano Ibn 'A'Isha, hijo de Yusuf b. Tashfin, quien después habría tomado Denia y Jativa. Muhammad Ibn 'A'isha permaneció como gobernador en Murcia[40]. Probablemente gobernó en Murcia por cerca de 20 años. Años después se construyó una nueva mezquita[41] y Magribi en su *Dikr bilad al-Andalus* dijo al respecto[42]: *"Tiene una gran y espaciosa mezquita, construida hermosamente por el emir de los musulmanes Ali b. Yusuf b. Tashfin".*

Hay otro aspecto que tenemos que tomar en cuenta al estudiar la vida política de los gobernadores de Murcia en la época de los almorávides. Aparentemente el emir Yusuf ibn Tasfin entendía árabe, pero no podía hablar ese lenguaje[43]. Probablemente el caso era igual con su hijo Muhammad Ibn 'A'isha.

Para este momento los almorávides fueron forzados a interactuar e integrarse con los musulmanes y cristianos, de modo que muchos de ellos se casaron con cristianos o musulmanes. Sin embargo, la bienvenida de los musulmanes españoles no duró mucho, pues la naturaleza beduina de los almorávides no era proporcional a la naturaleza civil de las ciudades españolas. Como resultado, los musulmanes comenzaron a ir en su contra y pedir su regreso al Norte de África. Aparentemente hay muy pocos casos documentados de matrimonios entre ellos y los musulmanes y cristianos durante ese tiempo.

---

[40] **HOUTSMA, M. Th.** (1936) *The Encyclopaedia of Islam: a Dictionary of the Geography, Ethnography and Biography of the Muhammadan Peoples.* E.J. Brill and Luzac & Co., 1913-1936, Volume VI, p. 733

[41] **CARMONA GONZĀLEZ, A.** (2000) *La expropiación forzosa por ampliación de mezquita en tres fetuas medievales.* En: Seminario l'urbanisme dans l'occident musulman au moyen âge: aspects juridiques, pp. 144-152

[42] **MOLINA MARTÍNEZ, Luis** (1983) *Una descripción anónima de Al-Andalus,* Madrid, 2 vols, p. 145.

[43] Wafayat al-a'yan. Ed. I. 'Abbas. Beirut: Dar al-Taqafa, 1968-1977, vol. 7, p. 114. Véase También: Nafh al-tib. Ed. I. 'Abbas. Beirut: Dar al-Sadir, 1968, vol. 3, p. 191. Citado por **RACHID EL HOUR** (2015) *Reflexiones acerca de las dinastías bereberes y lengua bereber en el Magreb Medieval.* En: *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos* (MEAH), Sección Árabe-Islam, 64, pp. 45-57. Cita en p. 50

3.5 Puerto de la Losilla

Puede que al comienzo hubiese un buen entendimiento entre los almorávides y los musulmanes del Valle Ricote, pero después de 20 o 30 años esta situación cambió debido a los mayores impuestos y de esta manera se formó un puente entre la gente del Valle de Ricote y los miembros del Estado, los almorávides, que estaban a cargo de los impuestos en el Puerto de la Losilla- un territorio que hoy pertenece a la aldea de Ulea.

Al fondo a la izquierda:
Restos de la torre del Puerto de la Losilla

Viendo que la población de Blanca continúa con su peregrinaje a la ermita de San Roque cerca del Puerto de la Losilla. Siempre veo una fuerte conexión entre Puerto de la Losilla, Darrax y Negra (Blanca). Tomaré esto como una hipótesis.

Era responsabilidad del *qadi* supervisar el tesoro y promover la agricultura en su distrito. Los *hurras* estaban a cargo, bajo la supervisión del *qadi,* para determinar la carga de impuestos del distrito. Los almorávides dependían de los agricultores recaudadores para cobrar el impuesto en el distrito. Estos recaudadores de impuesto eran oficiales de alto rango enlistados en el ejército y en el comando administrativo del distrito. Eran mucho más efectivos cuando también tenían el apoyo y la colaboración de los jefes de las aldeas.

Ermita San Roque, cerca del Puerto de la Losilla
Foto: gentileza de (c) Ángel Ríos Martínez

Sin embargo, no era tan fácil porque fallaron en integrar "las aristocracias locales en su sistema de gobierno o en formar una burocracia local leal". Los *fuqaha* (juristas) quienes eran los encargados de administrar la justicia no eran "almorávides: eran oportunistas que apoyaban el nuevo régimen sólo para perpetuar sus propias posiciones de poder." Más estrictos que sus maestros en la interpretación de la ley Maliki, eran

impopulares con el pueblo y también con la élite local, quien "sentía que eran pasados por alto y nunca habían sido exitosamente integrados a la jerarquía almorávide."

3.6 Rábita - Ribat

Un *rábita* (plural *ribat*)[44] es una institución relacionada a la guerra y a la vida religiosa que producía diferentes estructuras materiales. La mayoría aún no son reconocidas y por lo tanto no han sido totalmente estudiadas. *Ribat* se usó originalmente como un término para describir un puesto fronterizo donde los viajeros (particularmente los soldados) podían quedarse.

El término se transformó con el tiempo para ser conocido como un centro para las fraternidades sufíes. Los *riba*t se convirtieron al uso pacífico donde los sufíes podían congregarse. Usualmente los *riba*t fueron habitados por un *Shaykha* y su familia y a los visitantes se les permitía pasar y aprender de él. Estas instituciones fueron usadas como un tipo de casa escolar donde un *Shaykha* podía enseñar a sus discípulos las normas de la hermandad sufí específica o fraternidad. También se usaban como un lugar para la adoración donde el *Shaykha* podía observar a los miembros de una orden sufí específica y ayudarles en su *Tariqa* o su camino interior al *Haqiqah*, o la "realidad" de la verdad final.

Messier nos da a conocer que un *ribat* es un puesto fortificado donde los caballos a veces se establecían, y la guarnición de oficios militares mezclados con prácticas de agricultura, religiosas y ascéticas, localizado geográficamente en o cerca de la frontera con *Dar al-Islam*[45].

---

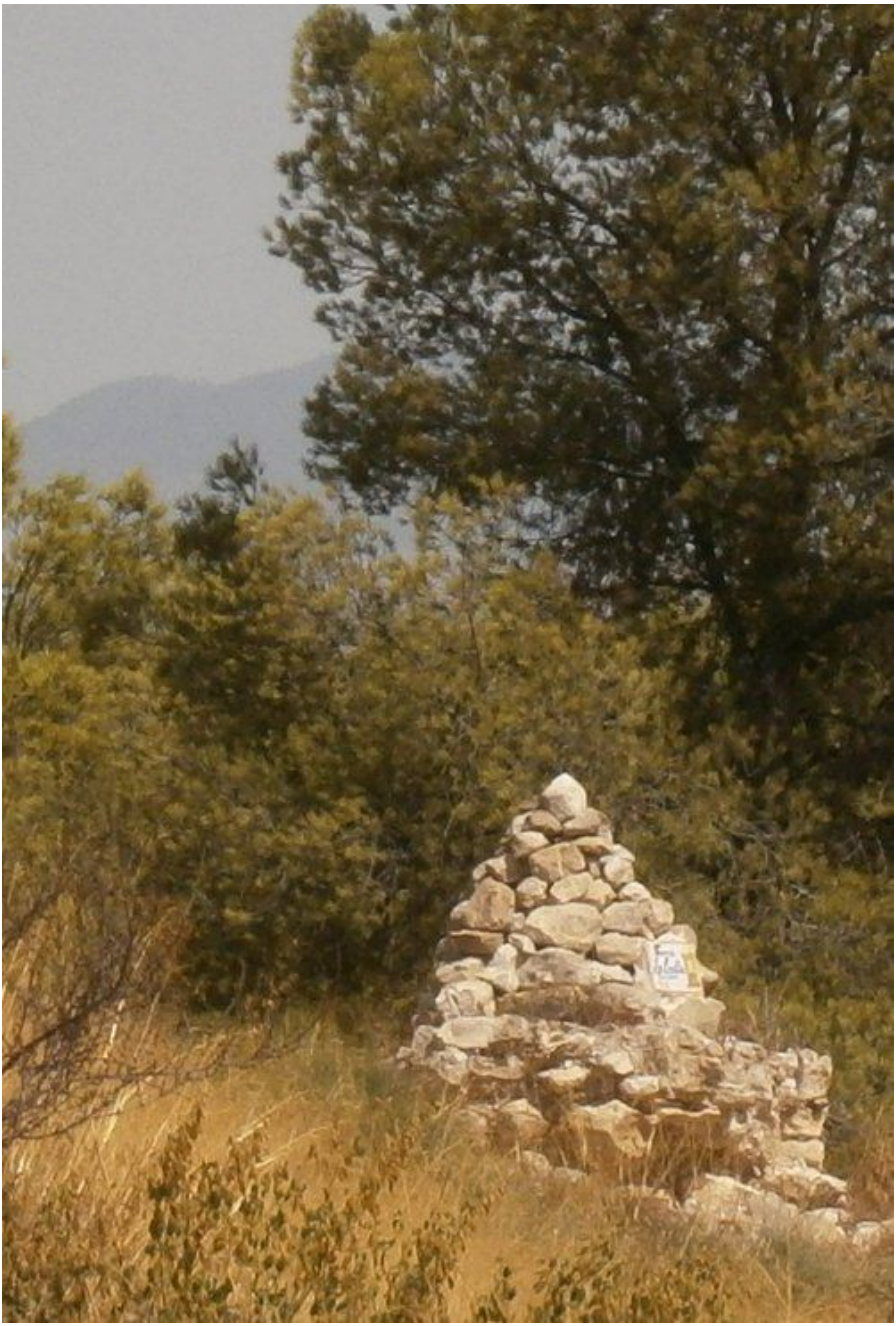
[44] **TORRES BALBAS, L.** (1948) *Rabitas hispano-musulmanas*. En: Al-Andalus, Madrid, XIII/2, pp. 475-491

[45] **MESSIER, Ronald A.** (2010) *The Almoravids and the Meaning of Jihad.* Praeger. Santa Barbara, California. Denver, Colorado. Oxford, England, p. 187

Al fondo a la izquierda:
Restos de la torre del Puerto de la Losilla

La primera conclusión a la que podemos llegar es que un rábita (*ribat* en plural) es un lugar donde los creyentes musulmanes encuentran a aquellos que desean llenar el precepto de la guerra santa. Aunque la jihad tiene un carácter militar, el carácter de los *ribat* es espiritual en su lugar, de modo que no son parte del sistema militar defensivo y los muros circundantes al enclave están allí para su propia defensa. Al principio se localizaban cerca de las fronteras del Islam y en los cruces de caminos donde tendrían agua a su disposición, y por ende, un lugar donde existía la posibilidad de cultivar a sus alrededores[46].

[46] **FRANCO SÁNCHEZ, Francisco** (2004) *Rábitas y Al-Monastir(es) en el norte y levante de la península de Al-Andalus.* En: La Rábita en el Islam. Estudios Interdisciplinares Congressos Internacionales de Sant Carles de la Rápita (1989, 1997). Ajuntament de Sant Carles de la Ràpita. Universitat d'Alacant, pp. 95-110. Cita en p. 96



Restos de la torre del Puerto de la Losilla

Hay una cantidad de nombres que aluden a tales edificios localizados en la Península y en la Comunidad Valenciana. Teníamos un Morra de Roabit en Alicante, Revate en Orihuela; Todmir tenía un *ribat* califal cerca del pueblo de Guadarmar del Segura. Este *ribat* califal se sitúa en las dunas en la orilla derecha del río Segura, cerca del pueblo de Guadarmar. Este tipo de institución religiosa musulmana fortificada data del año 944.

Restos del Puerto de la Losilla

Si tomamos la aldea de La Roda como un ejemplo, observamos que a pena tiene huellas confiables del período musulmán, a excepción del antiguo nombre de *Robda,* que sugiere a algunos historiadores que en los tiempos de los almorávides la primera línea de frontera del río Júcar con un *ribat o rábida* había sido reforzada aquí, que era una congregación de guerreros musulmanes deseando defender la frontera contra los cristianos.

Y los otros que estaban allí eran caballeros musulmanes (arrobdas) para colectar impuestos para el paso de ganado[47].

Para ese momento había una gran cantidad de *zawiyas*, (*ribat*), pequeños oratorios y mausoleos en las ciudades y sus alrededores. Estos centros de búsqueda de Dios y de conocimiento se volvieron centros de peregrinación en la búsqueda del *Baraka* del fundador de la misma por las tumbas en la *ribat*. Otra función era servir como un lugar de refugio para los viajeros, invitados, los pobres, y estudiantes (*los funduq*). Y también habían *zawiyas* con un carácter más definido, en donde sólo se sostenían retiros espirituales o reuniones semanales de los miembros de ciertas hermandades sufíes, o en las que un maestro regular enseñaba.

3.7Wadi Riqut

Es interesante ver las observaciones de Knysh[48], que se refiere al anónimo "pueblo de Wadi Riqut" cuando compara la doctrina de Ibn Arabi con otras:

> Sin embargo, la doctrina de Ibn Arabi y sus seguidores es, según Ibn Al-Khatib, más cercana al islam que la de la unidad absoluta, defendida por Abu Abdallah Al-Shudhi, Ibn Dahhaq (d 611/1214), Ibn Sab'in (669/1270), Al-Shushtari (d. 668/1269), Ibn Mutarrif Al-Judhami Al-A'ama, los ciegos (688/1289), y los anónimos habitantes del "pueblo de wadi Riqut ".

En los orígenes de la revuelta de Hudí, se encuentran al mismo tiempo ciertos rasgos religiosos y violentos, lo que sugiere un contexto popular, tal vez, misticismo. Los profetas habían

---

[47] http://www.turismolaroda.com/historia/historia/

[48] **KNYSH, Alexander** (1999) *Ibn 'Arabi in the Later Islamic Tradition: The Making of a Polemical Image in Medieval Islam.* State University of New York, p. 183.

anunciado la aparición de Ibn Hud, que se presentó a sí mismo como un personaje providencial.

> Él dijo: "Yo soy - dice a sus primeros compañeros, el Señor del Tiempo, y yo seré quien pronunciará de nuevo juba en nombre de los abasíes[49]."

Yousef Alexander Casewit[50] da más información sobre la biografía de Ibn Sab'in afirmando que "Ibn Sab'in rastrea su linaje al Profeta Mohammad a través de 'Ali Ibn Abi Talib. También se refiere al Valle de Ricote como seguidores del hermetismo:

> Hermetistas musulmanes: Entre los hermetistas sufíes encontramos Abu 'Abdallah Al-Shudhi de Sevilla, Ibn Mutarrif el Ciego de Murcia, Muhammad Ibn Aĥla de Lorca y Al-Ĥajj Yasin Al-Maghribi. En La Voie et la Loi, Ibn Khaldun[51] señala que "un gran grupo de personas del este de España y del valle de Ricote" eran seguidores del hermetismo.

El estilo de escritura de Ibn Sab'in es bastante oscuro y místico[52] y la Enciclopedia de la Filosofía Medieval describe su lenguaje de la mejor forma[53]:

> El lenguaje está lleno de expresiones que no son fáciles de traducir. La pasión de Ibn Sab'in por la ciencia y la magia blanca le llevó a usar oraciones extremadamente peculiares. A menudo, la lógica de sus

---

[49] **GUICHARD, Pierre** (2001) *Al-Andalus frente a la conquista cristiana: los musulmanes de Valencia.* Biblioteca Nueva. Universidad de València, p. 169.

[50] **CASEWIT, Yousef Alexander** (2008) The Objective of Metaphysics in Ibn Sab'in's Answers to the Sicilian Questions. En: *Iqbal Review* (Pakistan), Vol. 49, Nº 2, pp. 1-6.

LATOR, Stefan (1942) *Die Logik des Ibn Sab'in aus Murcia.* Doctoral thesis, University of Munich. Printed in Rome.

[51] **IBN KHALDUN** (1991) *La Voie et la Loi: ou, Le Maître et le juriste.* Sindbad, pp. 279-280.

Véase tambien: **URVOY, Dominique** (1972) Une étude sociologique des mouvements religieux dans l'Espagne musulmane de la chute du califat au milieu du XIIIe siècle. En: *Mélanges de la Casa de Velázquez.* Tome 8, pp. 223-293.

[52] **MASSIGNON, Louis** (1928) Ibn Sab'in et la critique psychologique. En: *Mémorial Henri Basset.* Nouvelles études nord-africaines et Orientales, Paris, Vol. II, pp. 123-130.

[53] **LAGERLUND, Henrik** (2011) *Encyclopedia of Medieval Philosophy: Philosophy between 500 and 1500,* Canada, p. 511.

argumentos es interrumpida por conceptos sutiles que no siempre fueron entendidos por sus contemporáneos. Para comprender plenamente la complejidad de los escritos de Ibn Sab'in, el lector se ve obligado a adquirir información no sólo de los textos clásicos de la cultura islámica, sino también de los textos fundamentales del pensamiento judío, cristiano, persa y helénico. Por un lado, las dificultades en la comprensión del estilo de Ibn Sab'in, así como las diversas acusaciones de herejías, explican la razón por la cual las obras de Ibn Sab'in no eran muy populares entre los eruditos. Por otra parte, el objetivo de Ibn Sab'in no era escribir obras filosóficas populares, sino todo lo contrario.

Existe un vínculo entre el wadi Riqut, el sufismo y la dinastía Hudi. La prueba es un emir llamado Badr Al-Dinar Hasan Ibn Hud (633-699 H / 1236-1300 CE), nieto de Ibn Hud Al-Mutawakkil, que era el jefe de la secta sufí de Sab'iniyya en Damasco en el segundo Mitad del siglo XIII. En ese tiempo había otros dos Sufis que pertenecían a la secta de Sab'iniyya. El primero fue el shayk Al-Kashani Al-Fargani (M. 1300), alumno de Sadr Al-Din Al-Qunawi y el segundo fue el poeta místico 'Afif Al-Din Sulayman Al-Tilimsani (1212-1291), que conoció a Ibn Sab'in en El Cairo. El fundador del movimiento en Damasco fue Ibn Sab'in del wadi Riqut.

Pierre Guichard tiene razón con su observación de que tanto Ibn Sab'in como emir hudí de Damasco parecen provenir de un contexto político-religioso específico de Murcia y la región de Murcia. El núcleo del movimiento estaba probablemente en el wadi Riqut donde los Sufis Riqut podían practicar su religión sin trabas.

3.8 Wahda mutlaqa

Si estudiamos la literatura, observaremos que los cristianos copiaron en su mayoría muchos hábitos de los musulmanes y así podemos llegar a una conclusión acerca del Puerto de la Losilla. Observamos que los *ribat* (plural de *Rábita*) en el siglo X eran

lugares para que la aduana cobrara impuestos y los soldados religiosos defendieran un territorio.

Aldarache (Darrax), una aldea de Negra (Blanca)

Poco a poco los *ribat* cambiaron y su función se involucró más con los impuestos y menos con los soldados, mientras que los soldados religiosos se volvieron más devotos a una vida religiosa estricta. No está claro si para la época de los almorávides los soldados religiosos comenzaron a vivir en Darrax o continuaron quedándose en Puerto de la Losilla. Puede que las investigaciones arqueológicas futuras clarifiquen este evento.

Después de 1283 observamos que Puerto de la Losilla cayó en manos del Gran Maestro de la Orden de Santiago, también conocida como “La orden de Santiago de la Espada”, una orden Militar con caballeros religiosos.

Sin embargo, teniendo en cuenta que la población de Blanca sigue celebrando un peregrinaje a la ermita de San Roque y que la ubicación de esta ermita es muy cercana a Puerto de la Losilla es lógico pensar que para la época de los peregrinajes almorávides y almohades fueron hechos también a una presunta pequeña oratoria en ese lugar. Sabemos que los habitantes de *Wadi Riqut* (Valle Ricote) se unieron en aquellos años a una doctrina extremista mística conocida como *Wahda mutlaqa*[54]. Sin embargo, no conocemos su lugar, aunque sospecho que tenía que ver con el Estado, y por ello con los almohades. En tal caso podemos pensar más bien en lugares como Puerto de la Losilla y Darrax que de Ricote.

El Puerto de la Losilla

Musulmanes	Cristianos después de 1283
Aduana y lugar de impuestos Ribat, Robda	Aduana de Ruelda (Ruebda) de la Losilla
El ribat es un lugar sagrado: Yihad y Defensa	La Orden de Santiago Soldados religiosos
Desconocido, posible lugar sagrado: Lugar sufí *Wahda mutlaqa*	
Posible centro de peregrinación (Sin pruebas)	Romería de San Roque (Negra/ Blanca) a la ermita de San Roque cerca del Puerto de La Losilla

[54] **MASSIGNON, L.** (1982) *The Passion of Al-Hallaj: Mystic and Martyr of Islam.* 4 Vols. Translated from the French by H. Mason, Princeton: Princeton University Press, Vol. II, p. 331
MASSIGNON, Louis (1975) *La Passion de Hosayn b. Mansour Hallaj: martyr mystique de l'Islam exécuté à Baghdad le 26 mars 922:* 4 vols., New ed., Bibliothèque des Idées, Paris, Gallimard

3.8.1 Ibn Sab'in

Muhyi Al-din Abu Muhammad Abd Al-Haqq b. Ibrahim b. Muhammad b. Nasr b. Muhammad Al-Mursi Al-Riquti Al-Isbili Al-Sufi Qutb Al-din b. Al-Dara b. Sab'in[55] (1217-1270) fue un musulman murcio, de apellido Kotbeddin (Estrella polar de la fe).

Fue autor de temas filosóficos a la edad de quince años, y después fundó una secta, a la que dio su nombre. Probablemente fue a Ceuta en 1243 cuando tenía 27 años. Ibn Sab'in nació en una prominente familia murciana alrededor de 1217 en Ricote[56], un pueblo que bordea el río Segura, al noroeste de Murcia. Otros historiadores piensan que su lugar de nacimiento era el Valle de Ricote (una traducción para Wadi Riqut)[57] y Murcia[58].

---

[55] Lator mentions: Muhyi Al-din Abu Muhammad Abd Al-Haqq b. Ibrahim b. Muhammad b. Nasr b. Muhammad Al-Mursi Al-Riquti Al-Isbili Al-Sufi Qutb Al-din b. Al-Dara b. Sab'in. Cfr.: **LATOR, Stefan** (1944) *Ibn Sab'in de Murcia y su Budd Al 'tarif.* En: Al-Andalus, 1944-2, pp. 371-417. Cita en p. 373
LISAN AL DIN IBN AL KHATIB (1977) *Al-Ihata fi Akhbar Gharnatah,* Vol. 4, p. 31, Maktaba Al-Khaniji. Cairo.

[56] **SPALLINO, Patrizia** (2002) Ibn Sab'in. Le questioni siciliane. Federico II e l'universo filosofico. Palermo, p. 33. Citado por: **AKASOY, Anna Ayse** (2006) *Die Sizilianischen Fragen des Ibn Sab'in Philosophie und Mystik in der späten Almohadenzeit.* Ph.D. Dissertation. Philosophie im Fachbereich Sprach- und Kulturwissenschaften der Johan-Wolfgang-Goethe-Universität, Frankfurt am Main, p. 4.
SPALLINO, Patrizia (1994) Nota sulla nisbah di Ibn Sab'in. En: *Alifbà* 16, pp. 83-94.
SPALLINO, Patrizia (1996) Al-Masa'il Al-siqilliyya. Ann Ist Orient Napoli, 56: pp. 52-62.
SPALLINO, Patrizia (1997) Il problema del fine della metafisica nelle Questioni Siciliane di Ibn Sab'in. En: *La diffusione dell'eredità classica nell'età tardoantica medievale.* Forme e modi di trasmissione, a cura di Valvo A. Edizioni dell'Orso, Alessandria, pp. 211-220.

[57] **LATOR, Stefan** (1944) Ibn Sab'in de Murcia y su Budd Al 'tarif. En: *Al-Andalus*, 1944-2, pp. 371-417. Cita en p. 379.

[58] **CARMONA GONZALEZ, Alfonso (**2007) *De nuevo sobre Ibn Sab'in.* En: 4º Congreso Internacional Valle de Ricote "Despierta tus Sentidos". Centro cultural de Ricote del 8 a 11 de Noviembre de 2007. Edición: Consorcio Turístico Mancomunidad "Valle de Ricote", pp. 159-162. Cita en p. 159

Vincent J. Cornell[59] tras examinar los escritos de Ibn Sab'in concluye que él demuestra ser un pensador mucho más coherente que la mayoría de los eruditos en el mundo musulmán y Occidente lo hizo ser. Él puede ser resumido como un universalista musulmán, un místico Plotiniano y un devoto de Hermes Trismegistus quien extrajo de ambas fuentes tanto de la filosofía como del sufismo sin identificarse completamente con ninguna de las dos.

3.8.2 Al- Uryabi de Olya (Ulea)

Mientras estaba escribiendo esta obra, el Dr. Ricardo Montes Bernárdez, Cronista Oficial de Torres de Cotillas en la Región de Murcia, me escribió el 12 de septiembre de 2017 preguntándome si el sufí Abu Ga'far Ahmad al-'Uryabi y el lugar Olyo podrían haber sido de la aldea Ulea en el Valle de Ricote en lugar de la aldea Olya del Algarve.

Como el lector observará, este descubrimiento completa perfectamente mi hipótesis anterior, mencionada en este capítulo[60], de modo que me arriesgué a confirmarle esto inmediatamente por escrito y por teléfono, porque Olya es muy similar a Olea (y Oleya), los antiguos nombres de Ulea.

Pero, ¿quien fue exactamente Abu Ga'far Ahmad al-'Uryabi quien fue mencionado por Ibn' Arabi, recordando que su maestro era cristiano ("*isawi*") al final de su vida? Precisamente este Ibn al-'Arabi era de origen murciano y en sus libros confiesa

---

[59] **CORNELL, Vincent J.** (1997) The Way of the Axial Intellect. The Islamic Hermeticism of Ibn Sab'in. En: Journal of the Muhyiddin Ibn "Arabi Society, Volumen XXII, pp. 41-79. Cita en p. 61.

[60] **WESTERVELD, Govert** (2017). The Berber Hamlet Aldarache in the XII-XIII centuries. The origin of the Puerto de la Losilla, the Cabezo de la Cobertera and the village Negra (Blanca) in the Ricote Valley (En Prensa).

que comenzó como un "*isai*", después se volvió *musawi* (como Moisés), luego *hudi* (como Hud) y *Muhammadan* al final[61].

Entrada a la villa de Ulea

Volviendo a al-'Uryabi, ¿qué sabemos de él? Sabemos que al-'Uryabi fue escrito en algunas fuentes con los sobrenombres de al-'Uryani o al-'Uraybi [62] y Asin Palacios afirma que vino de la aldea portuguesa de Olya en el Algarve de Al-Andalus. Por otro lado Olya es la Loule de hoy día, cerca de Silves, en el Algarve de

[61] **YOO JEONG JAE** (2013). Jesus according to Ibn al-'Arabî and Christian Scholars. Thesis submitted to the Department of Arab and Islamic Civilizations. American University in Cairo, p. 25.

[62] See Ibn al-'Arabî's *R. Rûh al-quds* (Cairo: 'Âlam al-Fikr, 1989), pp. 88-91, *et al.,* translated by Ralph W.J. Austin in *Sufîs of Andalusia* (London: George Allen and Unwin, 1971), pp. 63-68. En el *Futûhât* (vol. III, p. 359, I. 26) Ibn al-'Arabî da su *kunya* como Abû l-'Abbâs, y algunas fuentes tiene el apellido al-'Uryabî o al-'Uraybî. Citado por **ELMORE, Gerard** (1998). New Evidence on the Conversion of Ibn Al-'Arabî to Sûfism. En: Arabica, T. 45, Fasc. 1, pp. 50-72. Cita en p. 51.

Portugal de acuerdo a Miguel palacios[63]. Además este arabista en su lista de nombres probables o seguros de lugares árabes, aún no descifrados, mencionaba Ulea[64].

La primera cosa que veo como investigador independiente es la falta de una buena descripción del título del libro. Asin Palacios simplemente dice "Marrekoshi" y eso es todo. Después todos los arabistas o investigadores simplemente copian a Asin Palacios sin dar el título exacto de la edición de Dozy. Esto significa que muchos escritores simplemente aceptan lo que escribió Asin Palacios.

Aún peor, en la página 272 del libro de Dozy no hay nada acerca de Loule, cerca de Silves en el Algarve. Dozy quien transcribe el árabe en el texto de al-Marrekoshi solo afirma que "Olya es un pueblo situado cerca de Sevilla y que Sevilla se sitúa al lado de Portugal al Oeste." Consecuentemente, en el caso de este libro es razonable que nos centremos en la aldea murciana de Ulea como un posible lugar de origen de al-'Uryari.

Respecto a la referencia del manuscrito tenemos la misma historia. ¿Quién es Ibn Sa'id? Asin Palacios no traduce el texto árabe del manuscrito 80 de la *Real Academia de la Historia*. Consecuentemente, no sabemos lo que estaba en el manuscrito. ¿Se refiere esto al autor Uryabi o solo dice que Olya es Algarve?

Afortunadamente, habían otros autores que nos contaron algo más de Ibn Sa'id y juntando las piezas del rompecabezas ahora

---

[63] **IBN SA'ID,** Arabic Manuscript 80 of the Academia de Historia, Madrid, folios 199v, 213v. (Ali Abensaid el Magrebi, Mógrib. Historiador que floreció de 1212 a 1274).
ABDO-'L-WÂHID AL-MARRÊKOSHI (1881). The History of the Almohades, preceded by a sketch of the history of Spain, from the times of the conquest till the reign of Yúsuf Ibn-Tasfin, and of the history of the Almoravides. Edited by R. P. A. Dozy, second edition, Leyden, p. 272. (La primera edición era de 1847). Citado por **ASÍN PALACIOS, Miguel** (1933). Vidas de Santones Andaluces. La «Epístola de la Santidad», de Ibn 'Arabi de Murcia, p. 52. Gracias al Dr. Ricardo Montes Bernárdez.
[64] **ASÍN PALACIOS, Miguel** (1944). Contribución a la toponimia árabe en España. Patronato Menéndez y Pelayo. Madrid, p. 153.

podemos afirmar que Abu al Hasan ‘Ali ibn Musa ibn Sa’id al-Maghribi (1208?-1286) nacido en Alcalá de Henares y también conocido como Ibn Sa’id al-Andalusi, fue un geógrafo, historiador, poeta y el colector de poesía más importante de al-Andalus en los siglos XII y XIII. También era conocido en España como Abensaid el Magrebi.

Con estos datos y sabiendo que el Manuscrito 80 está en la Real Academia de la Historia finalmente podría ir a las fuentes de lo que pienso era Codera y Zadaín quién escribió acerca de este manuscrito[65]:

> **N.º 80**. Legajo muy voluminoso de unas 400 hojas, que contiene copia hecha, hoja por hoja, de los legajos ó fragmentos de uno ó varios tomos de la obra de Aben Çaid, de la que existe en la misma biblioteca del Cairo otro tomo autógrafo del autor, y de cuyo tomo tenemos copia en nuestra biblioteca; del contenido del nuevo tomo regalado á la Academia me propongo dar cuenta detallada por su importancia, aunque lo mismo que se dijo del otro tomo no sea tan grande como pudiera esperarse de la fama del autor.

En otra publicación por Codera y Zaidín observamos en la descripción de este manuscrito el siguiente texto en el folio 200[66]:

> “Libro 4.º De los liros del Occidente de Al-Andalus acerca de las excelencias del reino de Silves”.

Y en otra descripción de este manuscrito observamos en folio 213:

> « libro 5º «ciudad de ¿Alolya?».

---

[65] **CODERA Y ZAIDÍN, Francisco** (1895). Libros árabes adquiridos para la Academia. Boletín de la Real Academia de la Historia. Tomo 26, Cuaderno VI. Junio, pp. 408-416. Cita en p. 415.

[66] **CODERA Y ZAIDÍN, Francisco** (1895). Copia de un tomo de Aben Çaid, regalada a la Academia. Boletín de la Real Academia de la Historia. Tomo 27, Cuaderno I-III. Julio-Septiembre, pp. 148-160. Cita en pp. 156 y 157.

Desafortunadamente no pude verificar si en este manuscrito Uryabi, Uraybi[67] o Uryani tuvo mención en este manuscrito. Si no, la pregunta es ¿por qué Asín Palacios tomó Alolya y no Olya[68]?, tal como ocurrió en 910 y como es descrito por Sánchez-Albornoz:

> En el mismo año 298 [9 septiembre 910] Isa ben Ahmad ben Abi Abda, que defendía la ciudad de Baena, marchó con su cuerpo de caballería contra Umar ben Hafsun y Said ben Mastana, que habían avanzado por la llanura de Cabra y por el lado de Córdoba y se habían entregado al pillaje. Peleó con ellos a orilla del Olya. Tras un combate encarnizado fueron derrotados los dos jefes rebeldes, quienes dejaron en el terreno una multitud de soldados mientras el resto huyó en todas direcciones, Isa envió a Córdoba tras su triunfo gran número de cabezas.

No hay duda de que Olya situado cerca de Silves es un lugar más atractivo que Olya situado cerca de Cabra, o Sevilla como fue observado por Dozy, ya que Ibn Qasi vino de Silves y tuvo su centro famoso sufí allí. Sin embargo, Olya del Valle de Ricote también tuvo su centro sufi. En consecuencia, ahora es razonable concentrarse en la aldea murciana de Ulea como un posible lugar para el origen de 'Uryari.

No hubo forma de encontrar quien aparte de Asín Palacios había estudiado el hecho de que Olya es la actual *Loule* cerca de Silves, en el Algarve de Portugal. Todos los arabistas y escritores aceptaron la conclusión de Asin Palacios. Por lo tanto, creo que es tiempo ahora de pensar en Olya como un posible lugar de Ulea en Murcia, tal como lo que propone el Dr. Ricardo Montes Bernárdez.

Antes de ahondar en más detalles prefiero indicar primero ciertos estudios hechos en relación con Ulea:

---

[67] El nombre de Uraybi es usado en varios manuscritos. Cfr. **ABRAHAMOV, Binyamin** (2014). *Ibn al-'Arabi and the Sufis.* Anqa Publishing. Oxford, p. 165.

[68] **SÁNCHEZ-ALBORNOZ, Claudio** (1946) La España musulmana: según los autores islamitas y cristianos medievales, Volumen 1. El Ateneo, Spain, p. 230
ENCINAS MORAL, Ángel (2005) Cronología histórica de Al-Andalus. Miraguano Ediciones, p. 74

Pintura de Ulea
Gentileza de (c) Zacarías Cerezo

3.8.2.1 ¿Es al-Sujur el Castillo de Ulea?

Hasta ahora todos los académicos han mantenido la opinión de que Ibn Hud tuvo su insurrección en el castillo de Ricote, pero nosotros vamos a observar que varios autores Arábigos no hablan sobre Riqut pero sí de al-Sujur, al-Sujayrat y Arbuna.

3.8.2.1.1 Al-Razi

La historia de Al-Razi del siglo 10 está relacionada de manera desigual por Emilio Molina López[69] quien añadió el *hisn al Sujur*:

> Al-Razi se refiere al acto en el que en la mitad de su transcurso el río fluye entre las montañas, por la aldea de *Riqut* y *al-hisn al Sujur*, que está 18 millas de Murcia. Al-Razi añadió que si éstas áreas montañosas no existían, el agua hubiese inundado el territorio de Murcia.

---

[69] **MOLINA LOPEZ, Emilio** (1972) La cora de Todmir según al-'Udrî siglo XI. Aportaciones al estudio geográfico-descriptivo del SE penicular. *Cuadernos de Historia del Islam*, núm. 4. Granada. Vid Al-Udri. p. 35

El nombre de *hisn* al-Sujur (pequeño castillo) en éste período significa que el castillo pudo no haber sido Negra (Blanca), lo cual refuerza la hipótesis de Ortega López[70] y López Moreno[71].

3.8.2.1.2 Ibn Idari

Habían otras personas que se unieron a Ibn Hudu y fueron al lugar conocido como al-Sujayrat, en la proximidad de Murcia y allí lo proclamaron (.....)[72].

3.8.2.1.3 Al-Himyarî

El Ricote de hoy se encuentra al pie del Hisn al-Sujur o castillo de los Peñascos, donde según al-Himyarî fue el lugar donde Ibn Hud se hizo fuerte contra los almohades, partiendo de allí a la conquista del antiguo reino de Murcia, expulsando a los africanos[73]:

> El Ricote de hoy en día se encuentra al pie de Hisn al-Sujur o el castillo de Peñascos, donde, según al-Himyarî, el lugar se encontraba en donde Ibn Hud se rebeló en contra de los Almohads, empezando desde allí hasta la conquista de el viejo reinado de Murcia, expulsando a los Africanos.

---

[70] **ORTEGA LÓPEZ, Dimas** (2002) *Orígenes del Valle de Ricote: La ciudad romana de Riqut.* En: I Congreso Turístico Cultural del Valle de Ricote "Despierta tus Sentidos". Abarán, 8 y 9 de Noviembre de 2002. Abarán, pp. 147-156. Cita en p. 154

[71] **LÓPEZ MORENO, Jesús Joaquín** (2014). Aproximación al espacio irrigado andalusí de Negra (Blanca, Valle de Ricote). In: *Actas II Jornadas de Investigación y Divulgación sobre Abarán y el Valle de Ricote, 20/27 abril, 2012.* Asociación Cultural «La Carrahila» Abarán, pp. 55-100.

[72] **HUICI MIRANDA, Ambrosio** (1953) Al-Bayan al-Mugrib fi ijtisar ajbar muluk al-andalus wa al-Magrib por Ibn Idari Al-Marrakusi. Los Almohades, tomo I. Traducción española. Editoria Marroqui. Tetuán, pp. 305-310. Cita en pp. 305 y 309. Vol. II, pp. 203-207

[73] **LEVI PROVENÇAL, Évariste and AL-MUNIM AL-HIMYARI** (1938) *La Peninsule iberique au Moyen age d'après le Kitab al-Rawd al-mitar d'Ibn Abd al-Mun'im al-Himayari*. Leiden, E. J. Brill, pp. 118/144 y p. 180

3.8.2.1.4 Ibn al-Khatib

El topónimo de al-Sujur era mencionado como Ibn al-Khatib[74] de acuerdo to Emilio Molina López[75].

3.8.2.1.5 Ibn Abi Zar

En 625 (12 Diciembre de 1227 hasta el 29 de Noviembre de 1228) Ibn Hud, quien se apodó a sí mismo como al-Mutawakil, se sublevó en el castillo de Arbuna en el Al-Andalus oriental y fue proclamado en el nombre de el Califo 'Abbasi[76].

3.8.2.1.6 Rey Alfonso X El Sabio

El libro "Estoria de España" del Rey Alfonso X El Sabio, escrito alrededor de 1284 y editado por Ramón Menéndez Pidal, es la única fuente que prueba que Ibn Hud (Abenhut) ascendió en el castillo de Ricot:

> (....) et esos dias del rey don Fernando, leuantose en el castiello Ricot, en termino de Murçia, un moro que dizien Abenhut; et començo de guerrear contra los almohades[77].

Sin Embargo, una fuente no es suficiente para asegurarse de que Ibn Hud ascendió en el castillo de Ricote. Ahora es momento de pensar en una hipótesis de Jesús Joaquín López Moreno quien piensa que Ibn Hud ascendió en el castillo de Ulea[78]:

---

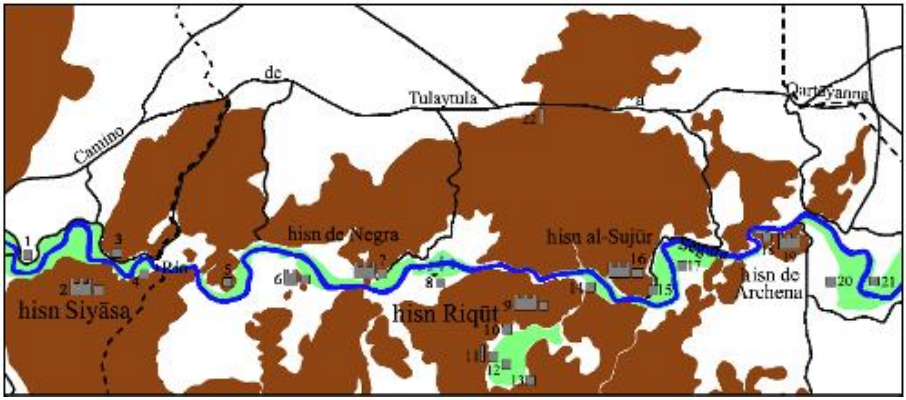
[74] **IBN AL-KHATIB**, Kitab A'mal, pp. 278-279. There is a Spanish translation by **CASTRILLO MÁRQUEZ, Rafaela** (1983) Kitab a'mal al-a'lam. Ibn al-Jatib; traducción, notas e índices. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura.
IBN AL-KHATIB, Ihata, II, pp. 128-132. Citado por **MOLINA LÓPEZ, Emilio** (1978) Aziz B. Jattab, destacada personalidad política, científica y literaria murciana del siglo XIII. En: Miscelánea Medieval Murciana, Nº. 4, pp. 63-89. Cita en p. 78

[75] **MOLINA LÓPEZ, Emilio** (1972) La Cora de Tudmir según Al-'Udri (S. XI). En: Cuadernos de Historia del Islam. Universidad de Granada, p. 35

[76] **IBN ABI ZAR** (1964) *Raw al-Qirtas.* Translation in Spanish. A. Huici Miranda, in *Textos Medievales,* 13, Vol. II, Valencia, pp. 525-526

[77] **MENÉNDEZ PIDAL, Ramón** (1793/1968). Primera Crónica General de España, ed. Menéndez Pidal, II, p. 721.

[78] **LÓPEZ MORENO, Jesús Joaquín** (2014). Aproximación al espacio irrigado andalusí de Negra (Blanca, Valle de Ricote). En: Actas II Jornadas de Investigación y Divulgación sobre Abarán y el Valle de Ricote, 20/27 abril, 2012. Asociación Cultural «La Carrahila» Abarán, pp. 55-100. Cita en pp. 61 y 62.



Hisn al-Sujur
Foto: (c) Gentileza de Jesús Joaquín López Moreno

Sin embargo, significativas son algunas de las formas del nombre «Las Peñas de Oxox» en la documentación de la ocupación aragonesa[79]: *«Penna d´Oxuix»*, *«La Penna de Sux»* y *«La Peyna de Xoys»,* Se puede intuir que alguna de las variantes de la segunda parte del topónimo, como la forma *«Sux»*, tiene una articulación muy próxima a la palabra árabe «sujūr». Por ello, no es descabellado pensar en una posible relación entre el «hisn al-Sujūr» y Las Peñas de Oxox. Así nos manifestamos por esta semejanza fonética, rompiendo la correspondencia «hisn Riqūt» y «hisn al-Sujūr» y viendo dos fortalezas diferentes en las fuentes árabes[80]. Otra prueba sería la traducción de «hisn al-Sujūr» por «fortaleza de Las Peñas» y su correspondencia significativa con el castillo y poblamiento denominado «Las Peñas de Oxox» en el resto de la documentación castellana bajomedieval. Vemos aquí una traducción directa, que nos llevaría al pleonasmo «Las Peñas de Las Peñas». Que ninguna de las fuentes árabes conocidas citen el «hisn Riqūt» como el lugar de insurrección de Ibn Hūd y que la documentación castellana así lo narre induce a pensar que el «hisn al-Sujūr» estaba incluido dentro de la administración del «hisn Riqūt».

---

[79] **SÁINZ DE LA MAZA LASOLI, R.** (1997) "Los santiaguistas del Reino de Murcia durante la ocupación aragonesa (1296-1304)", *Anales de la Universidad de Alicante. Historia Medieval*, 11, pp. 273-299. Citations on pp. 295-297

[80] **LÓPEZ MORENO, Jesús Joaquín** (2008) *El Valle de Ricote a través de sus fortalezas. Rutas históricas por su poblamiento antiguo y medieval*, Natursport. Murcia, pp. 32 y 33

Vista desde el antiguo castillo de Ulea (Al-Sujur), en lo alto de las montañas

3.8.3 Oleya y Olea pertenecen al Valle de Ricote

Cuando hablé con el Dr. Montes Bernárdez, recordé que Oleya y Olea son dos nombres para Ulea y son similares a Olya. Así que, al comienzo traté de comprobar su hiótesis de que Oleya pudo haber pertenecido al Valle de Ricote. En éste caso tuve que revertir la documentación que publiqué en 1997 y que fue basado en el documento encontrado por Regina Sáinz de la Maza Lasoli en 1998 y es en dónde se encuentra el *Archivo de Corona de Aragón*[81] y otro documento encontrado por Francisco Veas Arteseros[82].

---

[81] **SÁINZ DE LA MAZA LASOLI, R.** (1988) *La Orden de Santiago en la Corona de Aragón (II).* La Encomienda de Montalbán (1327-1357), Zaragoza. pp. 92-93

1336. Robo de ganado en Jumilla.

En 1336, concretamente el 28 de diciembre, un desagradable suceso provocó una fricción entre el monarca aragonés y el maestre de Santiago y trajo serias consecuencia para el patrimonio aragonés de la Encomienda de Montalbán. El alcaide de Ricote Abraem, y el alcaide de Priego, con compañías del valle de Ricote y Cieza de la Orden de Santiago, se apoderaron de una cabaña de ganado, propiedad de ciertos habitantes de Teruel y que por éstos la tenía en custodia y era pastor y mayoral un tal Miguel de Rubielos, vecino de Teruel. El robo era importante, pues la cabaña constaba de 2999 cabezas de ganado, quince asnos y once perros, todo lo cual, juntamente con el hato, fue sustraído en el término de Jumilla, de Gonzalo García, el cual había permitido que este ganado pastase en su propiedad.

Pese a que Gonzalo García pidió al maestre que ordenase al comendador de Ricote restituir el ganado, éste no lo hizo y Miguel de Rubielos se vio en la necesidad urgente de implorar remedio al rey; en atención a su súplica, el monarca rogó al maestre Vasco Rodríguez que tramitase la devolución del ganado al pastor, junto con los gastos que la sustracción le habían ocasionado, pues de lo contrario tendría que actuar en justicia.

Pero mientras tenía lugar esta correspondencia entre el rey y el maestre, gentes de Aragón, capitaneadas por Domingo Lorenzo y en compañía de hombres de Jumilla, tomándose la justicia por la mano, accedieron a la localidad santiaguista de Oleya, de donde se llevaron cuantos ganados de moros encontraron. Parece ser que el comendador de Ricote había dado instrucciones de no devolver el ganado robado a Miguel de Rubielos hasta que se enmendara el robo de **Oleya**, por lo que el maestre rogó que el daño producido en esta localidad fuese reparado.

Era el 20 de octubre de aquel mismo año de 1337 cuando el monarca escribió al maestre asegurándole que había obtenido certificación, tanto del robo cometido a Miguel de Rubielos como del perpetrado por Domingo Lorenzo; en relación a este último había averiguado que, aunque era aragonés, no había cometido el robo en tierras de Aragón sino en las de Juan Manuel, que entonces guerreaba con el maestre y

---

- 1. ACA, C, reg. 588, fol. 206v.
- 2. ACA, C, reg. 591, fols. 122r.-123r.

Citado por **WESTERVELD, Govert (**1997) *Historia de Blanca, lugar más islamizado de la región murciana, año 711-1700*. ISBN 84-923151-0-5. Foreword by Prof. Juan Torres Fontes, Universidad de Murcia. Beniel, p. 138

[82] **VEAS ARTESEROS, Francisco** (1990) Documentos del siglo XIV (3). Codom XII. Murcia. Academia Alfonso X el Sabio. Murcia. pp. 234-237. Citado por **WESTERVELD, Govert (**1997) *Historia de Blanca, lugar más islamizado de la región murciana, año 711-1700,* pp. 155-157.

por su mandato había efectuado la sustracción. Además, había hecho tasar la cuantía del robo perpetrado al pastor, que ascendía a 15.000 sueldos reales, más 1.500 por gastos y 2 sueldos por libra de interés desde el día en que ocurrió el suceso. Con toda esta información, Pedro el Ceremonioso rogó al maestre obligara a sus vasallos a restituir a dicho Miguel de Rubielos lo que le fue robado y le pagara las cantidades señaladas, pues de lo contrario, no pudiendo negar la justicia a un vasallo de Aragón, daría licencia a este pastor para embargar bienes del maestre que bastasen a la restitución.

SÁINZ DE LA MAZA LASOLI, R. (1988). La Orden de Santiago en la Corona de Aragón (II). La Encomienda de Montalbán (1327-1357), Zaragoza. pp. 92-93. - 1. ACA, C, reg. 588, fol. 206v. / - 2. ACA, C, reg. 591, fols. 122r.-123r.

1384-I-30. Los contadores mayores a todos los conçejos del obispado de Cartagena y reino de Murcia. Dando relación de lo que les correspondía pagar en las dos monedas últimas de este año. (A.M.M. C.R. 1380-1391, fol. 85v-86v y A.C. 1383, fol. 102r-103v).

A todos los conçeios e omnes buenos, alcalles e alguazil e otros ofiçales qualesquier e clerigos e legos e aljamas de judios e moros de las çibdades de Cartajena e de Murçia e de todas las villas e lugares del obispado de la dicha çibdat de Cartajena e regno de la dicha çibdat de Murçia que esta nomina fuere mostrada o el treslado della, signado de escriuano publico, los contadores mayores del rey vos enbiamos mucho saludar como aquellos para quien querriamos que diese Dios mucha onrra e buena ventura.

Bien sabedes en como el dicho señor rey vos enbia mandar por su carta o por su treslado della, signado de escriuano publico, que vos era mostrado, que dedes e paguedes a Johan Alfonso del Castillo, su recabdador mayor del dicho obispado e regno, e al que los ouiere de recabdar por el todos los maravedis que vos enbiasemos dezir de su parte por nuestra nomina, firmada de nuestros nonbres, en cuenta de los maravedis que auedes a dar de las dos monedas postrimeras este año de la data desta carta nomina, e que ge los dedes del dia que la dicha nomina o el dicho su treslado, signado como dicho es, vos fuere mostrado en los lugares acostunbrados, fasta ocho dias primeros siguientes, segund veredes por la dicha su carta. E agora sabed que los maravedis que ordeno el dicho señor rey que pagasedes luego cada vno de uos, los dichos conçeios e collaçiones e aljamas de judios e moros e clerigos e legos, en cuenta de las dichas dos monedas postrimeras al dicho plazo de los dichos ocho dias son estos que aqui dira en esta guisa:

La collaçion de San Johan de Raual, seyscientos e seys maravedis e terçio.... DCVI maravedis e terçio.

La collaçion de Santa Olalla, mill e dozientos e ochenta e siete maravedis e diez sueldos ..... IU CCLXXXVII maravedis e X sueldos.

La collaçion de Sant Lorenço, ochoçientos e sesenta e seys maravedis e çinco dineros ..... DCCCLXVI maravedis e V dineros.

La collaçion de Santa Maria, mill e quinientos e veynte e çinco maravedis e vn dinero e quatro cornados ..... IU DXXV maravedis e I dinero e IV cornados.

La collaçion de Sant Bartolome, seyszientos e setenta e seys maravedis e çinco dineros ..... DCLXXVI maravedis e V dineros.

La collaçion de Sant Pedro, mill e trezientos e ochenta maravedis e terçio..... IU CCCLXIX maravedis e VIII dineros e terçio.

La collaçion de Sant Nicolas, seyszientos e sesenta e nueue maravedis e ocho dineros e dos terçios ..... DCLXIX maravedis e VIII dineros e II terçios.

La collaçion de Sant Antolyn, mill e dozientos e nouenta e ocho maravedis .... IU CCXCVIII maravedis.

La collaçion de Santa Catalina, ochoçientos e treynta e tres maravedis e terçio.... DCCCXXXIII maravedis e terçio.

El aljama de los judios de Murçia, mill e setenta e ocho maravedis e çinco dineros ..... IU LXXVIII e V dineros.

El aljama de los moros de Murçia, dozientos e quarenta e çinco maravedis ... CCXLV maravedis.

Los que moran en las torres de la huerta de Murçia e los pastores, seysçientos e sesenta e seys maravedis e diez sueldos ... DCLXVI maravedis e X sueldos.

El conçeio de Alhama, nueueçientos e diez maravedis .....DCCCCX maravedis.

El aljama de los moros del Alcantariella, seysçientos e ochent e vn maravedis de VI dineros e quatro terçios ....DCLXXXI maravedis e VI dineros e IV terçios.

El aljama de los moros de Ferrand Carrillo, quatrozientos e diez e seys maravedis e diez sueldos ..... CCCCXVI maravedis e X sueldos.

El aljama de los moros de Çepty, trezientos e diez e seys maravedis e diez sueldo.... CCCXVI maravedis e X sueldos.

El aljama de los moros de Lorqui e Archena, quatrozientos e diez e seys maravedis e diez sueldos.....CCCCXVI maravedis e X sueldos.

El conçeio de Çieca seysçientos e ochenta e çinco maravedis.... DCLXXXV maravedis.

El conçeio de Alhama, ochenta e tres maravedis e çinco dineros ..... LXXXIII maravedis e V dineros.

El aljama de los moros de Hauaniella, seysçientos e diez maravedis .... DCX maravedis.

El conçeio de Mula, seteçientos e veynte e ocho maravedis e X sueldos ..... DCCXXVIII maravedis e diez sueldos.

El aljama de los moros de Albudeyte, trezientos e sesenta e seys maravedis e diez sueldos ..... CCCLXVI maravedis e X sueldos.

El aljama de los moros de Canpos, dozientos e sesenta e quatro maravedis e X sueldos ..... CCLXIV maravedis e X sueldos.

El aljama de los moros de Yechar, sesenta e seys maravedis ..... LXVI maravedis.

El aljama de los moros de Ricote, quatrozientos e çinquenta e VIII maravedis .....CCCCLVIII maravedis.

El aljama de los moros de Oxos, dozientos e quarenta e seys maravedis e I dinero..... CCXLVI maravedis e I dineros.

El aljama de los moros de **Olea**, dozientos e quarenta maravedis.... CCXL maravedis.

El aljama de los moros de Aznete, çient e çinquenta e nueue maravedis e terçia.... CLIX maravedis e terçio.

El aljama de los moros de **Blanca**, quatroçientos e treynta maravedis..... CCCCXXX maravedis.

El aljama de los moros de Hauaran, dozientos e diez e ocho maravedis..... CCXVIII maravedis.

El conçeio de Chinchilla, quatro mill e trezientos e setenta e ocho maravedis.... IVU CCCLXXVIII maravedis.

El conçeio de Almansa, seysçientos e ochenta e quatro maravedis e diez sueldos..... DCLXXXXIV maravedis e X sueldos.

El conçeio de Aluaçete, mill e dozientos e sesenta e vn maravedis e X sueldos.....IU CCLXI maravedis e X sueldos.

El conçeio de Yecla seteçientos e çinco maravedis e terçia.....DCCV maravedis e terçio.

El conçeio de Hellyn, nueueçientos e seys maravedis e diez sueldos..... DCCCCVI maravedis e X sueldos.

El aljama de los moros de Hellyn, quatrozientos e veynte e vn maravedis... CCCCXXI maravedis.

El aljama de los judios de Hellyn, çient e veynte e nueue maravedis....CXXXIX maravedis.

El conçeio de Touarra, quinientos e sesenta maravedis.....DLX maravedis.

El conçeio de Xorquera, nueueçientos e LX e tres maravedis e vn dinero.... DCCCCLXIII maravedis e I dinero.

El conçeio de Alcala, quatrozientos e veynte e çinco maravedis e X sueldos....CCCCXXV maravedis e X sueldos.

El conçeio de Ves, dozientos e ochenta e vn maravedi.....CCLXXXI maravedis.

Porque voz dezimos de parte del dicho señor rey que veades esta dicha nomina e la cunplades en todo segund que en ella se contiene, pagando cada vnos de uos, los dichos conçeios e collaçiones e aljamas, los dichos maravedis en ella contenidos al dicho Iohan Alfonso del Castiello, su recabdador, o a los que lo ouieren de recabdar por el al plazo e en la manera que en la dicha carta del dicho señor rey o en el su traslado se contiene.

Fecha treynta dias de Enero del año del naçimiento del Nuestro Saluador Ihesu Christo de mill e trezientos e ochenta e quatro años. Pedro Ferrandez, Françisco Ferrandez.

VEAS ARTESEROS, FRANCISCO (1990). Documentos del siglo XIV (3). Codom XII. Murcia. Academia Alfonso X el Sabio. Murcia. pp. 234-237.

3.8.3.1 Consuelo Hernández Carrasco

Consuelo Hernández Carrasco[83] también hizo un estudio del topónimo de Ulea. Aquí presento unos puntos de su estudio:

> El "Fundamento" de Bishop Comontes (1447-1458) refleja el nombre de topónimo como *Olea*, o de manera más precisa, *Peñas de Olea*.
> .....
> Al Qartayanni registra a *Yazirat al-'Ulya* (isla alta), (citado en p. 100 de García Gómez), quizás refiriéndose a Ulea, si ésta población había previamente sido rodeada por dos armadas de Segura.

3.8.3.2 Arnald Steiger

Para entender claramente la idea de Arnald Steiger de cuál es la explicación del topónimo de Ulea es necesario citar su texto completo aquí[84]:

> Vamos primero con el nombre de *Alguazas*. Tengo que confesar paladinamente que tendré por novela todo lo que de su etimología nos cuentan Diaz Cassou y demás autores murcianos. Este ayuntamiento del partido de Mula, situado en la ribera derecha del río Segura, aparece en una carta de venta del año 1311, Archivo de la Catedral de Murcia (...«vinja que... ha en *Alguasta,* huerta de Murçia...»). Esta grafía viene confirmado por el nombre de la actual acequia de *Alguazas: alguasta, alhuasta, alwazta*. Estas formas han de remontar, sin duda alguna, al ar. *wust'â* (*wast'â,*
> forma vulgar hispano-árabe) que designa 'la de enmedio, la mediana, la que está entre los dos extremos'. Es muy curioso comparar con este topónimo el de la ciudad del Iraq Wâsit', de la misma raíz, así llamada por su situación en medio de las ciudades de Kufa, Basra, Bagdad y Ahwâz. Por de pronto, esta etimología constituye una aportación capital a la interpretación de otros topónimos, porque me lleva a pensar que la designación de 'la que está en medio' pudiera haberse originado con referencia a otros emplazamientos, uno de los cuales estaría necesariamente situado más arriba del río Segura: y he aquí que

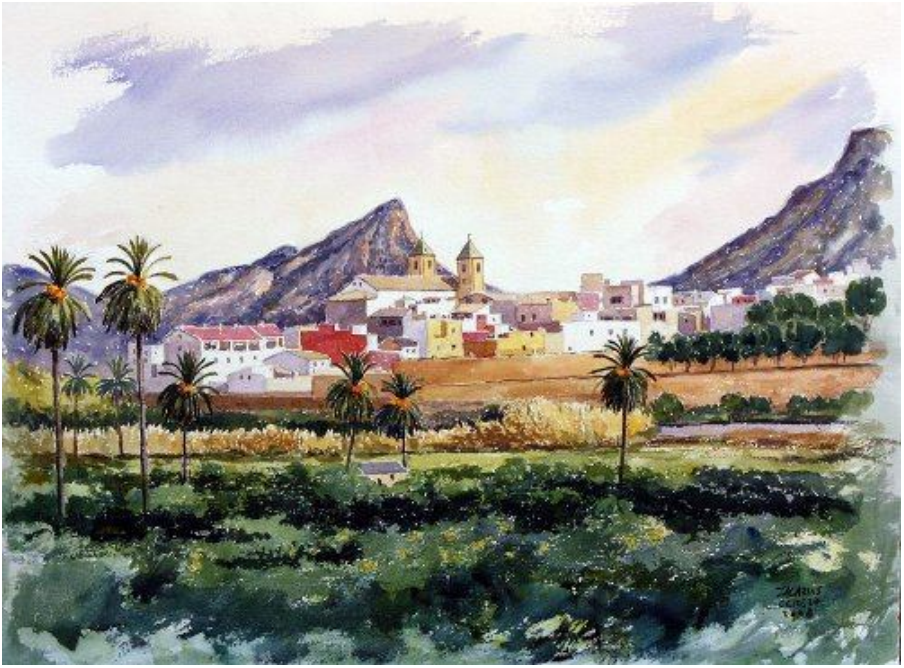
---

[83] **HERNÁNDEZ CARRASCO, Consuelo** (1978). El árabe en la toponimia murciana. En: Anales de la Universidad de Murcia, Vol. XXXIV, pp. 153-267. Cita en pp. 233-234. Con agradecimiento al Dr. Ricardo Montes Bernárdez.

[84] **STEIGER, Arnald (**1958) Toponimia árabe de Murcia. En: Murgetana, Nº. 11, Murcia, pp. 9-27. Cita en pp. 24-25

se presenta el nombre del pueblecito de *Ulea* con sus magníficos huertos, y este nombre debe de corresponder al ar. *'ulliya* 'la alta' que, además ha adquirido el significado de 'belvedere'.

También, Steiger nos permite saber que el término *Al-'Uljâ* tiene relación con el lugar de *Loulé* (Algarbe)[85].



La villa de Asnete (Villanueva de Segura)
Pintura de (c) Zacarías Cerezo

3.8.3.3 Robert Pocklington

Este autor mencionó los estudios de Hernández Carrasco y Steiger, indicando que las raíces de los Arábigos *'Uliyya o 'Ulliyya (sic)* «la Alta» deberían no dar los resultados fonéticos deseados y solo obtendríamos *Olía*. Para obtener el resultado de

[85] **STEIGER, Arnald** (1932). Contribución a la fonética del hispanoárabe. R.F.E. (Anejo XVII), Madrid, p. 237.

Olea el da algunas recomendaciones, entre ellas el diminutos *'Ulayya* «la Altica'[86].

3.8.3.4 Jesús Joaquín López Moreno

En un interesante estudio sobre el modelo administrative de los castillos en el Valle de Ricote, López Moreno da algunos nombres ancestrales para las aldeas de este valle, entre ellas están Oleya (Ulea), Asnete (Villanueva de Segura), Favaran (Abarán) y otras. En referencia a Oleya el cita a Sáinz de la Maza Lasoli y observa en una nota[87]:

> Hasta lo que sabemos, la primera colonización de Ulea ("Oleya") es registrado, fue en una documentación tardía medieval, donde en 1337, la gente de Aragon y Jumilla ingresaron al lugar para robar el ganado de los Moors[88].

3.8.3.5 Hajar Itobi

Con respecto a la palabra *Olya* la cual varios Arábigos indican, y por la cual nuestra vista podría enfocarse en *Ulea, Olea* u *Oleya,* observamos que no hay una opinión firme entre los Arábigos, así que le he consultado a un profesor Arábigo[89] quien comunicó lo siguiente:

> Como hemos visto con *al-Ulya*[90], éste topónimo es el mismo del *Olaya*[91] la escritura Arábiga es siempre escrita de la misma manera, pero la traducción o transcripción en el diálogo Latino es usualmente escrito en distintas maneras. Tenemos un ejemplo en la palabra

---

[86] **POCKLINGTON, Robert** (1986) *Notas de toponimia arábigo-murciano.* En: Sharq Al-Andalus, Nº. 3, pp. 115-128. Cita en pp. 126-127

[87] **LÓPEZ MORENO, Jesús Joaquín** (2014), «Aproximación al espacio irrigado andalusí de Negra (Blanca, Valle de Ricote)», *Actas II Jornadas de Investigación y Divulgación sobre Abarán y el Valle de Ricote. Abarán, Blanca y Cieza, 20/27 abril, 2012*, Asociación Cultural «La Carrahila», Murcia, pp. 55-99. Cita en p. 61.

[88] **SÁINZ DE LA MAZA LASOLI, R.** (1988), La Orden de Santiago en la Corona de Aragón (II). La Encomienda de Montalbán bajo Vidal de Vilanova (1327-1357), «Institución Fernando el Católico», Zaragoza, pp. 92-93.

[89] Gentileza de Hajar Itobi

[90] https://en.wikipedia.org/wiki/Qaryat_al-Ulya

[91] https://en.wikipedia.org/wiki/Olaya_(Riyadh)

Mohamed que tiene sólo un escrito en Arábigo, pero en el Latino tiene *Muhammed, Mouhamed, Mohamad,* and *Mouhamed*. Lo mismo ocurre con la palabra arábiga *Olya,* la cual tiene un escrito en Arábigo, pero en el escrito Latino podemos observar *Olya, Olea, Oleya,* and *Ulea*.

Gracias a las investigaciones de Montes Bernárdez ahora puedo mejorar la situación del Puerto de la Losilla, donde el papel de Ulea se está volviendo importante en la historia.

El Puerto de la Losilla

Musulmanes	Cristianos después de 1283
Aduana y lugar de impuestos Ribat, Robda	Aduana de Ruelda (Ruebda) de la Losilla
El ribat es un lugar sagrado: Yihad y Defensa	La Orden de Santiago Soldados religiosos
Desconocido, posible lugar sagrado: Lugar sufí *Wahda mutlaqa* Abu Ga'far Ahmad al-'Uryabi de Olya (Ulea)	
Posible centro de peregrinación (Sin pruebas)	Romería de San Roque (Negra/ Blanca) a la ermita de San Roque cerca del Puerto de La Losilla

3.9 Conclusión e Hipótesis

El nombre de Olya pudo haber sido el nombre antiguo para Ulea. Gracias al descubrimiento del Dr. Montes Bernárdez fue posible finalizar adecuadamente la tabla y el origen del lugar desconocido en el Valle de Ricote en el siglo 13, y posiblemente también en el siglo 12, dónde los Musulmanes practicaron el *Whada mutlaga* y de la cual yo sospeché que estaría en el Puerto de la Losilla. Con el descubrimiento de Montes Bernárdez es razonable aceptar que los sufís de *Wahda Mutlaga* estaban situados en Olya (Ulea) o cerca de la villa de Olya, por lo tanto estaban en el Puerto de la Losilla. La aldea de Ulea ya existía previamente en el tiempo Romano, como también existía el Spa de la aldea de Archena situado cerca de Ulea. Por otra parte es lógico creer que Ibn Arabí, mientras que vivía en Sevilla, para su primer contacto con los sufís buscó a los sufís desde su propio lugar de nacimiento o cerca de allí. En este caso Abu Ga'far Ahmad al-'Uryabi, quien había vivido en Olya (Ulea) – una aldea cercana, a unos 30km del pueblo de Murcia y quien pudo introducirle más tarde a los otros sufís en Sevilla.

Publicado en:
La aldea Aldarache en los siglox XII – XIII. El origen del Puerto de la Losilla, el Cabezo de la Cobertera y la aldea Negra (Blanca) en el Valle de Ricote. Chapter: 3. Publisher: Academia de Estudios Humanísticos de Blanca. Editor: Govert Westerveld

4 2018, 15 de mayo

4.1 Tres destacadas mujeres blanqueñas

4.1.1 Doña Esperanza Castillo Crespo

Escribir en sólo unas páginas la vida de esta mujer blanqueña que tanto ha hecho para su pueblo no es una tarea fácil. A esta mujer inquieta, luchadora y buena organizadora se le ocurrió en los sesenta dedicarse de lleno a los bailes folclóricos, mejor dicho, a la "jota de Blanca". Seguramente por su trabajo en la Sección Femenina de la Falange y como encargada de la biblioteca de Blanca, estuvo en contacto con muchos jóvenes, a la vez que allí en este pueblo de paz y tranquilidad tenía el tiempo necesario para organizar mentalmente su futuro grupo de baile.

Doña Esperanza Castillo
Foto: Jesús Parra Egea

Esto de organizar ya lo tenía ella en la sangre, puesto que su antepasado de Hellín, Ginés Cárcelen Castillo, una vez casado en segundo matrimonio con la blanqueña Isabel Serrano Candel[92], se convirtió en el hombre más rico de Blanca después de la expulsión de los cristianos nuevos (moriscos) en Blanca en 1613. En la documentación se solía usar el nombre de los moriscos, pero los habitantes de Blanca ya no eran moriscos sino cristianos nuevos cuando se convirtieron libremente en 1501 a la religión católica, hecho al cual los responsables de Madrid hicieron caso omiso durante la expulsión.

El árbol genealógico de Doña Esperanza Castillo Crespo es el siguiente[93]:

? Juan Serrano — ? Isabel Bartolomé Dato

1575 Francisco Serrano Bartolomé — 1588 Isabel Catalina Candel Torres
1606 Isabel Serrano Candel — ? **Ginés Carcelen Castillo** (Hellín)
1630 Andrés Castillo Serrano — ? Ángela García Águila
1671 Ginés Castillo García del Aguila — 1681 Margarita Fernández Molina
1714 Joaquín Castillo Molina — 1723 Josefa Candel Molina
1751 Ginés Rafael Castillo Candel Castillo — 1751 María Concepción Molina
? Juan Rafael Castillo Molina — ? Josefa Chenaut Caro
1823 Narciso Castillo Chenaut — 1832 Ramona Trigueros Martínez
1856 Juan Francisco Castillo Trigueros Trigueros — 1861 Consolación Molina
1886 Narciso Castillo Molina — ? Esperanza Crespo Lucerga

1912 Esperanza Castillo Crespo

Por lo tanto, sus raíces blanqueñas vienen ya de muy lejos y los Castillo, Molina y Candel –por decir algunos apellidos– siempre pertenecían a estas destacadas familias en Blanca. Por ejemplo, su padre Narciso Castillo Molina era notario en Blanca. Esperanza era en sus años una activa divulgadora de la Sección Femenina de la Falange.

---

[92] **WESTERVELD, Govert** (2001). Blanca, "El Ricote" de Don Quijote. Expulsión y regreso de los moriscos del último enclave islámico más grande de España. Blanca.
[93] Gentileza de Antonio Parra Valiente de Blanca.
WESTERVELD, Govert (2001). Idem, p. 652.

ESPERANZA CASTILLO

MEDALLA DE PLATA DE BLANCA

CUANTOS, CUANTOS CAMINOS
DE LA HUERTA, DEL CAMPO Y LOS CASONES
GUARDAN EL ECO DE TU PASO BREVE...
CUANTAS LUNAS Y SOLES
GUARDAN LA SOMBRA DE TU PESO GRAVE...
EN SIEMBRA DE ALEGRIAS E ILUSIONES,
COMPAÑIA DE AMARGAS SOLEDADES,
ALIVIO DE TRISTEZAS Y DOLORES,
Y DANDO —SI OTRA COSA DAR NO PUEDES—
ESPERANZA, *FIEL SIEMPRE ASI A TU NOMBRE.*

MOLIN

Tenemos que ir hacia el año 1966 para enterarnos de que se celebró solemnes actos en el salón de sesiones del ayuntamiento de Murcia. Allí, presidido por las autoridades de Murcia, se efectuó el ingreso de flechas a la Sección Femenina de la Falange, de ellas trescientas de la provincia y setenta de la capital. Una vez terminado el acto se efectuó la imposición de la Y de plata colectiva a cuatro destacadas divulgadoras. Entre ellas estaba Foñs Esperanza Castillo Crespo:

> Las camaradas que serán hoy condecoradas con la Y de plata realizaron el curso de divulgadoras y puericultoras, y son las que han tenido abierto colaboración en todo momento en las diversas campañas sanitarais. Llevan veinticinco años de labor social cada una dentro de los pueblos donde residen[94].

San Joy
Foto: gentileza de (c) http://mivikyyyo.blogspot.com.es

En todos estos años ella estaba al frente de la Sección Femenina y bajo su dirección las jóvenes solían dar un brillante recital de coros y danzas durante las fiestas de Blanca. Su actividad para formar un grupo de baile de jota debería haber nacido alrededor del año 1960.

[94] Periódico "Línea" de Murcia, 15 de octubre de 1966, p. 3.

El aprendizaje de los bailes se efectuaba en San Joy, un pueblo que pertenecía al territorio de Blanca. Era un viaje penoso de al menos 10 km en un DKW desde Blanca, puesto que subir en aquellos años las treinta y tres curvas del famoso Puerto de Blanca era de por si una hazaña. Luego aún más penoso era entrar en la carretera del Rellano –empedrada y llena de pozos por no hablar de socavones–. Y si esto no fuera suficiente sufrimiento, a los futuros bailarines les esperaban aún la peor: la carretera que subía hacia San Joy, allá en el Alto de la Sierra de Pila. Una vez llegado a este pueblo de unas cincuenta personas, les esperaban 5 parejas para enseñar los bailes típicos, tal como expresa Jesús Parra Egea[95]:

Bailarines de San Joy y Blanca
Generosidad de Jesús Parra Egea

Reconfortante era llegar y estirar las piernas, después del atroz viaje, para empezar enseguida allá, en cualquier era, de cualquier casa, con

[95] **PARRA EGEA, Jesús** (1998). Libro de fiestas de Blanca, pp. 68-70.

cualquier persona mayor del lugar, a bailar el rico folclore que emanaba por los poros de aquella gente que allí vivía y, que nos enseñaban –no sólo de forma altruista-, sino que encima nos daban un trago de vino, agua fresca de lluvia de la aljibe o cualquier otra cosa. Gente generosa aquélla, que compartían con nosotros las tardes de muchos domingos, que allá, por aquel entonces, nos llevaba la siempre querida y poco recordada Esperanza Castillo.
Gracias a ella y a un puñado de jovencitos y jovencitas que quisimos distraernos, en aquellos tiempos, de esta manera; trajimos a Blanca un poco de los bailes folclóricos que hoy aún se bailan.

Doña Esperanza Castillo Crespo

Ella vivió en Blanca hasta su ancianidad. Las circunstancias de la vida fueron la causa de que Esperanza dejara Blanca y se trasladara en el año 1983 hacia Lora del Río (Sevilla), a la casa de su hermana Áurea. En esta casa desde su mecedora observamos a una mujer entristecida, alejada de la tierra que la vio nacer y próxima a su destino final. Allí en Lora del Río permaneció hasta su muerte y allí se encuentra enterrada.

De todas formas, esta destacada blanqueña siempre quedará en nuestra memoria, porque en 1991 un familiar suyo, Rubén Castillo Gallego, escribió una obra titulada *La mujer de la*

mecedora, de unas 69 páginas y fue publicada por el Ayuntamiento de Valladolid en 1992. Curioso es el hecho de que esta obra fue galardonada con el XXXVIII Premio «Ateneo-Ciudad de Valladolid» de Novela Corta (1991). Por otro lado, cuando observamos en Blanca los bailes de las Peñas Huertanas "El Ciecón" y "La Capaza", siempre pensamos en Esperanza Castillo.

SIN LICENCIA (a Esperanza Castillo)[96]

'ha licenciao mi amiga y de tuicos los blanqueños. Dejó la jaulica abierta y los pajaricos suertos piando d'un lao pa otro pero tuicos desinquietos. ¡Trijedia, triste trijedia! ¡Pero por esgracia cierto! S'ha licenciao mi amiga y de tuicos los blanqueños. He tresmanao gota a gota, pero pa mis a. entros las lágrimas de mis ojos cuando escribía estos versos. Tú que tenías pacencia y te sobraba talento pa escagazar a zagales y enderezar a rodrejos. Pa resolver los barullos de tuicos nuestros festejos: cintas, trajes, papelillos, flores, fajas, aparejos... "¡Qu'el gorro allevas torcio! "Ponte una miaja erecho", "que te farta un alfiler", "el botón lo allevas suerto". Presentabas en la Plaza en la ofrenda a San Roque a tu precioso cortejo y tú, con tu cara seria	En el Bando e la Güerta de Murcia chempre primeros, en el Teatro escondía pero siempre derijiendo. En el balcón de la plaza del Ayuntamiento viejo nunca fartó tu figura en el día del Encierro. El día de la Romería siempre tenias corro hecho cantando y bailando jotas y tirándonos un tiento. Lo que mas sentimos tuicos es que te juiste mu lejos y no golvimos a verte, pero nos queda el ricuerdo. Y'ese recuerdo nos hace aquí verte hoy de nuevo y llamarte como antaño pa pedirte tu consejo. ¡ESPERANZA, asómate! Que te estamos esperando. Hista que tu no lo digas no comenzamos el Bando. ¡ESPERANZA, asómate! Que las guitarras se tiemplan, las postizas teritando, las alpargatas sujetas. ¡Asomate ya, ESPERANZA, al balcón que s'hace tarde!

[96] Gentileza de Emilio Soler Poveda

pero no pa tus a'entros, dabas serjo a tu batuta y nos colocabas a ruedo como si juéramos mesmo una maná de corderos. Y naide se enfurruchaba, chempre estábamos contentos. S'a licenciao mi amiga y de tuicos los blanqueños.	Que los mozos y las mozas los nervios tién que calmarse. No ves que si no t'asomas, anque presente el Alcalde denguno dará un pasico hista que tú no lo mandes. Anda, hazme ese favor, ¡asómate aquí esta tarde! Que mentras tú no lo digas no comenzamos el baile. *Emilio Soler Torrano "EL CORCHO"* *1 de abril de 1983*

4.1.2 Doña Amalia Núñez Sánchez

En el pueblo de Blanca todo el mundo conocía a la curandera Amalia de la Pelusa, un apodo por su verdadero nombre de Foñs Amalia Núñez Sánchez. Ella era una lejana descendiente del famoso y temible escribano Pedro de Cachopo. Nunca se casó y vivió en la calle del Pardo y en el barrio de las Casas Baratas. Tuvo un hijo ilegítimo Augusto que de aspecto era un doble del más reconocido comediante mexicano de todos los tiempos, Cantinflas.

Fotografía: Calle del Pardo

El árbol genealógico de Doña Amalia Núñez Sánchez es el siguiente[97]:

? Pedro Cachopo Tomás (escribano)
? Francisco Cachopo Molina
? **Blas Núñez Sastre**
1632 Francisco Núñez Cachopo
1675 Francisco Núñez Alcaide
1705 Jaime Núñez Ara
1752 José Núñez Martínez
1800 Francisco Núñez Aragonés
1838 José Núñez Martínez
1884 Antonio Núñez Cano

? María de Molina
? Dorotea Yelo Pana
1597 Catalina Cachopo Yelo
1646 Ana Alcaide Cano
? Isabel Aragonés López-Castillo
? Antonia Martínez Hoyos
1762 María Ana Aragonés Parra
1801 Nicanora Martínez Sánchez
1842 Antonia Cano Sánchez
1878 Apolonia Sánchez Morcillo

1912 Amalia Núñez Sánchez

Doña Amalia Núñez Sánchez

Amalia se valía de sus manos para curar y con masajes conseguía que los pacientes recuperaran la movilidad de sus miembros. Ocurre que desde tiempo inmemorial las manos son capaces de transmitir lo que comúnmente se conoce como

[97] Gentileza de Antonio Parra Valiente de Blanca.
WESTERVELD, Govert (2001). Idem, p. 780.

energía positiva, y Amalia demostraba tener este don. Una persona me comentó que ella durante su sesión sudaba y terminaba exhausta de sus masajes. Es como si ella transmitiera sus energías hacia la persona que lo necesitara.

Barrio de las Casas Baratas en Blanca

La historia que sigue nos lleva hasta los años sesenta. Era un caso de una chica que peinándose se hizo un movimiento brusco después del cual salió en su cuello un bulto que le ocasionó mucho dolor y le resultaba imposible masticar su comida o girar su cabeza. Su hermano sugirió a su madre llamar a doña Amalia para que ella viniera a tratar a la chica. Sin embargo, ésta estaba asustada y no creía en estas cosas, por lo que prefería ir al médico. Sea lo que fuere, la madre asintió la cabeza en señal de la aprobación y el hermano fue en busca de doña Amalia. Poco después regresó con la curandera y ésta comenzó con sus masajes. El milagro pasó y después de haber dado masajes durante un buen rato el bulto y el dolor desapareció. Otra vez

doña Amalia pudo canalizar cierta energía positiva para que otra persona llegara a curar o mejorar notablemente. Desde entonces la chica cambió totalmente de opinión con respecto a la figura de doña Amalia.

Doña Amalia y su hijo Augusto
(Gentileza de Ángel Ríos Martínez)

Los testimonios en el pueblo no son todos iguales. Hay personas que dicen que Amalia pidió simplemente la voluntad y otras afirman que la curandera no cobraba nada y trabajaba gratuitamente. Ella rechazaba el dinero y la única cosa que aceptaba era una invitación para tomar en el bar un café o algo similar. Lo que sí está claro es que esta mujer no se quiso aprovechar del prójimo como ocurre en muchos lugares con los curanderos. Lógicamente con estos hechos el prestigio de doña Amalia fue en aumento y con el tiempo tuvo una muy buena reputación como sanadora en Blanca.

Menos conocida era Amalia por su actividad de pitonisa o vidente, pero en este tipo de actividad ella era poco fiable. Una vez pronosticó el nacimiento de una hija, pero la mujer en cuestión obtuvo un hijo.

A final de sus años ella se quedó ciega, pero esta mujer que tenía una voluntad de hierro se adaptó rápidamente a su nueva situación. No tenía problemas en encender el fuego sin quemarse las manos cuando estaba preparándose la comida. Comentan los blanqueños que tenía su casa limpísima y que ella pudo realizar la limpieza del hogar sin ningún problema. Por otro lado, en la cocina ella hacía este tipo de labores como cualquier otra persona. Además, ella supo sacar mayor provecho de los sentidos restantes, tales como el tacto, oído y el olfato. Esta emblemática mujer blanqueña murió a una muy avanzada edad y quedó siempre en memoria de los blanqueños como "Amalia la curandera".

4.1.3 Doña Josefa Muñoz Martínez

Doña Josefa Muñoz Martínez, conocida popularmente como doña Pepita en Blanca, fue maestra en Blanca durante muchos años. Ella nació en Lorca en 1900 y era hija de Antonio Muñoz Egio, de Orihuela; y de Isabel Martínez Mira, de Lorca[98]. No podemos facilitar su árbol genealógico, pero diferente es el caso de su marido, el blanqueño Pedro Cano Molina con quién ella se casó en 1943. Su marido, Pedro Cano Molina, era hermano del padre de Pedro Cano (pintor), nació el 14-1-1912 y falleció el 12-1-1991.

El apellido de Cano de Blanca data del siglo XVI. Uno de los tratantes de la carne, en el siglo XVI antes de la expulsión en 1613, era el blanqueño Martín Cano, que casado con una morisca abaranera vivía como carnicero en Abarán y se dedicaba al abastecimiento de carne a Blanca[99], donde también tenía una tienda.

El árbol genealógico de Pedro Cano Molina es el siguiente[100]:

Martín Cano (natural de Blanca)	?	Isabel Gómez Gante (Abarán) ?	
Antón Cano Gomez (Abarán)	?	Ana Cobarro (Abarán) ?	
José Cano Cobarro (Abarán)	31.10.1608	Josefa Rodríguez Sevillon	?
Francisco Urbán Cano Rodríguez	25.05.1644	Estefanía Ramón Pinar	01.01.1636
Francisco Cano Ramón	01.11.1669	María Yelo (Abarán)	?
Ginés Cano Yelo	20.02.1709	Mª Antonio Triguero Martínez	08.12.1710
Pascual Antonio Cano Triguero	17.10.1747	Mª Josefa Nuñez Fernández	19.09.1751
Pascual Casimiro Cano Núñez	03.03.1775	Ana Josefa Molina Tornero	19.01.1779
Francisco Antonio Cano Molina	07.12.1804	Mª Magdalena Alarcón Soriano	22.07.1815
Juan Francisco Cano Alarcón	10.05.1841	Manuela Pascuala Carrillo Cano	03.07.1831
Jesús Anastasio Cano Carrillo	15.12.1871	Mª Dolores Josefa Molina Cano	19.09.1880
Pedro Cano Molina	14.01.1912	Josefa Muñoz Martínez	1900

[98] Gentileza de Antonio Parra Valiente de Blanca.
[99] Archivo Municipal de Murcia, protocolo 2336. Blanca 21.9.1588
[100] Gentileza de Antonio Parra Valiente de Blanca.
WESTERVELD, Govert (2001). Idem, p. 9.

Doña Pepita era maestra nacional llegada a Blanca en 1934, año en el cual el fascismo poco a poco hizo su entrada en España. En aquellos años ella era una mujer libre, valiente e independiente. No había muchas mujeres que pudieran ayudar a modernizar a la sociedad española donde la mayoría no sabía leer ni escribir.

Arriba totalmente a la izquierda vemos a Pepa Cano Muñoz, la hija de doña Pepita. Doña Pepita está delante de su hija (Foto: Eli Ortiz)

Era una persona con un carácter muy noble y dulce. Intentaba ayudar a todo el mundo y pronto la vemos trabajar al lado de otra maestra, doña Margarita, en el Grupo Escolar en la zona de las niñas, puesto que hubo en el mismo colegio una separación entre los niños y niñas.

Según Pedro Cano, doña Pepita fue su primera maestra y éste pidió a su tía que escribiera un artículo sobre su formación, que está publicado en el catálogo de Murcia para la Expo de Sevilla, del 92, en la página 24. Doña Pepita dice de Pedro Cano entre otras cosas, lo siguiente:

"Desde mi condición de maestra fui yo quien le enseñó las primeras letras, descubriendo su inclinación al dibujo cuando, subido a una silla para alcanzar el encerado y valiéndose de las tizas de colores, dibujaba árboles, casas, pájaros y paisajes absolutamente impropios de un niño de edad".

Grupo Escolar (Foto: Eli Ortiz)

Doña Pepita vivió en Blanca hasta el año 1994, después de lo cual se fue a vivir en Murcia con su hija Pepita. Murió a la avanzada edad de más de 100 años. Hoy en día muchos blanqueños agradecen su labor de enseñanza, ya que durante muchos años ella fue una institución en este pueblo.

Publicado en:

La mujer a lo largo de la historia en la Región de Murcia. Edita: Asociación Cronistas Oficiales de la región de Murcia. Coordinan: Ricardo Montes Bernárdez y José Sánchez Conesa. Impreso y encuadernado por Nausícaä, S.L.
info@nausicaaedicion.com Murcia, pp. 471-480

5 2018, 1 de agosto

5.1 El origen del granero bereber en Darrax (Blanca)

Ya en 1969 estaba interesado en saber la historia del castillo de Blanca y sus alrededores, pero a pesar de mis esfuerzos por hallar escritos, tuve que contentarme con escuchar las leyendas. Fue así como me enteré de que el nombre de Blanca correspondía al hecho de que en el castillo vivía una reina con el nombre de Blanca, y desde allí había un túnel hacia el río para que los musulmanes pudieran subir agua al castillo. En otras palabras, todo estaba por hacerse y asumí este reto para dedicarme a él durante muchos años. Llegué a la conclusión de que era primordial saber primero la historia de los árabes en España entre los años 711 - 1243, seguida por aquella de Tudmir (Región de Murcia) con el fin de poder adentrarme en el caso particular de Blanca. Hay pocos libros en español que explican bien la historia árabe de Tudmir, pero afortunadamente existen muchísimos artículos en francés, alemán, holandés, inglés, español e italiano sobre nuestra región. Así que mi primer trabajo fue estudiarlos y escribir en inglés la historia árabe de la región de Murcia en tres tomos, dos de los cuales han sido ya publicados: *Muslim history of the Region of Murcia* (715-1080) y *Muslim history of the Region of Murcia* (1080-1228). No había querido hacerlo en español, puesto que esto sería entrometerme en el terreno de los verdaderos expertos; los arabistas que tienen pendiente esta importante labor. Pacientemente he esperado años para ver si alguno de ellos comenzaba con la historia árabe de Blanca, pero como no fue así, he comenzado yo. Reconozco que mis capacidades son muy limitadas, pero ya es tiempo de que Blanca también tenga su propia historia árabe. De momento tengo una obra en inglés *The Berber Hamlet Aldarache in the 11th-13th centuries,* la estoy ahora traduciendo en castellano, parte de lo cual sigue a continuación:

La Cabeza de cobertera

Blanca tiene en su territorio, junto a Abarán, una joya que se llama el Cabezo de la Cobertera. Se trata de un granero fortificado, el único que se conoce en España, probablemente de origen almohade. Este lugar ha sido estudiado exhaustivamente en los ochenta y noventa por destacados investigadores, entre ellos el profesor belga Johnny de Meulemeester (1946-2009).

Precisamente, como es un lugar único en la historia de España y Europa, es necesario protegerlo. En ese sentido, ha habido iniciativas por parte de la Asociación Cultural la Carrahila, el ayuntamiento de Abarán y el ayuntamiento de Blanca. Esta unión de fuerzas finalmente resultó en la obtención de un B.I.C. (Bienes de Interés Cultural), con categoría de monumento en 2017. La Carrahila ha pedido la ayuda al ayuntamiento de Abarán y Blanca para la conservación de este lugar y es grato ver el interés que ambos ayuntamientos están tomando en el asunto. Lógicamente, al principio no vamos a ver muchos resultados, porque estas cosas se deben ver a plazo largo.

Durante muchos años he estudiado el tema musulmán de Murcia y Blanca, por eso ya puedo formar una hipótesis de cómo y cuándo se pudo haber construido este granero. Los graneros de la fortaleza de Marruecos simbolizan la independencia de los beréberes.

Los almohades

Como sabemos, la debilidad del Al-Andalus fragmentado en los reinos de Taifas permitió a los reinos cristianos del norte tomar la iniciativa militar en la península. Esta superioridad cristiana se vio dos veces interrumpida por la incursión en Al-Andalus de dos invasiones norteafricanas que consiguieron de forma transitoria recuperar la unidad de la España musulmana. En el año 1091 llegaron a Murcia los almorávides, agrupación de tribus beréberes dedicada a la ganadería hasta 1144. Años más tarde, en 1147 vinieron los almohades a España, pero no consiguieron entrar en la región de Murcia en manos ahora del

Rey Lobo. Se sabe que poco tiempo antes y poco tiempo después de la rendición de los hijos del Rey Lobo de Murcia, los almohades se adueñaron finalmente en 1172 de la región de Murcia. Su líder en Murcia entre 1172-1184 era Abu Yaqub Yusuf. Éste hizo construir el castillo de Blanca y metió a un gobernador y varios militares en el castillo, con el fin de controlar el Valle de Ricote y el puerto de Losilla para cobrar los impuestos de las mercancías. Al-Baydhaq relata que los beréberes de la tribu Haskura, pertenecientes al imperio almohade, quedaron en Murcia en 1172 mientras que otros fueron enviados por Abu Yaqub Yusuf a Játiva. Fueron estos beréberes de la tribu Haskura que se establecieron en Darrax y en el castillo de Blanca. Por otro lado, se observó un gran impulso a la construcción de las acéquias en el Valle de Ricote.

La tribu beréber Haskura

Originariamente esta tribu beréber se asentó en el alto valle de Tensift y el Wadi al-'Abid, en las dos laderas de la cordillera que une el Gran Atlas. André Bazzana y Johnny de Meulemeester también estudiaron el río Tensift en el centro de Marruecos. Ambos autores comparan el riego en Valencia y Murcia con el del Alto Atlas.

Ait Bouguemmeze [Bougmez] en el Alto Atlas oriental, situado a una gran altitud, parece estar conectado con otras tribus que se unieron en la Edad Media bajo el gran nombre de Haskura. Parecía que los bereberes Haskura provenían del Alto Atlas, más o menos de los mismos lugares donde aún se encuentran los graneros colectivos. El granero bereber encontrado en la cima de la colina en el Valle de Aït Bougmez (Alto Atlas) es bastante similar al granero de Cabezo de Cobertera en La Corona (El Darrax).

Todavía en Marruecos, muchos de los graneros comunales tienen conexiones espirituales o religiosas. En el valle de Ait Bouguemez, más hacia el norte en las montañas del Alto Atlas, el granero en una colina con forma de pirámide que domina el valle marca el lugar de una antigua peregrinación judía al santo Sidi Moussa. Típicamente, las creencias preislámicas impregnan

las prácticas religiosas modernas, se dice que el granero ofrece beneficios de fertilidad a las visitantes femeninas.

El granero de Aït Bougmez

En la aldea de El Kelâa des Sraghna y las áreas circundantes de la tribu Sraghna, el desarrollo de la agricultura es muy antiguo, data del período almohade en el siglo XII. Los almohades autorizaron a una de sus tribus Haskura a poblar la región, y emprendieron la construcción de una serie de canales de riego. Esto significa que la tribu Haskura tenía una gran experiencia en la construcción de canales de riego y esta tribu fue utilizada por Yaqueb al-Mansur, que reinó desde 1184 hasta 1199, para el riego de tierras estatales. La llanura de Bahira fue objeto de un importante proyecto agrícola con la construcción del canal la "Yakoubia seguia" para el riego de tierras estatales en el norte del país. Es decir, que los miembros de la tribu Haskura también eran expertos en las construcciones de acequias.

Un guardia en la puerta del granero

La tribu Haskura en Blanca

Todo parece indicar que la tribu Haskura se estableció en Negra (Blanca) para construir el castillo de Blanca, y de esta forma el gobierno almohade pudo controlar el Portazgo y los musulmanes del Valle de Ricote. Ya hemos observado que el lugar del granero en el cabezo de Cobertera es similar al Valle de Aït Bougmez del Alto Atlas que estaba en manos de la tribu Haskura en la Edad Media. El gobierno de los almohades hizo ampliar también las acequias en el Valle de Ricote y la tribu Haskura también se ocupó de esta labor. Ahora espero que los arabistas comiencen a mejorar mi investigación, puesto que mis conocimientos en esta materia son muy limitados, pero al menos tenemos ya algo de historia sobre la época árabe de Blanca.

El futuro

¿Cómo será el futuro de este sitio privilegiado que se llama el cabezo de la cobertera? Esto depende lógicamente de muchos

factores. Podemos tener allí un granero arreglado tal como en la foto, un museo, una sala de cine u otras cosas para el turismo cultural. Mi experiencia es que Blanca y Murcia están llenas de personas con talento, y si además no hay prisa en el desarrollo de este lugar, un proyecto con ese valor humano y con perseverancia nunca podrá fallar. Lo que sí está claro es que Blanca tiene algo único y todo es cuestión de tiempo para aprovecharse de esto, hablando en términos turísticos.

Publicado en:
Libro de fiestas de Blanca, 2018

6 2018, 15 de octubre

6.1 Breve biografía del sufí Ibn Sab'in, originario del Valle de Ricote

6.1.1 Resumen

Este trabajo es el resultado de un estudio corto del valle del Ricote y de una breve biografía del famoso Sufí Ibn Sab'in. Su propósito es revelar más en la lengua castellana de los datos disponibles en otros idiomas. Los árabes españoles crearon una gloriosa historia humana que duró siglos dentro de la cultura Mediterránea.

La historia de la civilización árabe - islámica, durante el periodo 711 – 1613, no puede ser escrita sin prestar atención a las contribuciones de los andalusíes en todos los aspectos de la civilización. Muchos nombres andalusíes sobresalieron en la filosofía islámica, como Ibn-Bajah, Ibn-Tufayl, Ibn-Rusd (conocido en latín como Averroes), etc., en la historia de la ciencia árabe, como Ibn-Zuhr (Avenzoar), Ibn-Al-Baytar, Musa Ibn-Maymun, etc. La época andalusí también había realzado la historia del sufismo árabe-islámico en virtud de sufíes que vivían o venían de al-Andalus, como Ibn-Qasiyy, Ibn-Arabi e Ibn-Sab'in.

Los científicos andaluces se mudaron de la región de Murcia al corazón del mundo islámico. Su mudanza tuvo un efecto bastante profundo. Entre estos científicos estaba el gran filósofo sufí Muhammad Ibn-'Abdul-Haq conocido como Ibn Sab'in (m. 669 H = 1270 AD), quien venía del Valle de Ricote. Él es el autor del enfoque filosófico profundo al tratar con el pensamiento sufí

altamente humanista y el autor del magnífico tratado Al-Kalam 'ala Al-Masa'il Al-Siqqilliyya, en el cual él respondió a las preguntas filosóficas que Federico II, el Emperador de Sicilia, envió a los científicos musulmanes en el Mashreq y el Magreb. Siguiendo el mismo camino, Abul-'Abbas Al-Mursiy (nombrado así por la ciudad andalusí de Murcia), uno de los fundadores de la orden Shadhuliya, se mudó de al-Andalus a Egipto. Años después su orden se convirtió en una de las órdenes sufíes más prevalentes en Egipto y el mundo islámico. Lo mismo pasó con el místico Ibn Hud, otro andalusí que emigró de Murcia al Oriente (m. 1300). Fue discípulo de Ibn Sab'in, seguidor de la doctrina de la «unidad de existencia» (wahdat Al-wuyud) e interesado en la medicina y la filosofía.

Al investigar los diferentes documentos sobre Ibn Sab'in se llega a la conclusión de que referirse bien a los documentos en cuestión no es algo fácil. En muchas ocasiones los investigadores, incluso los árabes de renombre, no indican el volumen y el número de páginas de los libros en cuestión. A veces no mencionan claramente los nombres enteros ni los años de los libros. Hemos intentado reparar esta situación investigando e indicando mejor las fuentes. Con este estudio se conmemora el 800 aniversario del nacimiento de Ibn Sab'in.

6.1.2 El sufí Ibn Sab'in

Ibn Sab'in del Valle de Ricote[101] fue uno de los pensadores más importantes de la filosofía árabe medieval y uno de los principales representantes del misticismo andalusí. Él ocupó un lugar prominente en el panorama cultural del islam y del cristianismo alrededor del siglo XIII[102].

---

[101] Kington, T.L. (1862). *History of Frederick the Second, London.* Vol. I, pp. 436-438.

[102] Arvide C., L. M. (2013). Ibn Sab'in and The Sicilian Questions. En: *International Review of Social Sciences and Humanities,* Vol. 5, Nº 2, pp. 225-228.

Últimamente, hay un interés creciente por saber más sobre este sufí de pensamiento radical que vivió en el siglo VIII. Prueba de esto es que el premiado novelista Bensalem Himmich escribió una novela sobre Ibn Sab'in. Esta novela fue traducida del árabe al inglés por Roger Allen[103].

El Dr. Bensalen Himmich ha publicado 26 libros, literarios y científicos, en árabe y en francés. Como un filósofo liberal, Himmich se ocupa de asuntos como la educación ideológica en el islam. Él aboga por la división de la iglesia y el estado y se ocupa de los conflictos que Marruecos enfrenta hoy.

Bensalem Himmich, profesor de filosofía en la Universidad Muhammad V de Rabat y ministro de Cultura de Marruecos desde 2009, ha recreado exitosamente no sólo las condiciones sociales y políticas de los tiempos de Ibn Sab'in en esta novela, sino también los debates religiosos e intelectuales que los acompañaban. Los musulmanes que mantenían una visión literal de la ortodoxia islámica estaban en contra de aquellos que, al igual que Ibn Sab'in, enseñaban mística y filosofía sufí.

Las autoridades políticas se alinearon con los teólogos literales y los juristas por razones expeditivas y persiguieron a sus oponentes. Debido a esto, Ibn Sab'in estaba a menudo en la calle y criticaba severamente a los gobernantes musulmanes. Pero donde quiera que iba en su escape, que eventualmente condujo a La Meca, tenía admiradores y discípulos.

6.1.3 ¿Ibn Sab'in nacido en el Valle de Ricote o en Ricote?

'Abd Al-Haqq b. Ibrahim b. Muhammad b. Nasr Al-'Akki Al-Mursi Abu Muhammad QutbAl-Din Sab'in[104] (1217-1270), fue un musulmán murciano, de apellido Kotbeddin (Estrella polar de la

[103] Himmich, B. (2011). *A Muslim Suicide.* Syracuse University Press. New York.
[104] Lator indica: Muhyi Al-din Abu Muhammad Abd Al-Haqq b. Ibrahim b. Muhammad b. Nasr b. Muhammad Al-Mursi.

fe). Fue autor de temas filosóficos a la edad de quince años, y después fundó una secta, a la que dio su nombre. Probablemente fue a Ceuta en 1243 cuando tenía 27 años.

Ibn Sab'in nació en una prominente familia murciana alrededor de 1217 en Ricote[105], un pueblo que bordea el río Segura, al noroeste de Murcia. Otros historiadores declaran al Valle de Ricote una traducción para Wadi Riqut[106]. La región de Valle de Ricote cubrió en aquellos tiempos los lugares de Fauaran (hoy Abarán), al-Darrax, Negra, Oxox (hoy Ojós) Ricote, Oleya (hoy Ulea) y Asnete (hoy Villanueva de Segura).

6.1.4 Wadi Riqut

Es interesante ver las observaciones de Knysh[107], que se refiere al anónimo «pueblo de Wadi Riqut» cuando compara la doctrina de Ibn Arabi con otras:

Al-Riquti Al-Isbili Al-Sufi Qutb Al-din b. Al-Dara b. Sab'in. Cfr.: Lator, S. (1944**).** Ibn Sab'in de Murcia y su Budd Al 'tarif. En**:** *Al-Andalus*, 1944-2, pp. 371-417. Cita en p. 373.
Lisan Al Din Ibn Al Khatib (1977). Al-Ihata fi Akhbar Gharnatah, Vol. 4, p. 31, Maktaba Al-Khaniji. Cairo.

[105] Spallino, P. (2002). Ibn Sab'in. Le questioni siciliane. Federico II e l'universo filosofico. Palermo, p. 33. Citado por: Akasoy, A. A. (2006**).** *Die Sizilianischen Fragen des Ibn Sab'in Philosophie und Mystik in der späten Almohadenzeit.* Ph.D. Dissertation. Philosophie im Fachbereich Sprach- und Kulturwissenschaften der Johan-Wolfgang-Goethe-Universität, Frankfurt am Main, p. 4.
Spallino, P. (1994). Nota sulla nisbah di Ibn Sab'in. En: *Alifbà* 16, pp. 83-94.
Spallino, P. (1996). Al-Masa'il Al-siqilliyya. Ann Ist Orient Napoli, 56: pp. 52-62.
Spallino, P.(1997). Il problema del fine della metafisica nelle Questioni Siciliane di Ibn Sab'in. En: *La diffusione dell'eredità classica nell'età tardoantica medievale.* Forme e modi di trasmissione, a cura di Valvo A. Edizioni dell'Orso, Alessandria, pp. 211-220.

[106] Lator, S. (1944). Ibn Sab'in de Murcia y su Budd Al 'tarif. En: *Al-Andalus*, 1944-2, pp. 371-417. Cita en p. 379.

[107] Knysh, A. (1999). *Ibn 'Arabi in the Later Islamic Tradition: The Making of a Polemical Image in Medieval Islam.* State University of New York, p. 183.

> Sin embargo, la doctrina de Ibn Arabi y sus seguidores es, según Ibn Al-Khatib, más cercana al islam que la de la unidad absoluta, defendida por Abu Abdallah Al-Shudhi, Ibn Dahhaq (d 611/1214), Ibn Sab'in (669/1270), Al-Shushtari (d. 668/1269), Ibn Mutarrif Al-Judhami Al-A'ama, los ciegos (688/1289), y los anónimos habitantes del «pueblo de Wadi Riqut».

Pierre Guichard también afirma que los habitantes de Wadi Riqut se adhirieron a una doctrina mística extremista conocida como Wahda Mutlaqa. En los orígenes de la revuelta hudí se encuentran al mismo tiempo ciertos rasgos religiosos y violentos, lo que sugiere un contexto popular, tal vez, misticismo. Los profetas habían anunciado la aparición de Ibn Hud, que se presentó a sí mismo como un personaje providencial.

> Él dijo: «Yo soy - dice a sus primeros compañeros, el Señor del Tiempo, y yo seré quien pronunciará de nuevo juba en nombre de los abasíes[108]».

Yousef Alexander Casewit[109] da más información sobre la biografía de Ibn Sab'in afirmando que «Ibn Sab'in rastrea su linaje al Profeta Mohammad a través de 'Ali Ibn Abi Talib». También se refiere al Valle de Ricote como seguidores del hermetismo:

> Hermetistas musulmanes: entre los hermetistas sufíes encontramos a Abu 'Abdallah Al-Shudhi de Sevilla, Ibn Mutarrif el Ciego de Murcia, Muhammad Ibn Aĥla de Lorca y AlĤajj Yasin Al-Maghribi. En La Voie et la Loi, Ibn Khaldun[110] señala que «un gran grupo de personas del este de España y del valle de Ricote» eran seguidores del hermetismo.

---

[108] Guichard, P. (2001). *Al-Andalus frente a la conquista cristiana: los musulmanes de Valencia.* Biblioteca Nueva. Universidad de València, p. 169.

[109] Casewit, Yousef A. (2008). The Objective of Metaphysics in Ibn Sab'in's Answers to the Sicilian Questions. En: *Iqbal Review* (Pakistan), Vol. 49, Nº 2, pp. 1-6. Lator, S. (1942). *Die Logik des Ibn Sab'in aus Murcia.* Doctoral thesis, University of Munich. Printed in Rome.

[110] Ibn Khaldun. (1991). *La Voie et la Loi: ou, Le Maître et le juriste.* Sindbad, pp. 279-280. Véase también: Urvoy, D. (1972). Une étude sociologique des mouvements religieux dans l'Espagne musulmane de la chute du califat au milieu du XIIIe siècle. En: *Mélanges de la Casa de Velázquez.* Tome 8, pp. 223-293.

El estilo de escritura de Ibn Sab'in es bastante oscuro y místico[111] y la Enciclopedia de la Filosofía Medieval describe su lenguaje de la mejor forma[112]:

> El lenguaje está lleno de expresiones que no son fáciles de traducir. La pasión de Ibn Sab'in por la ciencia y la magia blanca le llevó a usar oraciones extremadamente peculiares. A menudo, la lógica de sus argumentos es interrumpida por conceptos sutiles que no siempre fueron entendidos por sus contemporáneos. Para comprender plenamente la complejidad de los escritos de Ibn Sab'in, el lector se ve obligado a adquirir información no sólo de los textos clásicos de la cultura islámica, sino también de los textos fundamentales del pensamiento judío, cristiano, persa y helénico. Por un lado, las dificultades en la comprensión del estilo de Ibn Sab'in, así como las diversas acusaciones de herejías, explican la razón por la cual las obras de Ibn Sab'in no eran muy populares entre los eruditos. Por otra parte, el objetivo de Ibn Sab'in no era escribir obras filosóficas populares, sino todo lo contrario.

Existe un vínculo entre el Wadi Riqut, el sufismo y la dinastía hudí. La prueba es un emir llamado Badr Al-Dinar Hasan Ibn Hud (633-699 H / 1236-1300 CE), nieto de Ibn Hud Al-Mutawakkil, que era el jefe de la secta sufí de Sab'iniyya en Damasco en la segunda mitad del siglo XIII. En ese tiempo había otros dos sufíes que pertenecían a la secta de Sab'iniyya. El primero fue el shayk Al-Kashani Al-Fargani (M. 1300), alumno de Sadr Al-Din Al-Qunawi y el segundo fue el poeta místico 'Afif Al-Din Sulayman Al-Tilimsani (1212-1291), que conoció a Ibn Sab'in en El Cairo. El fundador del movimiento en Damasco fue Ibn Sab'in del Wadi Riqut. Pierre Guichard tiene razón con su observación de que tanto Ibn Sab'in como emir hudí de Damasco parecen provenir de un contexto político-religioso específico de Murcia y la región de Murcia. El núcleo del movimiento estaba probablemente en el Wadi Riqut donde los sufíes podían practicar su religión sin trabas.

---

[111] Massignon, L. (1928). Ibn Sab'in et la critique psychologique. En: *Mémorial Henri Basset.* Nouvelles études nordafricaines et Orientales, Paris, Vol. II, pp. 123-130.

[112] Lagerlund, H. (2011). *Encyclopedia of Medieval Philosophy: Philosophy between 500 and 1500,* Canada, p. 511.

Lo que probablemente tenía que ver con esto era el Mesías prometido y Mahdi[113], esperado por los musulmanes. En este sentido se falsifica la doctrina sufí de Ibn Sab'in. Entre sus objetivos estaba la reforma social de la *umma*, que debía estar encabezada por un *imán* de justicia ejemplar. De esta manera, la comunidad podría convertirse en una ciudad ideal, es decir, de acuerdo con Dios a través de su líder bien dirigido o *Mahdi*[114].

Ibn Sab'in recibió una amplia educación andalusí en Murcia, adquiriendo un amplio conocimiento del árabe, las ciencias islámicas, la filosofía griega[115], las matemáticas, la astronomía, las ciencias naturales, la literatura y la teología cristiana y judía.

Se decía que era un calígrafo destacado y un hombre de gran virtud y paciencia, soportando las dificultades y teniendo un profundo conocimiento de las tradiciones[116] proféticas. Uno de sus biógrafos, Ibn Al Khaib, relata que, cuando era joven, estaba «magníficamente vestido, seguro de sí mismo e integro[117]». Su profundo conocimiento de la medicina y la alquimia también era muy respetado e incluso trató una herida en la cabeza de Abu Numay Ibn Abi Sa'id, el Sharif de La Meca (r 1254-1301).

---

[113] Aziz Al-Azmeh (2003). *Ibn Khaldun: An Essay in Reinterpretation.* Central European University Press. New York, p. 81.

[114] Fierro Bello, M. (1999). Doctrinas y movimientos de tipo mesiánico en Al-Andalus. En: *Milenarismos y milenaristas en la Europa medieval:* IX Semana de Estudios Medievales, Nájera, 1998. Coord. Por José Ignacio de la Iglesia Duarte, pp. 159-176. Cita en p. 171. Véase tambien: Fierro Bello, M. (1994). Mahdisme et eschatologie dans Al-Andalus. En: A. Kaddouri. Madhisme. *Crise et changement dans l'histoire du Maroc.* Actes de la table ronde organisée à Marrakech para la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rebat du 11 au 14 Février 1993. Rabat, pp. 47-69.

[115] Berman, Lawrence V. (1961.) The Political Interpretation of the Maxim: The Purpose of Philosophy is the Imitation of God. En: *Studia Islamica,* Nº 15, pp. 53-61. Cita en p. 54. Seyyed Hossein N. (1973). The Meaning and Role of "Philosophy" in Islam. En: *Studia Islamica,* Nº 37, pp. 57-80. Cita en p. 78. Badawi, A. (1956). L'Humanisme dans la Pensée arabe. En: *Studia Islamica,* Nº 6, pp. 67-100. Cita en p. 99.

[116] Algunos fragmentos de su poesía han sobrevivido, y sigue siendo cantados en Zawiyas marroquíes tales como Zawiya Siddiqiya de Tánger.

[117] Al-Ihata fi Akhbar Gharnata, Vol. 4, p. 387.

Como ya se ha dicho, el filósofo Ibn Sab'in es uno de los pensadores más importantes de la filosofía[118] árabe medieval y, junto con Ibn 'Arabi, es uno de los principales representantes del misticismo andalusí. Ocupa un lugar prominente alrededor del panorama cultural del siglo XIII tanto del islam como del cristianismo. Debe observarse que Ibn Taimiyyah afirma que Ibn Sab'in y sus seguidores no distinguieron entre el islam y otras religiones como el cristianismo y el judaísmo. Los seguidores de cualquier religión podrían acercarse a ellos y convertirse en sus discípulos sin cambiar su fe. Por otra parte, otros sufíes llegaron a decir que los filósofos eran más grandes que los profetas. Sufíes como Ibn 'Arabi, Ibn Sab'in, Al-Qunawi, Tilimsani, etc. siguieron estas visiones heréticas de la Batiniyyah[119].

Según algunos investigadores, las doctrinas de Ibn Sab'in están marcadas por la influencia de dos corrientes filosóficas principales, el peripatetismo y el sufismo. Otros creen más en el hermetismo islámico de Ibn Sab'in y ven en él un universalista musulmán, un místico plotiniano, y un devoto de Hermes Trismegisto.

Es a través de las enseñanzas de la monja egipcia Dhu'l Nun Misri (de Akhmim, Egipto superior, siglo IX) que importantes influencias herméticas fueron introducidas en la tradición islámica sufí. Hay una gran similitud entre los pasajes de Fusus Al-Hikam (El bisel de la sabiduría divina) por el Sufí Ibn El-Arabi (siglo XII) y el quinto tratado del Corpus Hermeticum de Thoth, así como evidentes influencias herméticas en Ibn Al- La obra de Arabi Al-Futuhat Al-Makkiyya (Las Iluminaciones de Meccan), las Epístolas Rasa'il de Ikhwan Al-Safa (siglo X), la obra del Sufí Ibn Sab'in (siglo XIII) y la importante influencia sobre La Filosofía de la Iluminación de Shahab Al-Din Al-

---

[118] Gutas, Dimitri (2002). The study of Arabic Philosophy in the Twentieth Century: An Essay on the Historiography of Arabic Philosophy. En: *British Journal of Middle Eastern Studies,* Vol. 29, Nº 1, pp. 5-25.

[119] Taimiyyah (1949). Kitab Al-Radd ‘ala Al-Mantiqiyyin. Edited by ‘Abd Al-Samad Sharaf Al-Din Al-Kutubi. Bombay, pp. 278-283.

Suhrawardi, que fue ejecutado por la Orden de Salah el-Din (siglo XII)[120].

Ibn Sab'in consideraba a Hermes[121] como su ancestro. Las primeras palabras después de abrir uṬba de su suma filosófica Kitab Budd Al-'arifson, «Oré al gran Dios para revelar la sabiduría expresada en símbolos (ramazaha) por los hermistas de los primeros aeoms (Haramisat ad-duhur Al-awwaliya)».

Aparentemente, él fue un seguidor de la Orden Shadhiyyah que estaba caracterizada por su mezcla de filosofía y sufismo. Ibn Sab'in tenía un extenso conocimiento de ambas tradiciones. Conocía bien los primeros sufíes clásicos de Bagdad y Khurasan, como Al-Junayd, Al-Ḥallaj, y Al-Ghazzali, así como también los primeros maestros andalusíes como Ibn Masarra, Ibn Qasi, y Ibn 'Arabi. Ángel González Palencia declara que su maestro fue Ishaq Bendaac[122]. Por otro lado, Massignon[123] nos hace saber que Al Shuzi fue el maestro de Ibn Sab'in en misticismo.

Ibn Sab'in se refiere en dos de sus trabajos a Masarra[124]. Seyyed Hossein Nasr, es de la opinión que «Ibn Sab'in debe ser considerado, junto con Suhrawardi y Ibn 'Arabi, como el maestro de la espiritualidad islámica, quien combinó la purificación del alma con la perfección de las facultades intelectuales, y como alguien que creó una síntesis entre la vida espiritual y el pensamiento especulativo, entre el sufismo y la filosofía. Como el último gran representante de la escuela de

---

[120] Rachad Mounir Shoucri (2003). The Bibliotheca Philosophica Hermetica in Amsterdam: a Rich Collection of Works on the Egyptian Humanistic Tradition. En: *Watani International*, 23rd February, 2003.

[121] Bladel, K. (2009). *The Arabic Hermes: From Pagan Sage to Prophet of Science.* Oxford, University Press, pp. 228-229.

[122] González Palencia, A.(1928). *Historia de la literatura arábigo-española.* Editorial Labor, Barcelona, p. 240.

[123] Massignon, M. L. (1928). *Ibn Sab'in et la critique psychologique dans l'histoire de la philosophie musulmane apud Mémorial Henry Basset II.* Paris, pp. 123-130. Cita en p. 42.

[124] Vahid Brown, J. (2006). Muhammad *b. Masarra Al-Jabali and his Place in Medieval Islamicate Intellectual History: Towards a Reappraisal.* Thesis presented to the Division of Philosophy, Religion and Psychology Reed College. (Portland, Oregon, USA), p. 106.

filosofía Islámica maghribi-andalusí, Ibn Sab'in encarna esa síntesis entre la práctica de la vida espiritual y la doctrina intelectual que uno encuentra en Ibn Masarra, quien se encuentra en el origen de esta escuela[125]».

Cualquiera que sea la verdad, lo cierto es que los escritos de Ibn Sab'in lo convirtieron en una figura interesante para los investigadores y expertos. Su mayor trabajo se titula *Las Preguntas Sicilianas*[126] (Al-Masa'il Al-Siqiliyya, en árabe) y fue definido por el Profesor Darío Cabanelas[127] como «un símbolo en las relaciones intelectuales entre la Europa medieval cristiana y el mundo islámico».

En 1934, el Profesor Serefettin Yaltkaya publicó una traducción en turco[128] y unos años más tarde en árabe[129]. En referencia a este asunto, Al Qarafi (m. 1285) investigó cincuenta preguntas. Escribió *Kitab al istibsar fima tudrikuhu'l absar* (La revelación de lo que los ojos pueden percibir). La preparación de Al Qarafi's para su libro inició con las «cinco preguntas» enviadas por el Emperador de Sicilia. Él investigó cincuenta preguntas, por lo

---

[125] Seyyed Hossein N. (1991). *Islamic Spirituality manifestations.* The Crossroad Publishing Company, New York, pp. 427.

[126] Grignaschi, M. (1955). *Ibn Sab'En: Al-Kalamu 'ala-l-masa'ili-ç-çiqiliyyati.* Trattato sulle domande siciliane (Domanda II, traduzione e commento). En: Archivio Storico Siciliano, serie III, 7, pp. 7-91. Wyss, U. (2009) *Beispiele waghalsigen Denkens : Frankfurter Wissenschaftler geben neue Reihe zur Philosophie des Mittelalters heraus.* 2 Vols. In vol. 2: Die Sizilianischen Fragen ; Arabisch-Deutsch. Goethe-Universität Frankfurt am Main: Hochschulpubli-kationen. Kadri, A. (2013). *El componente árabe en el arte de Sicilia.* Las cuestiones sicilianas: primer seminario internacional sobre la Sicilia árabe, 10 junio 2013, Madrid. Arvide Cambra, L. M. (2013) Ibn Sab'in and the Sicilian Questions. En: *International Review of Social Science and Humanities,* Vol. 5, Nº 2, pp. 225-228.

[127] Darío Cabanelas, O.F.M. (1955). Federico II de Sicilia e Ibn Sab'in de Murcia. «Las cuestiones sicilianas». En: *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*. Universidad de Granada, 1955-IV, pp. 31-64.

[128] Yaltkaya, S. (1934). Sicilya cevaplari Ibni Sabinin Sicilya Krali ikinci Frederikin felsefi sorgularina verdigi cevaplarin tercemesidir, Istanbul

[129] Yaltkaya, S. (1941). Ibn Sab'in, Al-Kalam 'ala-l-Al-Siqiliyya Masa'il, Bayrut. Yaltkaya, S. (1943). Ibn *Sab'in, Correspondance philosophique avec l'Empereur Frederic II of Hohenstaufen.* Arabic text, with Introduction by Henry Corbin, Paris.

que uno puede considerar su libro para un estudio más a fondo[130].

El nombre completo de Ibn Sab'in es Abu Muhammad 'Abd Al-Haqq b. Ibrahim b. Muhammad b. Nasr Al-'Akki Al-Mursi Al-Riquti Al-Ishbili Al-Qastallani Al-Sufí Qutb Al-Din. Él usaba el nombre Ibn 0, por ejemplo, Ibn Dara, de allí el nombre de Ibn Sab'in con el cual es conocido en la historia del pensamiento Islámico[131].

La vida terrenal de Abu Muhammad 'Abd Al-Haqq Ibn Sab'in, comenzó en Murcia, en el Valle Ricote, donde nació en 614 d.H., el cual corresponde al año 1217 de la era cristiana. Su familia tenía una buena posición social, porque de acuerdo con Ibn Al-Jatib y Al-Maqqari, su padre Ibrahim Ibn Muḥammad Ibn Nasr, asumió posiciones políticas y deberes administrativos. Entre ellos estuvo el cargo de alcalde del pueblo de Murcia[132].

Por otro lado, su hermano Abu Talib sirvió como embajador de Ibn Hud al Papa Gregorio IX en Roma en 1245, para resolver un acuerdo roto entre «el Rey de los cristianos» y los musulmanes[133]. Makkari[134] nos da un pasaje de otro autor, de

---

[130] Wiedemann, E. (1913). Optische Studien in Laienkreisen im 13. Jahrhundert in Aegypten. Jahrbuch für Photographie und Reproduktionstechnik, 27, p. 65. El manuscrito estudiado por Wiedemann contiene cincuenta problemas. Citado por Sayili, Aydin M. (1940) Al Qarafi and his explanation of the rainbow. En: Isis, Vol. 32, No 1, pp. 16-26. Cita en p. 17.

[131]Al-Maqqari (1967). Nafh Al-Tib Fi-Ghusn Al-Andalus Al-Ratib Wa-Dhikr Waziriha Lisan Al-Din Ibn Al-Khatib, Muhammad Muhyi Ad-Din Abd Al-Hamid (ed.), (1967), Bayrut. Citado por: ARVIDE CAMBRA, Luisa María (2013). Ibn Sab'in and The Sicilian Questions. En: International Review of Social Sciences and Humanities, Vol. 5, Nº 2, pp. 225-228.

[132] Ibn Al-Jatib, Lisan Al-Din (1977). Al-Ihata fi Ajbari Granata, First Edition of M. 'A. 'Inan, Al-Qahira, Vol. 4, p. 33.

Aḥmad Ibn Muḥammad Al-Maqqari (1997). Nafḥ at-ṭib min gusn Al-Andalus Al-raṭib, verification of de Iḥsan ʿAbbas, Dar Ṣadir, Beirut, 1997, Vol. II, p. 196. Ambos citados por El Moussaoui Taib, A. (2014). El sufismo esotérico de Ibn Sabin, (s. VII-XIII d.C.). Dissertation, p. 1.

[133] Molina López, E. (1980). Murcia en el marco histórico del segundo tercio del siglo XIII (1212-1258). Fernández González, F. (1866). Los mudéjares de Castillo, p. 104.

acuerdo con el cual Ibn Sab'in era conocido incluso en Italia, la corte papal. El Emir Abd Allah Ibn Hud, de acuerdo con este autor, acababa de hacer un tratado de paz con el tirano cristiano. El último había roto su palabra y falló al cumplir las condiciones estipuladas. Abd Allah Ibn Hud se encontró en la necesidad de enviar a un embajador al sumo sacerdote que sirve en Roma. Él instruyó a Abu Taleb Ibn Sab'in, hermano de Mohammed Abd el-Haqq, a ir y presentar sus quejas. Al llegar a esta ciudad, donde ningún musulmán había puesto un pie Abu Taleb llevó a cabo su misión. Luego le preguntaron sobre sus asuntos personales. Habiendo contestado de una forma deseable, Abu Taleb percibió que el Papa lo estaba dirigiendo a los que lo rodeaban. Les decía palabras en un lenguaje bárbaro, cuyo significado era explicado al embajador musulmán. Resulto en los siguientes términos: «Sepan que el hermano de él (el hermano de Abu Taleb) es un hombre sabio. Hoy no existe entre los musulmanes alguien que conozca a Dios mejor que él[135]».

De acuerdo con Abdellah El Moussaoui[136], en su juventud, Ibn Sab'in comenzó a estudiar humanidades bajo la dirección de algunos de los mejores maestros de su tiempo. También estudió leyes y disciplinas relacionadas a filosofía, mostrando ésta última como el curso más preferido, especialmente lógica

---

García Antón, J. (1980). La cultura árabe en Murcia. En: Historia de la Región de Murcia, Tomo III, Ediciones Mediterráneo S. A., Murcia, pp. 257-258.

[134] Amari, M. (1853). Questions Philosophiques adressées aux savants musulmans, para l'empereur Fréderic II. En: Joural asiatique, 5, number 1, Paris. (Ms. Huntington 534, Bodleian Library, University of Oxford), pp. 251-252. Aḥmad Ibn Muḥammad Al-Maqqari (1997). Nafḥ at-ṭib min gusn Al-Andalus Al-raṭib, verification of de Iḥsan ʿAbbas, Dar Ṣadir, Beirut, 1997, Vol. II, p. 201. Ibn Al-Jatib, Lisan Al-Din (1977). Al-Ihata fi Ajbari Granata, First Edition of M. 'A. 'Inan, Al-Qahira, Vol. 2, p. 34.

[135] Gaspar Remiro, M. (1905). *Historia de Murcia musulmana: obra laureada.* Zaragoza, Andrés Uriarte, p. 337.

[136] El Moussaoui Taib, A. (2014). *El sufismo esotérico de Ibn Sabin,* (s. VII-XIII d.C.). Tesis doctoral. Facultad de Filosofía. Departamento de Filosofía III (Hermenéutica y Filosofía de la Historia. Universidad Complutense de Madrid, p. 36. «Abdellah El Moussaoui Taïb es Doctor en filosofía por la Universidad Complutense de Madrid, Instituto ciencias de las religiones (Madrid). Departamento de Hermenéutica y Filosofía de la Historia III en la Facultad de Filosofía. Especialista en filosofía islámica y medieval.»

formal, metafísica, física y aritmética. Por otro lado, él estudió la ciencia de la metodología llamada en árabe «Ilm Al-Usul» ejercido por la escuela As'ari. Además, de acuerdo con el biógrafo Ibn Al-Imad Al- Hanbali Ibn Sab'in, pasó a través de los conocimientos de medicina, química y magia blanca «Simya» y estaba muy consciente de los secretos de los abecedarios de «Ilm Asrar Al-Huruf». Estudió bajo la dirección de Ibn Ahla[137] (m. 1247) y Ishaq b. Al-Mar'a[138] b. Dahhaq[139], originalmente de Málaga y comentarista de *Mahasin Al-mayalis* de Ibn Al-'Arif[140]. Oliver Leaman declara que él fue el seguidor de Shuzi Sufí Way fundado por Al-Shuzi de Sevilla. Esa era la continuación de la escuela fundada por Ibn Masarra[141].

A la edad de quince años, él asombró a los sabios de España con su libro titulado: *Separación del conocimiento*. Ibn Sab'in vino de una familia noble, aparentemente dotada de abundantes riquezas y profundas raíces en España. Él era de Banu Sab'in descendientes de 'Ali. Su padre, Ibrahim b. Muhammad b. Nasr b. Muhammad, fue un alto funcionario como gobernador de la ciudad de Murcia y pertenecía a una de las familias más nobles de Marruecos. Aunque el nombre Ibn Sab'in era excepcionalmente famoso, se puede decir lo mismo de su hermano, Abu Taleb, quien por un tiempo fue embajador del Príncipe Abd Allah b. Hud al Papa en Roma para negociar una promesa rota por el rey de los cristianos con los musulmanes[142].

---

[137] Vahid Brown, J. (2006). *Muḥammad b. Masarra Al-Jabali and his Place in Medieval Islamicate Intellectual History: Towards a Reappraisal.* Thesis presented to the Division of Philosophy, Religion and Psychology Reed College. (Portland, Oregon, USA), p. 106.

[138] Massignon, L. (1962). Ibn Sab'in et la 'conspiration anti-hallagienne' en Andalousie et en Orient du XIIIe siècle. En: *Études d'orientalisme dédiées à la mémoire de Lévi-Provençal:* Paris, G.-P. Maisonneuve et Larose, Vol. 2: pp. 661-683.

[139] Lator, S. (1944). Ibn Sab'in de Murcia y su «Budd Al-'arif»,. En: *Al-Andalus,* IX (1944), 371-417. Cita en p. 374.

[140] Lomba, J. (2013). El pensamiento islámico occidental. En: *Enciclopedia Iberoamericano de Filosofía,* Vol. 19, pp. 235-280. Cita en p. 272.

[141] Leaman, O. (2006). *Encyclopaedia of Asian Philosophy*, p. 250.

[142] Darío Cabanelas, O.F.M. (1955). Federico II de Sicilia e Ibn Sab'in de Murcia. «Las cuestiones sicilianas». En: *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos Universidad de Granada,* 1955-IV, pp. 31-64.

Después de completar sus estudios en jurisprudencia y filosofía, mostró un decidido gusto por esta última ciencia. En las palabras de un anónimo, citado por Makkari, él siguió la voz de su maestro Makkari, pero parecía que esto era peligroso, e Ibn Sab'in se encontró rápidamente expuesto a los ataques del fanatismo. En efecto, habiendo comenzado a enseñar gramática y Bellas Letras, abandonó España para establecerse en los estados almohades africanos.

Si tenemos que creer en Lisan Al-Din Ibn Al-Khatib (m. 776/1375), entonces el hermetismo estaba difundido en la España medieval. Aparte de Ibn Sab'ín, las enseñanzas herméticas fueron seguidas por una serie de musulmanes andalusíes del siglo XIII. Ibn Khaldun (732-1332/808-1406) también menciona un gran número de personas del este de España y el Valle Ricote[143]. De acuerdo con él, Ricote fue un centro de hermetismo[144] en la España musulmana.

En el hermetismo musulmán[145], Ibn Sab'in practicó el neoplatonismo[146] u «orientalismo platónico». El último es un término usado por John Walbridge[147], quién identificó en un

---

[143] Al-Khaldun (1991) *La voie et la loi ou le Maître et le juriste,* pp. 279-270, Nº. 135.

[144] Más sobre Hermetismo en: Unknown (1850) *Suggestive inquiry into the Hermetic Mystery with a dissertation on the more celebrated of the Alchemical Philisophers being an attempt towards the recovery of the Ancient Experiment of Nature.* Trelawney Saunders, London. BILLINGS III, Louis A. (2007). *The Nature, Structure, and Role of the Soul in the Hermetic Order of the Golden Dawn.* A thesis presented to the faculty of California State Universiyt Dominguez Hills. Temple, R. (2007). *Pieter Bruegel and Esoteric Tradition.* A doctoral thesis. Princes School of Traditional Arts, London.

[145] Cornell, Vincent J. (1998). The Worship of a Muslim Hermetists: The Prayers of Ibn Sab'in. En: *Avoda and Ibada.* Liturgy and Ritual in Islamic and Judaic Traditions. Institute for Islamic-Judaic Studies. Center for Judaic Studies. University of Denver 8. – 10.03.1998.

[146] Revel, A. (1880). Le congrès des orientalistes à Florence. En: *Revue de théologie et de philosophie et compte rendu des principales publications scientifiques,* Volume 13, pp. 533-558. Citas en pp. 554-555.

[147] Walbridge, J. (2001). *The Wisdom of the Mystic East: Suhrawardi and Platonic Orientalism.* Albany: State University of New York Press.

estudio de Shihab Al-Din Yahya Al-Suhrawardi (m. 1191) al menos cuatro temas que eran característicos del hermetismo islámico medieval[148]:

1. Una concepción de «filosofía superior» como una forma de revelación.
2. Una tradición de sabiduría primordial (*himak qadima*), que incluye páginas egipcias como Hermes Trismegistus y filósofos místicos pre-socráticos como Pitágoras y Empédocles.
3. Un iluminacionista (*ishraqi*) místico que usaba la luz como metáfora de revelación[149].
4. Legitimación de lo oculto y apertura de la teúrgia (Gr. *Semeia*, Ar. *Al-simiyya*) y otras «ciencias» basadas en el concepto de simpatía universal.
5. Una élite interconfesional en que la terminología y construcciones míticas son compartidas a través de los lazos religiosos.

Además, Elizabeth Sirriyeh[150] narra el trabajo de 'Abd Al-Ghani Al-Nabulusi (1641-1731) en relación con Ibn Sab'in:

> Si los investigadores hubieran recurrido a la obra más conocida de Ibn Sab'in *Budd Al-'arif* (*El Escape [o el Prerrequisito] del Gnóstico)*, lo habrían encontrado testificando esta deuda con las tradiciones de la antigüedad tardía, permaneciendo en esta Introducción: Le pedí a Dios (*astakhartu li 'llah*) propagar [a través de mi] la sabiduría (*hikma*) que Hermes Trismegistus (*Al-haramisa*) reveló en los primeros tiempos. Para Ibn Sab'in, la figura de Hermes Trismegistus, a quien él también denomina «nuestro más grande maestro impecable» y el «sabio más grande», parece tener precedencia sobre el Profeta Muhammad.

---

[148] Cornell, Vincent J. (2007). The all-Comprehensive Circle (Al-Ihata): Soul, Intellect, and the Oneness of Existence in the Doctrine of Ibn Sab'in. En: *Sufism and Theology.* Edited by Ayman Shihadeh, 31-48. Cita en p. 32.

[149] Templeton, K. (2013). *Suhrawardi, Abhinavagutpa, and the Metaphysics of Light.* A Dissertation submitted to the Faculty of the California Institute of Integral Studies in Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree of Doctor of Philosophy in Philosophy and Religion with a concentration in Asian and Comparative Studies. California Institute of Integral Studies. San Francisco, CA.

[150] Sirriyeh, E. (2005). *Sufi Visionary of Ottoman Damascus: 'Abd Al-Ghani Al-Nabulusi, 1641-1731.* Routledge Curzon, New York, NY 10016, p. 11.

En este respecto es interesante observar las ideas de Ibn Sab'in en relación con Ibn Sina (980-1037), a quién él considera un sofista intencionalmente engañoso[151]:

> ...como Suhraward en el este, Ibn Sab'in afirma que él, no Ibn Sina [Avicenna], fue el primero en desplegar los secretos de la filosofía iluminacionista, la cual ha sido empleada por los antiguos desde antes que la lógica y el dialecto fueran inventados. A pesar del hecho que Suhrawardi muestra más respeto por Ibn Sina que por Ibn Sab'in, su posición hacia él en relación a la filosofía iluminacionista en esencia no es diferente de la de Ibn Sab'in. Suhrawardi dice: «Debes saber que los grandes sabios... como el padre de los sabios Hermes, y antes que él, Agathadaemon y también Pitágoras y Empédocles y el majestuoso gran filósofo Platón fueron más grandes en medida y más nobles en significancia que todos aquellos que sobresalieron entre los lógicos islámicos».

Es difícil descubrir si Ibn Sab'in llegó a conocer a Suhrawardi[152]. ¿Fue en España o en Marruecos? De cualquier forma, esto demuestra el gran alcance geográfico que tuvieron las ideas de Shurawardi. Ibn Sab'in, quien vivió en Marruecos, se refiere al *Al-Talwihat* de Suhrawardi en su libro *Al-Risalat Al-faqiriyyah*[153].

De acuerdo con Ibn Al-Khatib, el sufí, el hermetista y activista político Ibn Ahlade de Lorca (d.645/1247) fue el verdadero maestro de Ibn Sab'in[154]. Además, Ibn Al-Khatib declara que Ibn Sab'in tenía un hermoso rostro, una piel fina como un rey, un carácter noble, y no estaba relacionado con ninguna afectación[155]. Por otro lado, también había un gobierno

---

[151] Bashier, Salman H. (2011). *The story of Islamic Philosophy: Ibn tufayl, Ibn Al-'Arabi, and Others on the Limit between Naturalism and Traditionalism.* State University o New York Press, Albany, NY., p. 13.

[152] Más sobre Suhrawardi en: Templeton, K. (2013). *Op. cit.*

[153] Mehdi Ain Razavi (1997). *Suhrawardi and the School of Illumination.* Routledge, New York, NY 10017, p. 141

[154] Cornell, Vincent J. (1997). The way of the Axial Intellect. The Islamic Hermetism of Ibn Sab'in. En: *Journal of the Muhyiddin Ibn "Arabi Society,* Volume XXII, pp. 41-79. Cita en p. 58.

[155] Ibn Al-Jatib, Lisan Al-Din. Al-Ihata fi Ajbari Granata. Citado por LATOR, Stefan (1944) Ibn Sab'in de Murcia y su Budd Al 'tarif. En: *Al-Andalus,* 1944-2, pp. 371-417. Cita en p. 379.

autónomo de Abu Ya ‘far Ibn ‘Isam, conocido como «Wizara ‘Isamiyya» o el «Ministerio de ‘Isam» en Orihuela.

Desde su viaje de Murcia pasando por Granada, Ibn Sab’in estaba acompañado de una tropa de seguidores y devotos. En Granada se estableció en un Ribat llamado *Ukab* ubicado al oeste del pueblo[156]. Allí, el hizo una profesión pública de ascetismo. Sus seguidores eran conocidos como Al-Sab'iniyyah y vestían ropa especial que ha sido criticada por los fuqaha (juristas).

«Un espiritu amargado y atormentado», lo llamó L. Massignon[157]. Su vida, consistiendo por completo en controversias, desacuerdos y persecuciones, parece haber sido una larga y dolorosa prueba, aliviada sin embargo por el amor y lealtad que le otorgaron sus discípulos, los sab’iniyya, hombres humildes de corazón y viviendo en la pobreza. La dificultad de reconstruir la verdadera personalidad de Ibn Sab’in[158] es muy evidente, ya que la opinión de su de biógrafo varía desde el más sabio y más sagrado de los hombres, hasta calificarlo como el más malvado de los mortales. Tengamos en cuenta que estamos frente a la personalidad más ilustre y sobresaliente que ha surgido en el Valle Ricote a lo largo de su milenaria historia y el más universal de los valricotíes de todos los tiempos. No hay duda de que era un hombre educado, inteligente y conocedor. Teniendo un excelente conocimiento del origen del sufismo y misticismo existente en al-Andalus, fue uno de los maestros más admirados de su tiempo. Él ha sido seguido por numerosos discípulos quienes más tarde fundaron el Tariqa Sab'iniyya, esparcido en el Este a lo largo de toda la Edad Media.

---

[156] Ibn Al-Jatib, Lisan Al-Din (1977). Al-Ihata fi Ajbari Granata, First Edition of M. ‘A. ‘Inan, Al-Qahira, Vol. 2, p. 37.

[157] Massignon, L. (1929). *Recueil De Textes Inedits Concernant L’Histore De La Mystique En Pays D’Islam.* Paris: Librairie Orientaliste Paul Geuthner. Faure, A. (1960-2006). Ibn Sab’in. En: *The Encyclopaedia of Islam.* New Edition. Leiden: Brill, pp. 921 – 922.

[158] Urvoy, Dominique and URVOY, Marie Thérèse (1997) Un «penseur de frontière» en Islama: Ibn Sab’in. En: *Bulletin de litterature ecclesiastique,* Nº 98, Janvier-Mars, Toulouse.

Pero su tono magistral es más desagradable, y descubrimos al final que todo esto es una mera disciplina preliminar, llevándolo a sí mismo al agnosticismo y un reconocimiento de que no hay nada más que vanidad en este mundo, y que solo en la visión de sufí se puede encontrar certeza y paz. Así tenemos nuevamente el círculo por el cual fue Al-Ghazzali. Como fue resaltado por Ibn Rushd, el profeta con Ibn Sab'in, toma un rango más alto que los Sabios. Más allá de la división actual del alma en el vegetal, el animal y la razón, el añade otros dos, derivados de la razón, el alma de la sabiduría y el alma de la profecía. La primera de éstas es el alma del filósofo, y la otra del profeta; y la última es la más alta. Del alma de la razón hacia arriba, el predica la inmortalidad[159].

6.1.5 Ibn sab'in en Ceuta

Por otro lado, su sufismo era sospechoso. Le reprocharon algunas de sus afirmaciones doctrinales, entre otros, aquella en la que definió a Dios como la única realidad de las cosas existentes. Esto era considerado como una profesión de la fe monista, en la cual su propia posición como un filósofo helenizante podía hacerlo más sospechoso a los ojos de «ulama» y «fukaha». Él fue obligado a abandonar su tierra nativa, cuando tenía treinta años de edad[160], para poder escapar de la persecución de sus enemigos. Seguido por un grupo de discípulos, se estableció en Ceuta.

En Ceuta, Ibn Sab'in se puso en contacto con una mujer rica quien estaba locamente enamorada de su juventud y buen aspecto. Ella le propuso que se casara con ella con lo que Ibn Sab'in estuvo de acuerdo. Una vez casados, el persuadió a su nueva esposa de construir un sufí zawiya en su casa y usó su dinero para apoyar a su gran séquito de discípulos. Aparentemente, él no fue el primer extranjero que lo hizo. Al-

---

[159] Duncan Black, Macdonald (1903) *Development of Muslim Theology, Jurisprudence and Constitutional Theory.* New York, pp. 263.

[160] Ibn Sakir Al-Kutubi (1980) Fawat Al-Wafayat.ʿUyun Al-Tawarij, Al-Qahira, Vol. II, p. 407

Turtusi (d. 1126) se casó en Alejandría con una viuda rica, lo que le permitió fundar una *madrasa* donde se dedicó a la enseñanza[161].

Allí, residiendo en Ceuta, tuvo unos pocos años tranquilos, que usó para escribir su trabajo principal. Fue en Ceuta donde compuso la solicitud del gobernador de la ciudad, Ibn Khalas, su tratado para Federico II. Este escrito está ahora en la Biblioteca Bodleian[162]. Este tratado era una respuesta a una carta que Federico II de Hohenstaufen de Sicilia le había enviado al Sultán de los almohades Al-Rasid. En ese tiempo, él tenía más de veinticinco años como observamos, al comparar la fecha de nacimiento con la muerte del califa almohade Abd el-Wahid ar-Rashid (630-640/1232-1242), y como se confirmó por el siguiente pasaje de Lisan-Din Ibn Khatib citado por Makkari.

---

[161] Fierro Bello, M. (2011) Ulemas en las ciudades andalusíes: Religión, política y prácticas sociales. En*: I Congreso Internacional. Escenarios urbanos de Al-Andalus y el Occidente musulmán.* Vélez-Málaga, 16-18 de junio de 2010. Edición científica: Virgilio Martínez Enamorado, pp. 135-165. Cita en p. 145.

[162] Mehren, August Ferdinand Michael (1880). *Correspondance du Philosophe Soufi Ibn Sab'in Abd Oul-Haqq avec l'Empereur Frédéric II de Hohenstaufen,* Paris. (French translation of Question II). Mehren, August Ferdinand Michael (1879). *Correspondance du Philosophe Soufi Ibn Sab'in Abd Oul-Haqq avec l'Empereur Frédéric II de Hohenstaufen,* Paris. (French translation of Question II). Extract du Journal Asiatique, 14, pp. 341-354. Amari, M. (1853). Questions Philosophiques adressées aux savants musulmans, para l'empereur Fréderic II. En: *Joural asiatique,* 5, number 1, Paris. (Ms. Huntington 534, Bodleian Library, University of Oxford). Grignaschi, M. (1955). Ibnu Sab'in, Al-Kalamu 'ala-l-masa'ili –ç-çiqiliyyati. Trattato sulle domande siciliane. Domanda II. Traduzione e comment. En: *Archivio Storico Siciliano,* 3. Série, 7, pp. 7-91. (French translation of Question II). Abu R. (1994). Bayna Al-imbiratur Fridrik Al-tani wa Ibn Sab'in. Tahlil li-agwiba Al-faylasuf Al-muslim 'ala as'ila Alimbiratur Al-mustanir. Ra'y Aristu fi qidam Al-'alam. En: *Alifba,* 16, pp. 1-17. Burnett, Charles (1995). Master Theodore, Frederick II's Philosopher. En*: Federico II e la nuove culture, Atti del XXXI convegno storico internazionale,* Todi, 9-12 ottobre 1994. Spoleto, pp. 225-285. Hanafi H. (1992). Ruh Al-andalus wa nahda Al-garb Al-hadith, qira' a fi l-masa'il Al-siqilliyya l-Ibn Sab'in. En: *Humurn Al fikr wa'l-watan,* vol. I. Al-Andalus, Al-Qahira, pp. 145-163. Mandalà, G. (2007). Il Prologo delle Risposte alle questioni siciliane di Ibn Sab'in come fonte storica. Politica mediterranea e cultura arabo-islamica nell'età di Federico II. En: *Schede Medievali* 45, pp. 5-94.

El Emperador Federico II es un tema de interés perenne para los historiadores[163]. El misterio de su personalidad multifacética, su lugar en el centro de una de las más grandes luchas de la política europea, la sorprendente anticipación de ideas y prácticas más modernas en su administración, la brillante y preciosa cultura de su reino siciliano, han llamado la atención de varias generaciones de estudiantes sin resultados definitivos. La vida intelectual de la corte de Federico no puede ser considerada como un fenómeno aislado o simplemente personal. Ubicado entre la Edad Media y el Renacimiento, debe ser visto contra el trasfondo cosmopolita de la Sicilia Normanda, el punto de encuentro de Grecia, Arabia, y la cultura latina, central tanto en la historia como en la geografía de las tierras Mediterráneas.

El hábito de la mente científica del emperador se puede apreciar mejor en sus propios escritos. Su tratado sobre la cetrería, *De Arte Venandi cum Avibus*, es un compacto de observaciones personales de los hábitos de las aves, especialmente los halcones, llevado a cabo a lo largo de una vida ocupada de deportes y estudios, y confirmado por aves y halcones traídos desde tierras lejanas. Las declaraciones de Federico están apoyadas por hechos más que por autoridad o mera opinión personal. Si falta información no se extrae ninguna conclusión. Aquel que lee el tratado sobre ornitología *De Arte* a través inevitablemente tiene la impresión del trabajo de una mente de primera clase, abierta, inquisitiva, realista, tratando de ver las cosas como son sin *parti pris*, y trabajando sobre la base de una experiencia sistematizada.

El cuestionario de Federico no se dio solo a los eruditos de su corte y a los expertos que vinieron a su convocatoria, sino también a los eruditos de otras tierras a quienes Federico no pudo interrogar personalmente. El método parece haber sido redactar una lista de preguntas sobre las cuales el emperador no podría conseguir una respuesta final o satisfactoria en casa, y

---

[163] Pusino, I. (1929). Die Kultur der Reinaissance in Italien und in Russland (Versuch einer vergleichenden Analyse). En: *Historische Zeitschrift,* Bd. 140, H. 1 pp. 23-56. Cita en p. 25.

enviarla a otros gobernantes, naturalmente a los príncipes mahometanos, solicitando que ellas fueran remitidas a los principales eruditos locales para una respuesta. Este fue un procedimiento que asumen los gobernantes autocráticos como el que el mismo Federico utilizó para satisfacer su curiosidad intelectual.

Fue tal la práctica seguida en el caso más famoso, las llamadas preguntas sicilianas[164], publicadas por Amari[165].

De acuerdo a la respuesta que nos ha llegado, Federico, no mucho antes de 1242, envió una serie de preguntas para ser respondidas por los filósofos Mahometanos en Egipto, Siria, Irak, Asia Menor, y Yemen, y más tarde por el califa almohade de Marruecos, ar-Rashid, por quien fueron enviados, con una suma de dinero como recompensa del emperador, a Ibn Sab'in, un filósofo español entonces viviendo en Ceuta.

Rechazando el dinero, Ibn Sab'in respondió algunas extensas en términos de la ortodoxia Mahometana, expresando cierto desprecio por los logros de Federico, como se ve en su fraseología no técnica, y ofreciendo corregirlo en una entrevista personal. Las preguntas del emperador, como están citadas aquí en rebatimiento, cubren el tema de la eternidad y la inmortalidad del alma, el fin y las bases de la teología, y el número y naturaleza de las categorías exigiendo siempre las pruebas de sus opiniones avanzadas en respuesta. Así: «el erudito Aristóteles en todos sus escritos declara claramente la existencia del mundo desde toda la eternidad[166].

---

[164] Janssens, Jules L. (2007). A Remarkable Thirteenth-Century Compendium of «Aristotelian» Philosophy: Ibn Sab'in's «Sicilian Questions» (RE: A Text and Study by Anna Akasoy). En: *Bulletin de philosophie médiévale, Louvain-la-Neuve* 49, pp. 51-66.

[165] Amari, M. (1853). Questions Philosophiques adressées aux savants musulmans, para l'empereur Fréderic II. En: *Joural asiatique,* 5, number 1, Paris. (Ms. Huntington 534, Bodleian Library, University of Oxford), pp. 240-274.

[166] Gilliot, C. (1998). Mythe et théologie: calame et intellect, prédestination et libre arbitre. En: *Arabica,* T. 45, Fasc. 2, pp. 151-192. Cita en p. 182

Si el demuestra esto, ¿cuáles son sus argumentos?, y si no, ¿cuál es la naturaleza de su razonamiento en este asunto?. Claramente Federico estaba familiarizado con las doctrinas aristotélicas, las cuales agitaron los mundos de los cristianos y mahometanos en el siglo XIII, de hecho, ¡había una leyenda que Averroes había vivido en su corte! La misma sugerencia de duda respecto a la inmortalidad era suficiente para justificar la creencia actual que Federico era uno de esos herejes epicúreos «que hacen que el alma muera con el cuerpo[167]».

Ese soberano lo había adoptado totalmente. En sus «Preguntas Sicilianas» había exigido luz sobre la eternidad del mundo, y sobre la naturaleza del alma, y supuso que lo había encontrado en las respuestas de Ibn Sab'in, un defensor de estas doctrinas. Pero en su conflicto con el papado fue derrocado, y con él estas herejías fueron destruidas[168].

El hombre sabio, como su amigo por correspondencia el emperador de Roma, fue acusado de irreligión por los fanáticos de su propio credo. Por lo tanto, el luchó para silenciar a sus enemigos, quienes al final lo expulsaron al exilio, al presentarse a sí mismo como el altivo campeón del islamismo contra los críticos cristianos.

Federico ya en vano había enviado sus Preguntas a Egipto, Siria, Irak, Daroub, Yemen y Túnez, y ninguna solución satisfactoria había llegado. Luego él las envió con un embajador a Raschid, el Califa de España, quién las entregó a Ibn Sab'in para resolverlas. El filósofo las recibió con una sonrisa, las respondió, y rechazó la recompensa ofrecida por el emperador, solo deseando la

---

[167] Haskins, Charles. H. (1922). Science at the Court of the Emperor Frederick II. En: *The American Historical Review,* Vol. 27, No. 4 (Jul, 1922). pp. 669-694. Citas en pp. 688-689. Haskins, Charles. H. (1921). Michael Scot and Frederick II. En: *Isis,* Vol. 4, Nº 2, pp. 250-275. Cita en p. 268. Hampe, K. (1899). Kaiser Friedrich II. En: *Historische Zeitschrift*, Bd. 83, H. 1, pp. 1-42. Cita en p. 24. Niese, H. (1912). Zur Geschichte des geistigen Lebens am Hofe Kaiser Friedrichs II. En: *Historische Zeitschrift,* Bd. 108, H. 3, pp. 473-540. Cita en p. 500.

[168] Draper, J. W. (1915). *History of the Conflict between Religion and Science.* New York, p. 151.

conversión del cristiano. Él pidió a Allah que alejara al aprendiz de la doctrina de razonamiento vago, y lo llevara a la certeza de la verdad. Ibn Sab'in comienza por reprender al Emperador por usar un lenguaje inexacto y oscuro, cuando trata puntos que han desconcertado a los más grandes filósofos, y por atribuir falsamente a Aristóteles la teoría de la existencia del mundo desde la eternidad. Luego establece el significado exacto de ciertas palabras árabes usadas libremente por Federico en una pregunta como la existencia del mundo, y termina declarando que nuestro planeta fue creado. La segunda Pregunta fue: «Cuál es el fin de la teología, y cuáles son las teorías preliminares indispensables para eso?» Ibn Sab'in cita en gran parte a Aristóteles[169], pero responde que las preliminares solicitadas son doctrinas y trabajo, y que su tema es el Corán. «Lo mejor» escribe el musulmán, «sería tener una entrevista personal con usted; porque sus preguntas prueban que no conoce las ciencias, y que no ha probado las doctrinas especulativas, aunque desee caminar en dirección a la verdad. Si usted mismo no puede venir hasta mí, puede enviar un hombre de logros escolares, que sea de su confianza. Usted debe saber que todas sus preguntas ya son conocidas aquí, mejor que un faro de baliza. Otra vez debe lanzarlas en una forma más oscura, porque tenemos doctores musulmanes más afilados que las espadas o las tijeras, hombres que no son verdaderos filósofos, sino meros eruditos; esos hombres no están versados en estas discusiones, y ellos concluyeron que tanto el que pregunta como el que responde son tontos. Si esos hombres supieran que he contestado esta parte de sus Preguntas, me considerarían como a los problemas; y entonces yo podría o no escapar, como Allah puede dirigir».

La tercera pregunta era sobre el tema de las Diez Categorías, su uso, y su número real. Ibn Sab'in ve claramente que Federico es uno de la multitud carente de inteligencia, y además incapaz de explicar su propio significado. El maestro continúa, en un esfuerzo provocador con pedantería y forma dogmática, para

---

[169] Rowson, E. K. (1984). An Unpublished Work by Al-Amri and the Date of the Arabic De causis. En: *Journal of the American Oriental Society,* Vol.104, Nº 1, Studies in Islam and the Ancient Near East Dedicated to Franz Rosenthal, pp. 193-199. Cita en p. 194. (Trata sobre el *Kitab Mahd Al-khayr*).

quejarse de la débil capacidad, experiencia, y estupidez del estudiante imperial, quién se contradijo a sí mismo. Entonces contesta la Pregunta de Federico sobre el alma y sobre la prueba de su inmortalidad, enviándole al interrogador el Corán, el Pentateuco, el Evangelio, los Salmos, los Sohofs, Platón, Sócrates y Aristóteles. Él analiza las palabras de Mahoma: «El corazón del creyente está entre los dedos del Misericordioso». Todo termina con un deseo expresado por el musulmán, que él pueda tener una oportunidad de hablar boca a boca con el cristiano. La reputación del erudito era muy conocida en Roma, donde el mismo Papa reconoció que ningún musulmán conocía mejor a Dios que Sab'in[170].

Huizinga[171] ve esto como un juego de dos jugadores. El tema de las «Preguntas Sicilianas» a Ibn Sab'in es mucho más puramente filosófico y Aristotélico en tono. Pero muestra rastros del espíritu antiguo. El joven filósofo Mahometano habla francamente al Emperador en el sentido de: «Sus preguntas son tontas, torpes y contradictorias!». El emperador acepta este descaro en buena parte, y por este uno de sus biógrafos alemanes, Hampe, elogia su "humanidad". Lo más probable es que Federico supiera, como lo hacía Menander, que el juego de preguntas y respuestas debía ser jugado en igualdad de condiciones; por tanto, los jugadores conversaron, en palabras del viejo Nagasena, «no como los reyes sino como los sabios».

Un tiempo después, cuando tenía veintiocho años, Ibn Sab'in escribió su libro más famoso, *Budd al.'arif* (643/1245). De acuerdo con Al-Badisi, Ibn Sab'in fue expulsado de Ceuta por escribir ese libro. Sin embargo, esa no fue la única razón. En 643/1246, el gobernador de Ceuta, Ibn Jalas, fue obligado a abdicar. Un líder religioso, Al-Sharri (1175-1252) había fundado en febrero de 1238 una Madrasa del movimiento Al-Shariyya. Después de la muerte del califa almohade Abd el-Wahid ar-

---

[170] Kington, T.L. (1862). *History of Frederick the Second*, London. Vol. I, pp. 436-438.

[171] Huizinga, J. (1950). *Homo Ludens: A Study of the Play Element in Culture.* Roy Publishers, New York, p.115.

Rashid (630-640/1232-1242), Al-Sharri vio su oportunidad y expulsó al Gobernador Ibn Jalas de la ciudad. Esta es otra prueba de que la vida religiosa y el Gobierno fueron juntos.

6.1.6 Ibn Sab'in en Marruecos y Argelia

Por lo tanto, Ibn Sab'in fue exiliado. Esto ocurrió solo unos meses después de que Ibn Sab'in hubo completado su libro. Sin su poderoso patrocinador Ibn Jalas, él entró en un ambiente hostil con el Gobierno. Por esa razón, Ibn Sab'in y sus discípulos abandonaron Ceuta y tomaron su camino hacia el este a través de Bades en Marruecos. Allí, se dedicó algún tiempo a enseñar y dictar seminarios de misticismo en una de las mezquitas. Sin embargo, él no se quedó allí mucho tiempo y las razones de su salida de esta ciudad son desconocidas. A partir de allí, fue a la ciudad argelina de Bijaya (Bougie, Vela). En esta ciudad, que también contaba con una gran población andalusí, vivía el historiador argelino Ahmad Al-Gubrini (d. 704/1304) y también conoció en esta ciudad a Abu al_hasam Al-Shushtarí (610-668/1213-1269), quien en 1248 se convirtió en el más fiel, y más emotivo, de sus discípulos.

Al-Shushtari, quien era unos cuatro años mayor que su maestro, escribió tres poemas en honor a Ibn Sab'in, declarando en sus poemas que él era el esclavo de Ibn Sab'in. El describe a su maestro como «el imán de las almas» (maqnatis Al-nuftus)[172]. Shushtari se convirtió en el líder de los Sab'iniyya en Egipto. Gracias a las investigaciones de Vincent J. Cornell conocemos la opinión favorable que Al-Gubrini expresó en el catálogo de los eruditos que vivieron en la ciudad de Bijaya durante el siglo XII[173]:

---

[172] Casewit, Yousef A. (2008). The Objective of Metaphysics in Ibn Sab'in's Answers to the Sicilian Questions. En: *Iqbal Review* (Pakistan), Vol. 49, Nº 2, pp. 1-6.

[173] Cornell, Vincent J. (1997). The way of the Axial Intellect. The Islamic Hermetism of Ibn Sab'in. En: *Journal of the Muhyiddin Ibn "Arabi Society,* Volume XXII, pp. 41-79. Cita en p. 47.

> Este catálogo de eruditos que vivieron en la ciudad de Bijaya durante el siglo XIII CE difiere de otras fuentes sobre Ibn Sab'in en que éste resalta el respeto con el que los Murian fueron recibidos después de dejar Sabta, en lugar de condenarlo como un hipócrita como lo hace Al-Badisi, Al-GubrinI, en cambio elogia la inteligencia, sabiduría y entendimiento de Ibn Sab'in. Él también está impresionado por sus habilidades retóricas, elocuencia y fluidez en el lenguaje árabe. A diferencia de Sabta, Ibn Sab'in fue popular entre los Sufic (*fuqara)* y las personas comunes ('*ammat Al-nas)* de Bijaya. También nos han dicho que estaba dedicado a la Mezquita Sagrada de La Meca e hizo el peregrinaje *hajj* cada año. Cuando finalmente se mudó a La Meca permanentemente, fue buscado como ningún otro por los peregrinos de Maghrib.

Ibn Sab'in no aparece en la estructura de la comunidad científica de Bougie[174]. Sin embargo, expresó su admiración por Ibn Rabi' (d. 1277), quién era versado en matemáticas y legados de la Ciencia[175]

6.1.7 Ibn Sab'in en El Cairo

Continuando su camino hacia el este, llegó a Túnez. En un ambiente de islamismo ortodoxo, este sufí aristotélico una vez más se topó con la hostilidad de los «ulama». Para escapar de su principal enemigo Abu Bakr Al-Sakuni (d. 649/1251), un teólogo de Sevilla que se había establecido en Túnez, abandonó la ciudad rápidamente. Además, como relató Ibn Sakir, el mismo Al-Sakuni criticó a los discípulos de Ibn Sab'in[176]. Hay un registro de su viaje a Gabes (Cabes) en Túnez, y desde allí hacia

---

[174] Urvoy, D. (1976). La structuration du monde des Ulemas a Bougie au VIIe/XIIIe siècle. En: *Studia Islamica,* Nº 43, pp. 87-107. Cita en p. 104.

[175] Aissani and All., D. (1994). The Mathematics in the médiéval Bougie and Fibonacci. En el libro: *Leonardo Fibonacci: il Tempo, le opere, l'eredità scientifica.* Pacini Editore (IBM Italia), Pisa, pp. 67-82. In p. 73. Citado por Aissani, D. & Valerian, D. (2003). Mathématiques, commerce et société à Béjaia (Bugia) au moment du séjour de Leonardo Fibonacci (XIIe-XIIIe siècles). En: *Bollettino di Storia delle Scienze Matematiche,* Fabrizo Serra editore, XXIII (2), pp. 9-31. Cita en p. 18

[176] Ibn Sakir Al-Kutubi (1980). Uyun Al Tawarij. Al-Qahira, Vol. XX, p. 407. Abdellah El Moussaoui Taib (2014). El sufismo esotérico de Ibn Sabin, (s. VII-XIII d.C.). Dissertation, p. 42.

El Cairo. Pero, allí apenas se sintió seguro y el gran Mamluk sultán Baybars I estaba indispuesto hacia él.

De acuerdo con Moussaoui[177], la presencia de dos principales fuqaha', Al-Cadi Ibn Daqiq Al-ʿAyyid (m. 702 /1302-3) y Abu bakr Quṭb Al-Din Al-Qasṭalani (m. 686 h /1287) impidieron a Ibn Sab'in ejercer su doctrina cómodamente. Ellos comenzaron a dirigirle sus críticas y trataron de propagar el pensamiento esotérico de la mística.

Ellos primero criticaron el estilo de la literatura sab'iní, llamándolo delirio, mientras que el último condenaba su razonamiento, porque tenía conceptos heréticos y, por tanto, anti-islámicos. Haciendo frente a estas acusaciones, Ibn Sab'in decidió alejarse de esta región en dirección a La Meca después del año 642-647/1245-1250, en busca de un mejor ambiente para su trabajo da'wa. Si hay que creerle a Elizabeth Sirriyeh, entonces Afif Al-Din Tilimsani (d. 1291) era el yerno de Ibn Sab'in[178]. Tilimsani había conocido a Ibn 'Arabi en Damasco.

De un manuscrito de Ibn 'Arabi *Futûhât,* aprendimos que 'Afif Al-Din y Qunawi estaban visitando la casa de Ibn 'Arabi en Damasco[179] en el mismo momento, en 634/1236-7. El poeta místico 'Afif Al-Din Sulayman Al-Tilimsani (1212-1291), quien conoció a Ibn Sab'in en El Cairo, aparentemente estaba casado con una hija de Ibn Sab'in.

6.1.8 Ibn Sab'in en La Meca

Según Taftazani[180], Ibn Sab'in estuvo en La Meca el año 1254. Sin embargo, Al-Fasi[181], declara que Ibn Sab'in llegó a la Península en el año 1250. Ibn Al-Kathir relata casi amargamente

---

[177] Abdellah El Moussaoui T. (2014). *El sufismo esotérico de Ibn Sabin*, (s. VII-XIII d.C.). Dissertation, p. 43.

[178] Sirriyeh, E. (2005). *Sufi Visionary of Ottoman Damascus: 'Abd Al-Ghani Al-Nabulusi, 1641-1731.* Oxon/New York, p. 9.

[179] Unknown (1964). *Histoire et classification de l'oeuvre d'Ibn 'Arabi.* Damascus, 1964, p. 209.

[180] AL-TAFTAZANI Abu 'l-Wafa Al-Ganimi (1973). Ibn Sab'in wa-falsafatuhu Al-sufiyya. Dar Al-kitab Al-lubnant, Bayrut.

que Ibn Sab‘in fue capaz de cautivar la mente del Gobernador de La Meca, el Sharif Abu Numay Ibn Abi Sa’id (r. 1254-1301), y vivió pacíficamente como su protegido. Aparentemente, Abu Numay necesitaba a Ibn Sab’in para sus planes con la nobleza de la ciudad. Esto también lo animó a ver las buenas relaciones que afirmó tener con el rey de Yemen Al-Malik Al-Muzaffar, Sams Al-din Yusuf I (1250-1295)[182]. Por otro lado, fuentes biográficas mencionan un conflicto entre Ibn Sab’in y el Rasulid rey de Yemen Al-Muzaffar Yusuf. Durante los años que Ibn Sab’in estuvo en La Meca hubo una lucha continua por la autoridad en el Hijaz entre mamelucos[183] y rasulidos, que culminó precisamente en el año 1270[184].

Abu Numay había recibido una lesión en una cierta guerra y su cráneo estaba destrozado. Sab’in, quien era un excelente médico, cuidó a Abu Numay y construyó para su cabeza un casquete de corteza de calabaza seca[185]. Kutubi especifica que Ibn Sab’in gastó en favor de los mecanos 80.000 dinares[186]. Con estos eventos, Ibn Sab’in ganó estima entre sus seguidores, quienes fueron aceptados por los mecanos. Poco tiempo

---

[181] Al-Fasi. Al-‘Iqd at-tamin

[182] Zambaur (1927). *Manuel de Généalogie et de Chronologie pour l’Histoire de l’Islam,* Hanovre, Vol. I, p. 120. Citado por Lator, S. (1944). Ibn Sab‘in de Murcia y su «Budd Al-‘arif,». En: *Al-Andalus*, IX (1944), 371-417. Cita en p. 377.

[183] Little, Donald P. (1970). *An introduction to Mumlük Historiography* (Wiesbaden: Franz Steiner Verlag GMBH.

[184] Akasoy, A. (2008). The muhaqq as Mahdi? Ibn Sab’in and Madhism among Andalusian Mystics in the 12th/13th centuries. En: *Endzeiten: Eschatologie in den monotheistischen Weltreligionen.* Herausgegeben von Wolfram Brandes und Felicitas Schmieder. Berlin, pp. 313-338. Cita en p. 326.

[185] ‘Abd Al-Haqq Ibn Isma’il Al-Badisi (1982) Al-Maqsad Al-sharif wa-l-manza’ Al-latif fi l-ta’rif bi-sulaha’ Al-Rif, ed. Sa’id A’rab (Rabat: Imprimerie Royale, 1982), pp. 34-35. Citado por: CORNELL, Vincent J. (2007) The all-Comprehensive Circle (Al-Ihata): Soul, Intellect, and the Oneness of Existence in the Doctrine of Ibn Sab’in. En: *Sufism and Theology.* Edited by Ayman Shihadeh, 31-48. Cita en p. 31.
‘Abd Al Haqq el-Badisi (1926) Al-Maqsad, trad. annotée de G.S. Colin, *Archives Marocaines,* XXVI, pp. 47-49 and 181-182. Cita en p. 182. Citado por LATOR, S. (1944) Ibn Sab‘in de Murcia y su «Budd Al-‘arif,». En: *Al-Andalus,* IX (1944), 371-417. Cita en p. 377.

[186] KUTUBI. Fawat Al-wafayat.

después, los mecanos estaban más inclinados a las doctrinas de Sab'in e imitaban los ejemplos, proclamando más generosidad.

Gracias a las investigaciones de Vincent Cornell, observamos que Gubrini (1246-1314) también alaba la sabiduría, inteligencia y devoción de Ibn Sab'in, y afirma que cuando él eventualmente se mudó a La Meca, los peregrinos del Occidente Islámico lo buscaron como a nadie más[187]. Ibn Sab'in escribió por Abuy Numayy al Califa Hafsid[188].

Vivió en La Meca más de veinte años en medio de un círculo de discípulos; entre ellos estaba el mismo Sharif Abu Numayy. El reinado de Muhammad Abu Numayy (1254-1301), un bisnieto de Qatada b. Idris, representaba el apogeo de la independencia política de Hasanid en La Meca. Los testigos Al-Tujibi observaron que el protector y más ferviente adepto de Zaydism en La Meca era el mismo Gran Sharif Abu Numayy[189]. El objetante Al-Badisi acusó a Ibn Sab'in de que podría haberse convertido al shi'ismo[190].

---

[187] Abu l-'Abbas Ahmad Al-Gubrini (1970) 'Unwan Al-diraya fi man 'urifa min Al-'ulama fi l-mi'at Al-sabi a bi-Bijaya. Ed. Rahih Bunar (Algiers: Al-Sharika Al-Wataniyya li-l-Nash wa-l-Tawzi, p. 209. Citado por: CORNELL, Vincent J. (2007) The all-Comprehensive Circle (Al-Ihata): Soul, Intellect, and the Oneness of Existence in the Doctrine of Ibn Sab'in. En: Sufism and Theology. Edited by Ayman Shihadeh, 31-48. Cita en p. 31.

[188] Ibn Khaldun (1959) Kitab Al-'ibar, Beirut, VI, 634 ff. Citado por AKASOY, Anna Ayse (2008) Ibn Sab'in's Sicilian questions: The text, its sources, and their historical context. En: Al-Qantara: Revista de Estudios Árabes, 29 (1), pp 115-148. Cita en p. 119.

[189] Al-Qasim B. Yusuf Al-Sibti Al-Tujibi (1975) Mustafad Al-rihla wa'il-ightirab. Tunis, p. 297. Citado por MORTEL, Richard T. (1987) Zaydi Shiism and the Hasanid Sharifs of Mecca. En: International Journal of Middle East Studies, Vol. 19, Nº 4, pp. 455-472. Cita en p. 461.

[190] Al-Badisi (XIII century). Al-Maqsad Al-sharif, p. 34. Citado por CASEWIT, Yousef Alexander (2008) The Objective of Metaphysics in Ibn Sab'in's Answers to the Sicilian Questions. En: Iqbal Review (Pakistan), Vol. 49, Nº 2, pp. 1-6. ABU'L-WAFA AL-TAFTAZANI and LEAMAN, Oliver (1996) Ibn Sab'in. En: History of Islamic Philosophy. Part I, ed. Seyyed Hossein Nasr and Oliver Leaman. (New York, 1996), pp. 346-366. Cita en p. 346. Cornell, Vincent J. (1997) The way of the Axial Intellect. The Islamic Hermeticism of Ibn Sab'in. En: Journal of the Muhyiddin Ibn "Arabi Society, Volume XXII, pp. 41-79. Cita en p. 47. Cook, Benamin G. (2012) Ibn Sab'in and Islamic Orthodox: A Reassessmen. En: Journal of Islamic Philosophy, Vol. 8.

Baibars (1223 – 1 julio 1277) fue el cuarto sultán de Egipto de la dinastía mameluca Bahri. Él fue uno de los comandantes de las fuerzas egipcias que causó la derrota de la Séptima Cruzada del Rey Louis IX de Francia. Además, lideró la vanguardia de la armada egipcia en la Batalla de Ain Jalut en 1260, que marcó la primera derrota sustancial de la armada mongola y es considerado un punto de inflexión en la historia. Gobernando un imperio que se extendía desde El Cairo hasta Bagdad por más de 17 años, Baybars, el ex esclavo, era tan querido que llegó a ser conocido como «El León de Egipto».

Baibars hizo un peregrinaje en persona, y el sultán mameluco consideró a Abu Numay como un gobernante competente. Aparentemente, Ibn Sab'in había persuadido a Abu Numay de declarar una lealtad a Al-Manstansir de Túnez. Ibn Sab'in no era el único opositor de Al-Qastallani en La Meca, sino también su rival político viendo su influencia en el gobernador mecano. La hostilidad de Al-Qastallani[191] fue buena para Ibn 'Arabi y Ibn Sab'in. Baibars no estaba eufórico con las actividades de Ibn Sab'in en La Meca, y las fuerzas de Ibn Baibars trataron de encontrar el lugar secreto de Ibn Sab'in. Sin embargo, Ibn Sab'in se había escondido en un campamento a las afueras de la ciudad y estaba esperando la partida de Baibars. Una vez que Baibars abandonó La Meca, Ibn Sab'in fue obligado a vivir una vida solitaria nuevamente. Poco tiempo después, Ibn Sab'in escuchó las noticias de que su hijo había sido capturado en el Cairo y puesto en prisión[192]. Aparentemente, Al-Qastallani tuvo que abandonar La Meca porque fue animado por Baibar Shayk de la Madrasa Al-Kamiliyya en El Cairo, un *Dar Al-Hadith* fundado en 1229, para defender la ortodoxia suni[193]. Ibn Sab'in

---

[191] Knysh, Alexander K. (2000). Ibn Arabi in the Later Islamic Tradition, the Making of a Polemical Image in Medieval Islam by Alexander K. Knysh. Review by: Michel Chodkiewicz. En: Studia Islamica, Nº 90, pp. 179-182. Cita en p. 181.

[192] Akasoy, A. A. (2006). Philosophie und Mystik in der späten Almohadenzeit. Die Sizilianischen Fragen des Ibn Sab'in. Leiden, p. 32. Himmich, B. (2011). A Muslim Suicide. Syracuse University Press. New York, p. 397.

[193] Pouzet, L. (1978). Hadir Ibn Abi Bakr Al-Mihrani: (m. 7 muh. 676/11 juin 1277) sayh du sultan mameouk Al-Malik az-Zahir Baibars. En: Bulletin d'études orientales,

permaneció en La Meca hasta su muerte[194]. Hay una duda razonable acerca de su muerte en 1270. Se alega que se suicidó[195] como los estoicos, es decir, se abrió las venas. Incluso existe un testamento[196], en el cual aprendemos sus obras. Sin embargo, su muerte sigue siendo misteriosa como observa Casewit[197]:

> Hay varios reportes sobre la muerte de Ibn Sab'in. Algunos alegan que él huyó a la India donde terminó sus días[198]. Ibn Shakir, sin embargo, relata en su *Fawat al Wafayat*:
>
> He escuchado que Ibn Sab'in se ha suicidado en La Meca cortando sus muñecas[199].
>
> Considerando su alegado suicidio, al Badisi[200] y algunos de los discípulos de Ibn Sab'in reportaron que Ibn Sab'in no había cometido acto de suicidio, más bien vivió sus días como un consejero de Abu

---

T. 30, p. 173-183. Cita en p. 183. AKASOY, Anna (2008). The muhaqq as Mahdi? Ibn Sab'in and Madhism among Andalusian Mystics in the 12th/13th centuries. En: Endzeiten: Eschatologie in den monotheistischen Weltreligionen. Herausgegeben von Wolfram Brandes und Felicitas Schmieder. Berlin, pp. 313-338. Cita en p. 327.

[194] Duncan Black, Macdonald (1903). Development of Muslim Theology, Jurisprudence and Constitutional Theory. New York, p. 265.

[195] Massignon, L. (1929). Recueil de textes inédits concernant l'histoire de la mystique en pays d'Islam, réunis, classés, annotés et publiés. Librarie orientaliste Paul Geuthner, Paris, p. 123.

[196] 'Abd Al-Rahman Badawi (1957). 'Ahd Ibn Sab'in li-talamidihi. En: Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid, V, Nº 1-2, Sección árabe, pp. 1-103. Abdurahman B. (1957). Testamento de Ibn Sabín a sus discípulos. En: Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid, V, Nº 1-2, pp. 249-253. Abdurahman B.i (1965). Rasa'il Ibn Sab'in (Letters of Ibn Sab'in), Cairo. Ibn Taymiyyah (1930). Rasa'il wal Masa'il (Letters and Issues), Cairo.

[197] Casewit, Yousef A. (2008). The Objective of Metaphysics in Ibn Sab'in's Answers to the Sicilian Questions. En: Iqbal Review (Pakistan), Vol. 49, Nº 2, pp. 1-6.

[198] See Idris 'Azzuzi's *Al Shaykh Ahmad Zarruq*: *Ara'uhu Al-Islahiyah, Tahqiq wa Dirasa li-Kitabih 'Udat Al-Murid Al-Sadiq'*, p. 277. Para más información biográfica sobre Ibn Sab'in, véase:
Ibn Khathir, *Al-Bidaya wa Al-Nihaya* Vol. 13, p. 261. Maktaba Al-Ma'arif. Beirut, 1966. Kattura, G. (1978). *Budd Al-'arif* (Idol of the Gnostic), Beirut. Ibn Al-Mulaqan, *Tabaqat Al-Awliya'*, p. 442. Daral Ma'rifa li Al-Tiba'a wa Al-Nashr, 1986. Ibn 'Imad Al-Hanbali, *Shadharat ad-Dahanli-Akhbar min Dhahab*, Maktaba Al-Muqaddisi. Cairo, 1940.

[199] Ibn Shakir Al-Kutubi, *Fawat Al-Wafayat*, Vol XXI, p. 517. Muhyi Al-Din 'Abd Al-Ĥamid, Cairo, 1951.

[200] Al-Badisi (XIII century). Al-Maqsad Al-sharif, p. 34.

Numay Ibn Abi Sa'id, y fue envenenado por sus enemigos políticos. Su alegado suicidio parece insostenible primeramente porque fue relatado por uno de los enemigos de Ibn Sab'in, y en segundo lugar, porque el suicidio es totalmente contrario a las leyes Islámicas y las creencias filosóficas de Ibn Sab'in.

Con esta información, hemos querido acercarnos algo más al conocimiento de la realidad sobre la vida espiritual del místico-filósofo Ibn Sab'in.

Manuscritos de Ibn Sab'in

Nº	Manuscritos:	Biblioteca / Ciudad:	País:
1	Budd Al-'Arif	Constantinopla Yarullah, Nº 1273 - Istanbul	Turquía
1	Budd Al-'Arif	Bagdadi Wahbi Afendi, Nº 833 – Istanbul	Turquía
1	Budd Al-'Arif	Berlin, Nº 1744 (Cat. Ahlwardt)	Alemania
1	Aywiba Yamaniyya 'an Masa'il Siqilliya	Biblioteca Bodleiana Oxford, Nº 1456	Gran Bretaña
1	Risalat Al-Fath Al-Mustarak	Maymu Rasa'il of Ibn Sab'in - Cairo	Egipto
1	Risalat Al-Fath Al-Mustarak	Bursa	Turquía
1	Al-Risala Al-Qawsiyya?	Cairo manuscript	Egipto
1	Risala Al-Ihata		
1	Risalat Al-Alwah aw Jitab allah		
1	Risalat Al-Qist	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Risalat fi 'Arafa	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Al-Risalat Al-Hikamiyya		
1	Al-Risala Al-Asbu'iyya		
1	Risalat Natiyat Al-Hukm	Inexistente	
1	Risalat bay'at Al-hafsyyin		
1	Epistle	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Epistle II	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Epistle III	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Kitab al Baht	Inexistente	
1	Kitab Al-Kabir	Inexistente	

1	Kitab Al-kadd	Inexistente	
1	Risalat Al-Tawayyuh		
1	Poetic Diwa		
2	Kitab Al-‘Ahd		Egipto
2	Al-Risala Al-Nuriyya o Risala Al-nasiha		Egipto
2	Kalam li-Ibn Sab’in		Egipto
2	Kitab Al-qawsiyya		Egipto
2	Khitab Allah bi-lisan nurihi		Egipto
2	Kitab Al-alwah		Egipto
2	Al-Fath Al-mushtarak		
2	Kalamuhu fi ‘Arafa		
2	Kitab Al-ihata		
2	Miftah budd Al-‘arif	Bursa	Turquía
2	Kitab Al-darj[201] Al-Huruf Al-wad’lyya fi’l-suwar Al-falakiyya	Dar Al-Kutub Al-Misriyya MS 202	Cairo
1	Al-Risala Al-Faqiriyya	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Al-Risala Al-Ridwaniyya	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Kitab as-Safar	Inexistente	
1	Hizbu Al-Fath wal-nur	Inexistente	
1	Hizbu Al-faray wal-Istijla bi-sirri tahqiqi kalimati Al-ijlas	Inexistente	
1,2	Da’wat li-harf Al-qaf wal-nun	MS Staatsbibliotek Berlin, Nº 3654	Alemania
1	Sermon I	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Sermon II	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Sermon III	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Sermon IV	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Sermon V	Manuscrito del Cairo	Egipto
1	Sermon VI		
1	Kitab ad-duray		

[201] Or *Kitab Al-Daraj.* Cfr. **KING, David A.** (1990) A Survey of Medieval Islamic Shadow Schemes or Simple Time-Reckoning. In: Oriens, Vol. 32, pp. 191-249. Cita en pp. 219-220.

2	Kitab Al-Durratu Al-Mudi'a wal-hafiyyat Al-shamsiyya	Rabat, Nº 471	Marruecos
1,2	Lisan Al-Falak Al-Natiq 'an wayhi Al-haqa'iq	Biblioteca Asaf, Nº I, 802, 109	Egipto
1	Risala fi asrari Al-kawakibi wAl-durayi wAl-buruy	Manuscrito perdido, antes estaba en: Biblioteca Municipal de Alejandría	Egipto
1,2	Sarh Kitab Idris	Sin localizar	
1	Lamhat Al-Huruf		
1	Tasawwuf Taymur, Nº 149 Al-Jhatah	Dar Al-Kutub Al-Misriyya – Cairo	Egipto
2	Hizb Ibn Sab'in	Dar Al-Kutub Al-Misriyya – Cairo	Egipto
	A qasidah in the MS The Diwan[202], in MS Carullah 1279, ols. 102a-136a	Istanbul	Turquía

(1) **EL MOUSSAOUI TAIB, Abdellah** (2014). El sufismo esotérico de Ibn Sab'in, (s. VII-XIII d.C.). Tesis doctoral. Facultad de Filosofía. Departamento de Filosofía III (Hermenéutica y Filosofía de la Historia. Universidad Complutense de Madrid, pp. 355-356.
(2) **CORNELL, Vincent J.** (1997). The way of the Axial Intellect. The Islamic Hermetism of Ibn Sab'in. En: Journal of the Muhyiddin Ibn "Arabi Society, Volume XXII, pp. 41-79. Cita en pp. 53-54.

Publicado en:

Actas IV Jornadas de Investigación y Divulgación sobre Abarán y el Valle de Ricote. Asociación Cultural «La Carrahila». Abarán, pp. 227-246

[202] **DUNLOP, D.M.** (1952) The Diwan attributed to Ibn Bajjah (Avempace). En: Bulletin of the School of Oriental and African Studies, University of London, Vol. 14, Nº 3, Studies Presented to Vladimir Minorsky by His Colleageagues and Friends, pp. 463-477. Cita en p. 464.

7 2019, 6 de enero

7.1 La fabricación musulmán de papel en Negra (Blanca)

Resumen: ***La fabricación musulmán de papel en Negra (Blanca).***
Los estudios especializados sobre el trabajo y comercio del papel, hechos durante la temporada musulmana de la Cora de Tudmir, siguen escasos. Aunque la producción artesanal fue prolífica y significativa en su etapa islámica (destacándose sus suntuosos tejidos de seda, además de cerámicas con decoraciones de gran calidad), no se puede decir lo mismo de la fabricación de papel. No obstante, Negra llenará este vacío en la historia, puesto que en este lugar se fabricaba papel. Demostramos en este estudio que en el Valle de Ricote había materia prima para la fabricación de papel y que el castillo de Negra era un centro militar dependiente de Murcia para controlar el Valle de Ricote y el puesto de aduana en el puerto de La Losilla. Viendo las afirmaciones de otros destacados historiadores, como el profesor Juan Torres Fontes, Luis Lisón Hernández y otros, así como nuestras propias investigaciones, hemos llegado a la conclusión de que en Negra se fabricaba papel en el siglo XIII.

7.1.1Papel de Murcia en Europa

Una prueba sin referencias, pero que vale la pena mencionar, es aquella que aparece en la Wikipedia francesa que, entre otras cosas, dice sobre Murcia:

La prospérité de la ville est telle que sa monnaie sert de référence à toute l'Europe. Murcie se fait également connaître par sa céramique, largement exportée dans les villes italiennes, et c'est à Murcie que l'élevage du ver à soie et la fabrication du papier font leur apparition en Europe. Murcie finit par être conquise par les Almohades.

Traducción:

La prosperidad de la ciudad es tal que su moneda sirve como referencia para toda Europa. Murcia también es conocida por su cerámica, ampliamente exportada a las ciudades italianas, y es en Murcia donde la cría de gusanos de seda y la fabricación de papel están apareciendo en Europa. Murcia acaba siendo conquistada por los almohades.

En otra página web del año 2012 también se encuentra un texto que habla sobre "fabrication du papier" en los tiempos árabes:

À tout cela, il faut ajouter les nombreux lieux de loisir et de culture que l'on a créés, marques de cette splendide étape de l'émirat de Murcie, qui fut capitale d'Al-Andalus durant un temps. C'est approximativement à cette époque qu'apparaît à Murcie l'élevage du ver à soie, la fabrication du papier, et également une espèce de vermicelles, appelés *aletría*[203].

Traducción:

A todo esto, hay que añadir los muchos lugares de ocio y cultura que creamos, marcas de esta espléndida etapa del emirato de Murcia, que fue capital de Al-Andalus durante un tiempo. Fue en esta época cuando apareció en Murcia la cría de seda, la fabricación de papel y también una especie de fideos llamada *altría*.

Por otro lado, observamos en una tesis doctoral las palabras "fabrication du papier" en el tiempo árabe, y con esto creímos haber hallado por fin la fuente:

C'est approximativement à cette époque qu'apparaît à Murcie l'élevage du ver à soie, la fabrication du papier, et également une espèce de vermicelles, appelés *aletría*.

---

[203] http://www.tout-aide.info/espagne-musulmane-communaute-de-murcia-royaume-de-murcia/ (6-7-2012)

Traducción:

Fue en esta época cuando apareció en Murcia la cría de seda, la fabricación de papel y también una especie de fideos llamada aletría.

Pero, desgraciadamente, la autora de la tesis copió el texto de otro lugar (¿de la web del año 2012?), y no indicó fuente alguna en un tema tan importante como la fabricación de papel durante los tiempos árabes en Murcia[204]; un detalle fundamental que se le escapó al director de tesis, quien no exigió una referencia.

Considerando que en el río Segura se trabajaba con el cáñamo y el lino, no se puede descartar la fabricación de papel en Murcia. Así se afirma en el siguiente documento:

1271-VII-18, Murcia.- Alfonso X al concejo de Murcia. Prohibiendo cocer lino y cáñamo en el río Segura por el perjuicio que ocasionaba en Orihuela. (A. Mun. Orihuela, Libro de privilegios, fol. 3r.)
Don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castella, de Toledo, de Leon, de Galicia de Seuilia, de Cordoua, de Murcia, de Jahen et del Algarue, al conceio et a los alcaldes et a la justicia de Murcia, salut et gracia. El conceio de Orihuela se me enbiaron querellar que algunos uecinos uestros coçian lino et cañamo en el ryo en otros lugares cerca del ryo et que les venia daño por ende et enfermedades en su villa, et que uos enbiaron rogar que lo defendiesedes que lo non ficiesen et que lo non quieren dexar de facer. Et esto non tengo y por bien, ode vos mando que non consientades que lo fagan daqui adelante, si no qualquier que lo ficiere mando que pierda quanto lino o cañamo y metiere, et que peche otro tanto al conceio de Orihuela. Et sobr esto mando al merino que fuere en el regno que lo faga conplir sy no al cuerpo et quanto ouiesse me tornaria por ello.
Dada en Murçia domingo XVIII dias de juliol, era de mil et CCC e nueue anyos. Yo Garcia Ferrandeç la fiç escreuir por mandado del rey.
TORRES FONTES, Juan (1973). Colección de documentos para la historia del reino de Murcia (Codom III). Fueros y Privilegios de Alfonso X el Sabio al Reino de Murcia. Academia Alfonso X el Sabio. Murcia, pp. 113-114

[204] **NACHOUANE, Nour Eddine** (2015). *La Mise en Tourisme du Patrimoine Immatériel: Enjeux, Contextes et Logiques d'Acteurs. Le Cas de l'Artisanat dans la Médina de Marrakech á la Lumiére des Experiences Espagnoles, Murcie et Grenade.* Tesis doctoral. Universidad de Murcia, p. 106.

7.1.2 Giovanni Andrés

En un libro francés observamos otra posible prueba de que en Murcia pudieron haber existido fabricantes musulmanes de papel. Después de la disolución de la Compañía de Jesús (Jesuitas), una orden religiosa, el jesuita español Giovanni Andrés pasó el resto de sus días en Italia; donde publicó en Parma, sucesivamente y dentro del intervalo de 1782 a 1799, su obra *Origine, Progresso e Stato attuale d'ogni Letteratura*. La primera edición consta de siete volúmenes, pero hay otra de veinte volúmenes publicada en el año 1806. Andrés, sin dar referencias exactas, informa que el papel de lino fue inventado por los sarracenos de España y que el fino lino fue usado en Valencia y Murcia[205].

> Andrés asserts, on the authority of the Memoirs of the Academy of Barcelona, that a treaty between the kings of Aragon and Castile, bearing the date of 1178, and written upon linen paper, is extant in the archives of that city. He alleges several other instances in the next age; when Mabillon, who denies that paper of linen was then used in charters, which, indeed, no one is likely to maintain, mentions, as the earliest specimen he had seen in France, a letter of Joinville to St. Louis, which must be older than 1270. Andrés refers the invention to the Saracens of Spain, using the fine flax of Valencia and Murcia; and conjectures that it was brought into use among the Spaniards by Alfonso of Castile.
>
> **Traducción:**
>
> Andrés afirma, con respecto a la autoridad de las Memorias de la Academia de Barcelona, que en los archivos de esta ciudad existe un tratado entre los reyes de Aragón y Castilla, que lleva la fecha de 1178 y está escrito sobre papel de lino. Él alega otras instancias en el siglo siguiente; cuando Mabillon, quien niega que el papel de lino se

[205] **ANDRES Giovanni** (1806). *Origine, Progresso e Stato attuale d'ogni Letteratura.* Volume II, pp. 73 y 84. Citado por **HALLAM, Henri** (1839). *Histoire de la Littérature de l'Europe.* Traduit e l'anglais de Henri Hallam par Alphonse Borghers. Tome I. Paris, pp. 56 y 57. Véase también: **HALLAM, Henry** (1847). *Introduction to the Literature of Europe in the fifteenth, sixteenth, and seventeenth centuries.* Volume I. New York, p. 51.

utilizara en cartas, -lo que, de hecho, probablemente nadie mantenga-, menciona, como el primer espécimen que había visto en Francia, una carta de Joinville a San Luis, que debe ser anterior a 1270. Andrés refiere el invento a los sarracenos de España, quienes utilizaron el lino fino de Valencia y Murcia; y conjetura que fue puesto en uso entre los españoles por Alfonso X de Castilla.

7.1.3 Ibn Sa'ada de Murcia

Con respecto a la fabricación del papel por parte de los musulmanes, es de ayuda el estudio de los manuscritos. Por ejemplo, sabemos que el famoso copista Ibn Sa'ada había pasado gran parte de su vida en Murcia, estableciéndose allí en el año 1099. Aún conocemos un manuscrito suyo[206], escrito sobre pergamino.

> Ils sont copiés pendant la deuxième moitié de l'époque almoravide et la première moitié du règne des Almohades. Quatre d'entre eux sont du XIe siècle, dont le plus ancien est daté de 465/1072, le plus tardif est de 596/1199. Quatre manuscrits sont copiés sur parchemin, dont un est du XIe siècle. Quant à leur localisation, deux sont copiés à Valence, l'un en 511/1117, l'autre en 524/1129. Un autre est copié à Marrakech en 502, sur parchemin également. Un autre encore exécuté vraisemblablement à Murcia où son copiste, le fameux Ibn Sa'āda, avait passé le plus clair de son temps.
>
> Traducción
>
> Se copiaron durante la segunda mitad de la era almorávide y la primera mitad del reinado de los almohades. Cuatro de ellos son del siglo XI, el más antiguo de fecha 465/1072, el último es de 596/1199. Cuatro manuscritos se copiaron en pergamino, uno de los cuales es del siglo XI. En cuanto a su ubicación, dos se copiaron en Valencia, uno en 511/1117, el otro en 524/1129. Otro se copió en Marrakech en 502/1108, también en pergamino. Otro todavía ejecutado

[206] **LEVI PROVENÇAL, E.** (1928). *Le Sahih al-Buhari. Reproduction en photoype des manuscrits originaux de la recension occidentale dite «recension d'Ibn Sa'ada», établie à Murcie en 492 de l'hégire (1099 de J.-C.),* volume 1 (sic), Paris, Librairie orientale P. Guethner. Citado por **JAOUHARI, Mustapha** (2012). Quelques types du *magribi* des XIe et XIIe siècles: prémisses d'une enquête en cours. En: *Les Rencontres du CJB,* Nº. 5. Journée d'études tenue à Rabat le 29 novembre 2012 sous la direction de Mustapha Jaouhari, pp. 19 y 23.

> probablemente en Murcia, donde su copista, el famoso Ibn Sa'ada, había pasado la mayor parte de su tiempo.

¿Podemos concluir a partir de esto que en el tiempo de los almorávides se escribió sobre pergamino, y sobre papel de lino y cáñamo en el tiempo de los almohades? Abd al Mu'min intentó conquistar Ceuta en 1140, pero tardó seis largos años antes de poder entrar en la ciudad. Por otro lado, los almohades ocuparon Murcia no antes del año 1172.

Los trece hijos del califa 'Abd al-Mu'min eran calígrafos, esto implica que el hijo Abu Yaqub Yusuf, quien gobernó en Murcia en 1172, estaba acostumbrado al uso del papel. Es lógico suponer que Abu Yaqub Yusuf introdujo en Murcia la fabricación del papel hecho a mano, ya que todos los qadies debían ser educados según los principios almohades de su gobierno.

7.1.4 Acequia "Azarbe de papel" en Murcia

Tampoco la acequia *Azarbe de papel* nos da más luz sobre una posible fabricación de papel en Murcia en la época almohade. El arabista Pocklington ha estudiado los toponímicos de Murcia para aclarar sus posibles orígenes. El nombre de *Azarbe de papel* se detecta por primera vez en el año 1412, pero, al parecer, no tiene nada que ver con el papel[207].

> Los azarbes del heredamiento septentrional fluyen de oeste a este a través de la depresión interior como los del heredamiento sur. El primero es el *Azarbe de Papel* que empieza a recoger agua sobrante entre las las acequias de Alfatego y Aljufía, enfrente de Guadalupe; su nombre puede ser de origen mozárabe, derivado del latín "POPULELLU «el Chopillo».

---

[207] **POCKLINGTON, Robert** (1990). *Estudios topónimicos en torno a los orígenes de Murcia.* Academia Alfonso X El Sabio. Murcia, pp. 89-90 y 167-168.

Los huertanos llaman acequias a los canales que conducen el agua directamente desde el río a los campos, y azarbes a los que recoger de nuevo las «aguas sobrantes» (agua no utilizada) de los campos y a las procedentes del drenaje. El agua del drenaje se llama «agua muerta», por contraposición al «agua viva» que procede de los canales de riego[208].

7.1.5 Trapos en el castillo de Blanca

En 1303 los mudéjares de Aledo y Cieza ocasionaron graves daños en Negra, pues Ibn Rahhu se quejaba de la mala acción de sus vecinos; quienes le habían destrozado ochenta y tres colmenas y robado gran cantidad de trapos que tenía almacenados para hacer papel[209].

> E mas corrieron nos a Negra e no nos podieron faser mas danno salvo que nos crebantaron ochaenta e tres colmens e levaron nos un gran pieça de trapo de lienços[210].

7.1.6 Molinos hidráulicos

En algunos casos se trabajó con molinos hidráulicos. No tenemos prueba alguna de que en el Valle de Ricote se usaran este tipo de molinos, pero sí sabemos que en este Valle había norias que podrían haber funcionado para dar suficiente agua a las acequias. La fabricación de papel necesita mucha agua, por lo tanto el río Segura y sus norias pudieron ser una garantía para la

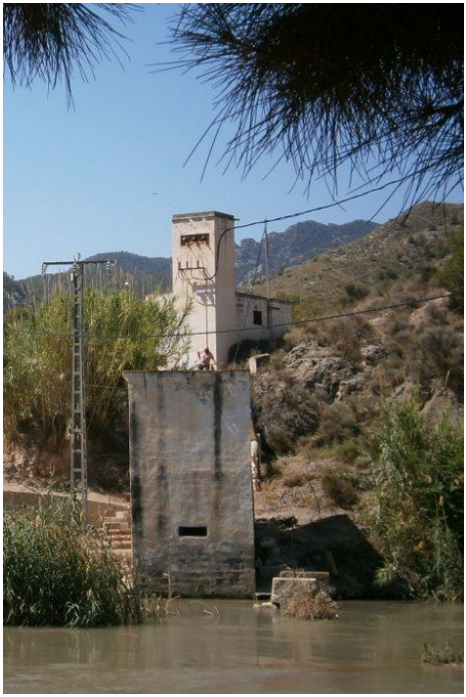
---

[208] **FOLKER, Hans** (2015). *La economía del cáñamo en la España suroriental: El cultivo, manipulacion y transformación del cáñamo en su significado para la estructura social de las vegas.* Universidad de Alicante.

[209] **TORRES FONTES, Juan & MOLINA MOLINA Ángel Luis** (1989). Historia de la Región de Murcia. Ediciones Mediterráneo, Murcia. Tomo 3:384-387.
VARIOS AUTORES-GERM (1995). Gran Enciclopedia de la Región de Murcia. Murcia. Tomo 2, p. 190.
LISÓN HERNÁNDEZ, Luis (1983). Aproximación al pasado historico de Abarán. Editado por el Grupo "Abaran V Centenario", Abaran, p. 3

[210] **GIMÉNEZ SOLER, Andrés** (1905). Caballeros españoles en África y africanos en España, Revue Hispanique, vol. 12, nº. 42, pp. 299-372. Cita en pp. 361-362.

obtención continua de agua. De todas formas, la fabricación de papel en Blanca debió realizarse a partir de una manufactura rudimentaria y primitiva, sin necesidad de complejas instalaciones; es decir, a partir del procesado doméstico artesanal de la época. Esto también podría explicar la ausencia de referencias a molinos papeleros en la documentación conservada.



Lugar de la antigua noria de Serrano en Blanca

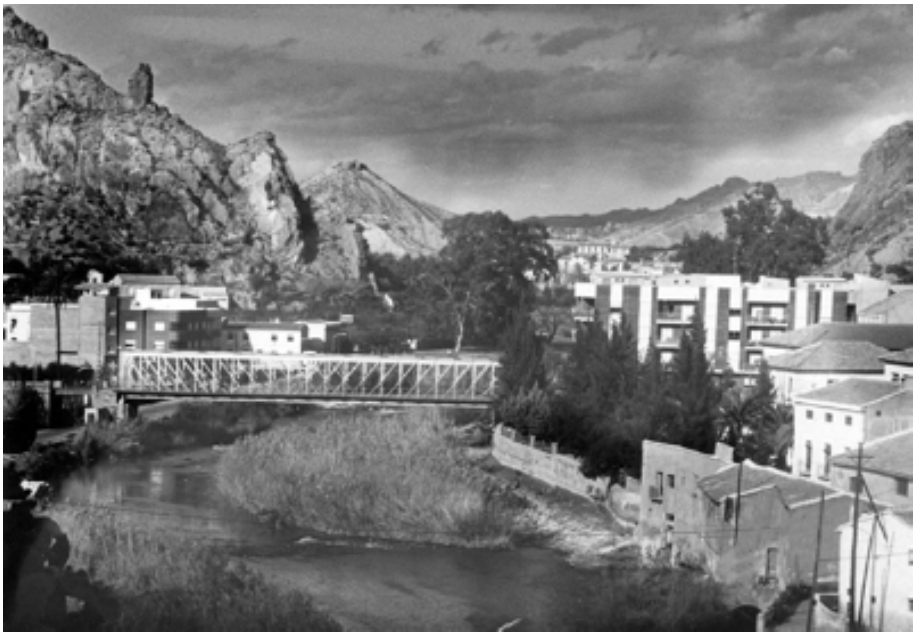
7.1.7 Fabricación artesanal de papel

Las operaciones tradicionales de fabricación de papel usan grandes cantidades de agua; incluso en los casos donde se recicla el agua, la cantidad generalmente excede a la usada en las fibras. Se deduce que la calidad del agua puede afectar la calidad del papel; así, para lograr hojas limpias y brillantes, es común

que las aldeas de fabricación de papel estén situadas a lo largo de arroyos de montaña, donde el agua es relativamente limpia.

Es muy probable que el lino y el cáñamo fueran usados en el Valle de Ricote como materia prima para el papel, además que con dichas plantas también se podían fabricar otros productos. La fabricación de papel requería un río, molino (o artesanías caseras), almidón, resinas y pasta de trapo; Blanca pudo disponer de todo aquello. El proceso de papel era más o menos el siguiente[211]:

> El cáñamo, las redes, capazos, cuerdas, sacos y el lino virgen se remojaban para que se ablandasen, desleñasen y desfibrasen. Con la cal se blanqueaban las fibras y con agua se eliminaba la misma cal. En un mortero o en un pilón de molino se majaban las fibras para que quedasen sueltas, finas y suaves como la seda.



Vista general del puente; en la orilla derecha, el molino en 1975
(Foto: © José María Molina Galera)

---

[211] **ROMERO TALLAFIGO, Manuel; RODRÍGUEZ LLÁÑEZ, Laureano; SÁNCHEZ GONZÁLEZ, Antonio** (2003). *Arte de leer Escrituras Antiguas. Paleografía de lectura.* Universidad de Huelva, p. 39.

Otro proceso que se ha detectado es el descrito por el profesor Iñigo Montoya de Guzmán[212]:

> El papel fabricado en China contenía trapos de lino y el cáñamo. Se deshacían en unas pilas y se dejaban macerar y fermentar en agua, para conseguir una pasta muy fina, a base de golpearla con martillos o con piedras de molino. Se formaba así un producto de fibrillas de celulosa que se depositaba en una cubeta metálica a temperatura constante, en la que se introducía un tamiz rectangular rodeado por un marco de madera y constituido por filamentos entrecruzados que componen una trama. Según la disposición de estos filamentos, así eran las formas y así daban lugar a distintos tipos de hojas, ya que con este utensilio se recogían las materias en suspensión que tenía la pasta de papel y con ellas se formaba una fina película que se extendía sobre un fieltro y así comenzaba a secarse. Las hojas resultantes se prensaban para alisarlas. Después se encolaban de una en una. Los árabes perfeccionaron mucho el uso de gomas para encolar a base de resinas o engrudos de almidón.

Los Almohades que estuvieron en Murcia eran altamente burocratizados, por lo tanto también eran grandes consumidores de papel; lo mismo podemos decir de las élites culturales en Murcia. El desarrollo cultural requería una amplia difusión de manuscritos, en este clima de sabiduría hubo numerosos bibliófilos y amantes de obras de calidad. Tampoco podemos olvidar las bibliotecas públicas, las mezquitas y madrasas[213]. Por lo tanto, estos hechos justifican enormemente el empleo de norias y el cultivo de lino y cáñamo en el Valle de Ricote.

---

[212] http://www.cannabismagazine.es/digital/la-invencion-del-papel-de-canamo-por-los-chinos

[213] **TRIKI, Hamid** (2005). La cuestión del papel en el Occidente musulmán en la época medieval. En: *Los manuscritos árabes en España y Marruecos. Homenaje de Granada y Fez a Ibn Jaldún. Actas del Congreso Internacional.* Granada, pp. 285-288.

7.1.8 Hipótesis: el taller papelero en Negra

¿Por qué no pensar en una posible existencia de relaciones familiares entre los beréberes de la tribu Haskura de Játiva y Blanca (Murcia)? Tal como se explicó en nuestro libro sobre el origen de Darrax (Blanca), beréberes de la tribu Haskura podrían haberse establecido en Blanca en 1172.

La introducción del papel causó una profunda revolución cultural en España en los siglos XI-XIII; nunca los conocimientos se habían diseminado a tal escala, tal velocidad y a un costo menor. Miles de trabajos estaban ahora disponibles, no solo en las bibliotecas públicas o privadas y grandes centros intelectuales, sino también en la mayor parte de las humildes madrasas ('escuelas') de las provincias y en las más pequeñas mezquitas.

7.1.9 El Puerto de la Losilla

Para tener una administración eficaz de impuestos cobrados, a los almohades les hacía falta una buena organización administrativa en el Puerto de la Losilla. El gobierno de los almohades lograba esto mediante el abundante uso de papel en aquellos lugares donde tenían que cobrar los distintos impuestos. El papel necesario para esta actividad se podía obtener en Murcia, pero más aún en lugares de confianza cerca del puerto, es decir, en Darrax.

7.1.10 Darrax

Darrax pudo haber sido la alquería que inicialmente fabricaba mucha lana y, en otros años venideros, trapos de lienzo, hilados de lino y cáñamo; puesto que sabemos que en 1267 – y seguramente mucho antes - hubo mucho lino y cáñamo en el

Valle de Ricote (Anexo I). Es decir, el castillo de Blanca tenía a su disposición la materia prima para la fabricación artesanal del papel. Debió haber existido un pequeño taller en Negra (Blanca) o en Darrax que se dedicara a la fabricación manual de papel para las necesidades de la aduana en el Puerto de la Losilla, y para las necesidades del alcalde del castillo de Blanca.

7.2 Conclusión:

En Negra (Blanca) existían todos los componentes para la posible fabricación de papel, necesario para el registro aduanera en el puerto de la Losilla. Estos son:

- Disponibilidad abundante de agua
- Posible existencia de una noria para tener agua en las acequias
- Disponibilidad de balsas cerca del río
- Cultivos de lino y Cáñamo
- Campesinos expertos en trapo de lienzos y la técnica del hilado
- Conexiones directas con el gobierno de Murcia
- La importancia tradicional del castillo de Negra (Blanca) para Murcia
- Posibles relaciones familiares con la tribu Haskura de Játiva (centro del papel)

Anexo I: 1267

Privilegio de Alfonso X al concejo de Murcia. Confirmando los privilegios anteriores y otorgándoles otros nuevos. Jaén, 18 de mayo de 1267. (Archivo Municipal de Murcia, Libro de privilegios, fols. 11r. - 14r.) (Puerto de La Losilla).

En el nombre de Dios, Padre e Fijo e Spiritu Santo, amen. Sepan quantos esta carta uieren e oyeren, cuemo nos, don Alfonso, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon. de Gallizia, de Cordoua, de Murcia, de Jahen e del Algarue. Porque el concejo de los christianos pobladores de la

noble cibdat de Murcia nos enuiaron su carta con sus mandaderos e pedir merçed con ellos que les diesemos tales franquezas que las yentes ouiesen mayor sabor de venir y a poblar, e otrosi, que les fiziesemos merced de cosas que los sus mandaderos nos pidrian merced a nuestro seruicio e a pro de la cibdat, nos, por muy gran sabor que auemos de fazer simpre bien e merced a los pobladores christianos que moraren en la cibdat de Murcia, tan bien a los que agora y son moradores como a los que y seran de aqui adelante, porque sean mas ricos y mas abondados e mas honrrados e nos puedan fazer mayor seruicio, otorgamosles e confirmamosles por nos e por los nuestros e por quantos despues de nos regnaren, que ayan pora todos tiempos aquella merced que les fezimos en el preiuilegio que les diemos en Seuilla, que ayan dos juezes e vna iusticia, que los muden cada anno por la sant Johan Babtista e vsen dello de como dize su preuilegio. Otrosy, les otorgamos e les confirmamos que ayan un almotaçen e que lo fagan conçeieramientre, asy como el dicho preuilegio dize.

Otrosy, les damose les otorgamos que los christianos e los judios de la cibdat e del termino de Murcia, tambien los estrannos commo los vezinos que fueren en la cibdat, vengan a juizio de los juezes de la cibdat de como lo fazen en Seuilla, onde han fuero, salvo por las rendas del almoxarifadgo, que fagan segund de Seuilla e de Toledo, e saluo, otrosi, si judio e judio ouiesen pleyto entre sy.

Otrosi, por fazerles onrra, bien e merced, damosles e otorgamosles que las primeras alçadas que seran fechas de dies maravedis arriba en las villas e en los logares que nos auemos dado por termino a la cibdat de Murcia, que vengan en poder de los juezes de la cibdat e sy las deuieren confirmar ellos, que las confrmen, e si se deuieren reuogar, que las reuoguen segund su fuero; las de diez maravedis ayuso queremos que se delibren en sus lugres. Otrosy les damos e les otorgamos que los juezes puedan auer escriuanos segund que es en Seuilla, mas queremos que y aya siempre un escriuano nuestro que lo sepa todo e nos de recabdo dello quando nos ge lo demandaremos. Otrosi, les damos e les otorgamos que la casa que en tiempo de moros solian decir Dar Ayarif, que sea del concejo e los juezes que iudguen en ella, mas queremos que la iusticia la tenga e guarde los presos en ella.

Otrosi, les damos e les otorgamso que las tiendas que los christianos vendran los pannos de Francia e las tiendas de los canuios de las monedas e la pelligeria sean en aquella carrera que el rey de Aragon fizo derribar las casas, de Santa Maria fasta al muro de la cibdat faza el Arrixaca. Otrosi, les damos e les otorgamos que las calles de los armeros, e de los selleros, e de los freneros, e de los bruneteros, e de los blanqueros, e de los çapateros, e de los correros, e de los carpenteros, e las carneçerias, e las pescaderias, sean en aquellos logres que los partidores les dieron con consejo de los omes buenos de la cibdat. E mandamos que de las tablas de las carnecerias e de las pescaderias, las dos partes ean en la carneceria mayor, e la tercera parte en la carneceria de la puerta de Orihuela. E deffendemos que ninguno no sea osado de vender ningunas carnes ni pescados en otras tablas ni en otros logares si non en las nuetras, en aquellos logres que nos mandamos, saluo tocinos o puercos enteros salados, que los puedan cada vnos vender en sus casas a quien quisieren e anguiellas menudas e sardinas saladas e costales de congrios e de pixotas saladas.

Otrosy, porque nos pidieron por merced que todas las tiendas de la Traperia e de los canuios e de la pellegeria e de todos los otros mesteres de la cibdat que las diesemos a çienso por cosa sabuda cada anno pora todos tiempos, otorgamos e damosgelas en tal guisa que por cada vna tienda de la traperia aquellos cuyas fueren nos den cada anno de çienso quatro morauedis alfonsis en oro, e por cada vna tienda de los canuios tres morauedis alfonsis en oro e or cada vna tienda de la bruneteria dos morauedi alfonsi en oro, e por cada vna tabla de carnecerias e de las pescaderias tres morauedis alfonsis en oro. Este çienso queremos e mandamos que lo den a nos e a quantos despues de nos regnaren cada anno en la fiesta de sant Johan Babtista del mes de junio. E otrosi, retenemos pora nos con este çienso, fadiga de treynta dias e loysmo. E por fazerles bien e merçed queremos que por razon del loysmo no nos denmas del diesmo de aquello porque las vendieren. E avn les otorgamos que saluo nuestro çienso e nuestro loysmo no nos den ninguna cos de quanto vendieren en las dichas tiendas ny en las tablas de las carnecerias e de las pescaderias.

Otrosy, queremos e mandamos quel mercado e la feria sean a la puente allende el rio, porque seran en mas comunal lugar or razon de los moros. **Otrosy, les damos e les otorgamos que los vezinos christianos moradores de la cibdat de Murcia puedan tennir en sus casas o do quisieren de quales tintas querran, saluo de tintas de indio e de grana e de laca e de brasil, que estas quatro queremos e mandamos que se tingan en nuestra caldera, pero retenemos pora nos que de las tiendas o de los logares o fizieren tennir las otras tintas, que nos den de cada tinta o de cada logar vn morauedi alfonsi en oro cada anno de cienso.**

Otrosy, por fazer bien e merced a los vezinos moradores de la çibdat e de su termino e tan bien a todos los del regno de Murcia, otorgamos e mandamos que no den en rotoua en ningun logar sy no en aquellos logares o se solian dar en tiempo de Miralmemim e que no den mas de quanto era acostumbrado de dar en aquel tiempo, e otrosy, queremos e mandamos que aquellos logares o la rocoua se diere, que se guarden de como entonçe se guardaua. E si en los caminos o en los terminos o la rocoua se diere danno nenguno se fiziere aquellos que la rocoua tomaren, den recabdo de los malfechores e del danno e sigan el rastro en guisa que los otros vezinos del termino o el rastro pusieren lo puedan luego seguir o dar recabdo dello sy no emienden el danno aquellos a quien sera fecho en sus terminos de commo nos mandamos por nuestras cartas e esto fezimos por pro de la tierra. Mandamos, otrosi, que los nuestros concejos, tan bien de la çibdat de Murçia, como de los otros logares del regno, guarden sus terminos. Otrosy, les otorgamos que todo ome que troxere ganado de tierra del rey de Aragon a Murçia no pague por razon de almoxarifadgo en la cibdat ni en la Arrixaqua mas de ocho morauedis e medio por çentenar. Otrosy, les damos e les otorgamos que todos lo vezinos de la çibdat de Murcia e del termino sean francos en la çibdat e en el termino de Murçia de quanto ganado troxeren de Castiella e de otro logar por su criança.

Otrosy, les otorgamos que cada vno venda su vino en su casa o ally o mejor pudiere a los christianos, mas retenemos pora nos alfondiga sabuda o compren los moros vino e no en otro logar. Otrosy, como quier que reteniendo nos auiamos pora

nos pesos e mesurages e tiendas e otros derechos, otorgamosles e mandamosles que del mesurar e del pesar vsen asy como en Seuilla de aquello que mesuraren o pesaren pora sus casas o vendieren en la villa de los christianos. Otrosy, les otorgamos e les mandamos que ningun ricome ni cauallero ni otro ome que venga en Murcia no pose en sus casas por fuerça sin voluntad de los juezes e de los jurados. Otrosy, les otorgamos e queremos quel concejo pueda escoger omes buenos de la çibdat por jurados que sean endereçadores de los fechos de la çibdat; e cada anno que los muden quando los juyzes se mudaren; e sy nos fueremos en la çibdat, que juren a nos, e sy nos non fuesemos en la tierra que vengan a aquel que estudiere y por nos,, e les tome las juras en nuestro logar que cada vno faga aquel officio bien e lealmientre, guardando todavia a nos e a los nuestros, nuestro sennorio e nuestros derechos en todas cosas e poro de la çibdat. Mas mandamos e defendemos que ellos ni ninguno del conçejo no faga apartamiento ni allegamientos ni fablas ningunas a menos de los juezes e de la justicia e cada que ovieren acuerdo que lo ayan en Dar Axarif o los juezes deuen jusgar los pleytos.

Otrosy, les otorgamos que ordenes no ayan casas ni heredamientos en la çibdat de Murçia ni en su termino, sy no aquellos a quien nos las auemos dado o nos o los nuestros lo dieremos daqui adelante por nuestros preuilegios. Otorgamos, otrosy, e mandamos que losia lerigos ayan e puedan auer casas e heredamientos en la çibdat e en todo el regno de Murçia por razon de compra o por razon de heredamientos que ereden de sus padres o de sus madres o de sus parientes o por otra derecha razon, pero en esta manera, que en aquello que ouieren sea saluo a nos todo nuestro derecho, aquel que auemos e deuemos auer en ello, asy como lo auiemos en los nuestros omes; e otrosy, que lo no puedan dar ni vender ni canuiar ni enagenar a eglesia ni a orden sin nuestro mandado ni menguen el nuestro derecho ni el nuestro sennorio.

Otrosi, les damos e les otorgamos que ayan en la çibdat de Murçia escriuanos publicos pora fazer cartas, asy como en Seuilla los ha el concejo, e que los omes buenos los escojan conçeieramientre sabidores e leales e tales que sean buenos pora aquel officio. E que los juezes e la justicia tomen las juras dellos

que bien e lealmente fagan su oficio e guarden todavía a nos nuestros derechos en todas cosas.

Otrosy, les otorgamos e los confirmamos de como su preuillegio dize, que todos los cavalleros que fueren heredados en la çibdat de Murcia e su termino que sean nuestros vasallos e del infante don Fernando nuestro fijo primero e heredero e de los otros nuestros herederos que regnaren despues de nos en nuestro logar pora siempre. E los que fueren vasallos de otros pierdan los heredamientos que y ouieren. Otrosy, les otorgamos e mandamos que sy algun ome que aya estado preso en nuestra cadena quando saliere della si no ouiere de que pueda pagar el personage, que no pague nada e sea suelto, pero aquel que ouiere de que pagar pague tres sueldos de pepiones, asy como en Seuilla e non mas.

Otrosy, mandamos que los alfayates no ayan nenguna cosa sabuda de los pannos ni de las penas que los traperos ni los pellegeros vendieren. Otrosy, les otorgamos que las aguas de las açequias sean partidas entre los chistianos e los moros por derecho, segund que cada vnos deuieren auer su parte, e los christianos pongan un cequiero conçeieramientre con consejo del almoxeerif, e los moros, otrosi, otro, segund es costumbre que los muden cada anno, e tomen las yuras dellos los juezes e el almoxarife en conçejo.

Otrosy, por fazerles mas bien e mas merced otrogamosles que de toda demanda de que no deua ser fecha iusticia corporal, aunque sea la querella fecha ante los juezes e la iusticia, sy fasta diez dias despues que la querella sera fecha, aquel de quien se querellaren se pudiere adobar con aquel que se auie querellado del, que lo puedan fazer sin calona, que no sean tenudos de dar el vno ni el otro. Otrosy, les otorgamos que quando los pleytos seran començacos por cada unnas de las partidas, que los yuezes tomen yuras dellas que no demanden ni defiendan nenguna razon maliçiosamientre ni traygan falsos testigos en pleytos.

Otrosy, les otorgamos que aquellos que de quien fueren las tiendas o se vendieren las obras del **esparto** e de tierra e del vidrio, que nos den vn morauedi alfonsi en oro cada anno, otrosy, en razon del çienso, por la sant Johan Babtista; mas retenemos pora nos que los maestros christianos que labraren la obra del esparto e de tierra e del vidrio, que nos den nuestro derecho asy coo en Seuilla. E por fazerles merced, si en Seuilla o

en Toleda nos dan el diezmo, queremos que nos den en Murçia el quinzeno.

Otrosy, maguer nos retengamos pora nos la tafureria de coo es en Seuilla, otoragmos que los omes buenos ioguen en sus casas o do quisieren todo juego, e que la justiçia ni otro ninguno no les damande nada por razon del juego. Otrosy, mandamos e deffendemos que la iusticia ni otro juez ninguno no tengan alfondiga ni logar sabudo de malas mugeres, mas mandamos que los juezes e los omes buenos de la çibdat las guarden que ninguno no les faga fuerça ni tuerto e las defiendan de como las deuen defender nuestro alguazil de Seuilla. Otrosy, mandamos que la justicia no aya que ver con ningund ome de fecho de las mugeres, saluo por mger forçada o casada, si no asi como es en el fuero de Sevilla. Otrosy, mandamos que iusticia ni otro ome ninguno no demande en nengund tiempo vn pipion ni mas de ninguna carga de lenna que trayan a la cibdat. Otrosy mandamos e defendemos que la justicia ni otro ome no demande por asipse ninguna cosa a ningund mercadero vezino de la cibdad ni a estranno por razon de las balas e los troxiellos que troxiere a la cibdad o sacare ende, sy non lo fiziere en ayuda del almoxarife por razon de recabdar nuestros derechos.

Otrosy, por fazerles mas merced mandamos que los juyzes ni otro omne en ningund tiempo no demanden a los tauerneros ny a las panaderas or razon de pan ni de vino que vendan, los tres pipiones que les demandauan por cada mes los alcaldes que nos y auiamos puestos. Otrosy mandamos e defendemos que les menestrales e los omes que no labraren no den al obispo de Cartagena en ningund tiempo mas de quanto dan los de Seuilla al arçobispo, que vsen dello asy como agora dan en Seuilla en era desta carta. Otrosy, otorgamos quel concejo pueda escoger los corredores que seran mester en la cibdat e tales que sean buenos e leales pora aquello, e que los juezes e la justiçia tomen las yuras dellos en concejo. Otrosy, por fazer mas bien e mas merced a todos los moradores de la çibdad e de todos los logares del reyno de Murçia, tan bien a los que agora y son, como a los que seran de aqui adelante, otorgamosles e mandamos que todos sus ganados pascan francamente por todo el reyno de Murçia las yeruas de las montannas e de los llanos, e

beuan las aguas, saluo ende que no fagan danno en huertas ni en panes ni en vinnas, e si danno fizieren mandamos que lo emienden de como es derecho. Otrosy, les otorgamos e les mandamos que caçen francamientre en todo el regno por o quisieren e corten en los montes pora lenna e pora caruon e pora madera de casas, saluo ende aruoles que fueren de otri que lieuen fruto. E que tagen e fagan taiar piedras de las pedreras quantas quisieren, e puedan fazer e mandar fazer cal y yeso quanto ovieren mester pora labrar e fazer su pro dello. E tomen tierra quanta quisieren pora adriellos e pora tejas e pora tapiar. E que pesquen francamientre en aguas dulces e en la mar, saluas nuestras alboheras e las que auemosdado al infante don Manuel nuestro hermano o a otri con nuestros preuillegios. E mandamos e defendemos que ninguno no faga defesa en ningund logar del regno de **grana** ni de conejos ni de pastos, sy non como era vsado en tiempo de Miralmomen.

Otrosy, otorgamosles que los jurados de la çibdad de Murçia escojan cada anno dos omes bonos de cada collaçion que fagan alimpiar los açarbes mayores de la huerta porque non se faga almarjal, e los juezes e la justiçia tomen las juras dellos en concejo que lo fagan bien e lealmientre; e los açarbes que fueren comunialmientre de los christianos e de los moros, que los alimpien comunalmientre los christianos e los moros; e los que fueren apartadamientre de los christianos, que lo alimpien los christianos a sus missiones, e los que fueren apartadamientre de los moros, que los alimpien los moros a sus missiones. Pero si los christianos e los moros se quisieren acordar entresipse que los alimpien dessouno plazenos e otorgamoslo. Otrosy, mandamos que ningun judio en la çibdad de Murçia no more entre christianos, mas que ayan su iuderia apartada a la puerta de Orihuela, en aquel logar que los partidores les dieron por nuestro mandado.

Otrosy, porque los cavalleros e los cibdadanos e los vezinos de la noble çibdat de Murçia e de su termino entiendan e sepan que non queremos que ninguno les venga contra los fueros e las franquezas e los preuillegios que nos les auemos dados, tan bien a los que agora y son moradores como a los que y seran de aqui adelante, otorgamosles e mandamos que si nuestra carta viniere a Murçia contra los fueros e las franquezas e los preuilegios que les auemos dados, que nos lo fagan saber e

entre tanto que den fiador en poder de nuestro adelantado o daquel que estudiere y en su logar que cumpla quanto nos mandaremos

TORRES FONTES, Juan (1963). Documentos de Alfonso X el Sabio, Codom 1, Murcia. pp. 43-49

Publicado en:

Actas V Jornadas de Investigación y Divulgación sobre Abarán y Valle de Ricote. Asociación Cultural «La Carrahila». Abarán, pp. 207-220

También publicado en:

El agua a lo largo de la historia en la Región de Murcia. XIII Congreso de Cronistas Oficiales de la Región de Murcia. Patrocina: Confederación Hidrográfica del Segura y Consejería de Agua, Agricultura, Ganadería y Pesca de la Región de Murcia. Impreso y encuadernado por Nausícaä, S.L. Murcia, pp. 667-686

8 2019, 28 de julio

8.1 El origen del granero bereber en Darrax (Blanca)

Los graneros fortificados de Marruecos simbolizan la independencia de los bereberes. Los bereberes (hombres libres) fueron los pueblos indígenas de Marruecos que se asentaron en la esquina Noroeste de África a lo largo de Mauritania, Argelia y del Marruecos actual, mucho antes de la llegada de los árabes del Este en el Siglo VII. Los graneros, que se encuentran en todo el Magreb, fueron construidos por estos habitantes indígenas de la montaña para almacenar y proteger las reservas alimenticias y otros objetos de valor. Cuando las cosechas faltaban, estos graneros aseguraban el suministro de productos. La tradición del granero fortificado comenzó cuando las tribus del Sur eran nómadas.

En Sous-el-Aqsa, así como en otras provincias marroquíes, no se encuentran graneros fortificados. Sin embargo, las casas de familia son sólidas y espaciosas, lo que garantizaba una preservación saludable del grano y su protección contra los ladrones. La única tribu que fue la excepción a esta regla es la de Ait Bouguemmeze [Bougmez], en el Alto Atlas oriental. Situada a una gran altitud, esta tribu parece haber estado conectada con las tribus que forman la transición entre los Chleuhs del Oeste y los Imazighen del Este, unidas en la Edad Media bajo el gran nombre de Haskura

La estructura del granero fortificado responde a diversas necesidades ecológica incluso religiosas (teniendo edificios y construcciones para este fin). En el centro de granero, la reserva es realmente masiva y está rodeada por uno o más recintos de piedra o espinas, y confinada a los vigías. Hay una sola entrada fortificada, la cual esta acompañada por dependencias abiertas

en el recinto: la habitación del portero, la caseta de vigilancia, los establos, la fragua, la cisterna, la cámara del consejo y la mezquita.

Como sabemos, los bereberes de Haskura se establecieron en Murcia después de la rendición de la familia Mardanish en 1172, sustituyendo a los almohades. Todo parece indicar que la tribu Haskura se asentó en Negra (Blanca) para controlar al portazgo del puerto de La Losilla y a los musulmanes del Valle de Ricote.

La población de Negra (Blanca) no pudo ser el motivo de la construcción del castillo militar almohade (edificado a finales del siglo XII). La zona de Aldarache (hoy Darrax) tenía su propia defensa mediante el granero; además, la población (si la hubo) no pudo ser muy abundante en Negra (Blanca). Debió existir otra razón para la construcción del castillo militar en Negra (Blanca); quizás una de las causas fue el lugar de aduanas de El puerto de La Losilla.

Los almohades de Murcia necesitaban los impuestos de este lugar, por lo que necesitaban personas de su confianza en el Valle de Ricote. Por lo tanto, vemos aparecer un granero de la tribu Haskura (similar al granero del Valle de Ait Bougmez) en la zona de Darrrax, al otro lado del rio, en frente del futuro castillo de Negra (Blanca). Una vez situada la tribu Haskura en Negra, esta podía controlar el Valle de Ricote y el puerto de La Losilla.

El granero de Darrax y el castillo de Negra fueron propiedades del Estado (en este caso de los almohades, los nuevos dirigentes en la región de Murcia). Esta demostrado, de forma documental, que la tribu Haskura tenía una gran experiencia en la construcción de canales de riego y que Yaqueb al-Mansur (quien reino desde 1184 hasta 1199) uso dicha tribu para el riego de tierras estatales.

Diversos indicios señalan que Negra (Blanca) siempre estuvo relacionada con el gobierno de Murcia. Uno de estos indicios se refiere al siglo XVII. En el año 1642, observamos que Juan de Molina era abogado en Murcia y vivía en Blanca. Juan de Molina se casó con Ana de Vega el 8 de marzo de 1627, en Blanca. Este personaje tenía dos apodos: Juan de Molina el alto y Juan de Molina del puerto. El sobrenombre del puerto tenía que ver con que vivía y trabajaba en la oficina de aduanas de El puerto de la Losilla.

Publicado en:
https://blogs.laopiniondemurcia.es/palmo-a-palmo/category/govert-westerveld/

9 2019, 1 de agosto

9.1 Fabricación de papel en Negra en el siglo XIII

La gran importancia de Negra como castillo militar quedó demostrada otra vez durante la guerra civil de ocho años entre Castillo y Aragón (ocurrida entre los años 1296 y 1304). Observamos que solo es mencionado el castillo de Negra; no se menciona a ningún otro castillo del Valle de Ricote, ni tampoco al castillo de Cieza. Las cifras de los soldados en los castillos de Murcia pertenecientes al rey aragonés Jaime II en estos años fueron: Lorca (100), Calasparra (60), Cartagena (40), Negra (30), Alcalá (20), Monteagudo (12).

El Castillo de Blanca

El castillo de Negra era un castillo militar estatal en manos de los almohades que con ello controlaban el Valle de Ricote y los ingresos de los impuestos en el Puerto de la Losilla. Con los nuevos gobernantes sucesivos en Murcia hubo poco cambio, de tal forma que el castillo de Negra seguía teniendo su importancia para el gobierno murciano, ahora en manos cristianos. Primeramente estuvo en posesión de Alfonso X el Sabio, luego Sancho el Bravo y con la muerte de esto en 1295 llegamos a la época de Fernando IV. Éste último tenía solamente nueve años cuando murió su padre. Por otro lado el rey Alfonso X de Castilla había designado como su sucesor a Alfonso de la Cerda. Jaime II se aprovechó de las difíciles circunstancias políticas de Castilla durante la minoridad de Fernando IV y de las pretensiones de don Alfonso de la Cerda al trono castellano, para dar un giro radical a la política aragonesa en el Sudeste peninsular. Alfonso de la Cerda confirmó a Jaime II la donación de todo el reino de Murcia. Inmediatamente después Jaime II organizó la ocupación de dicho reino para lograr una ampliación territorial de Aragón.

Es por este motivo que en aquellos años el castillo de Negra estaba en manos del Rey aragonés Jaime II. Una circunstancia extraña, por si no era ya bastante turbia la situación, vino a añadirse a las poco buenas relaciones de las encomiendas santiaguistas murcianas con el soberano aragonés, al proporcionar Jaime II a la compañía de jinetes del noble marroquí, Alabbás ben Rahu, su estancia y alojamiento en el castillo de Negra. En 1303, los mudéjares de Aledo y Cieza ocasionaron graves daños en Negra, puesto que Ibn Rahhu se quejaba de la mala acción de sus vecinos; estos le habían destrozado ochenta y tres colmenas y robado gran cantidad de trapos que tenía almacenados para hacer papel.

Lo curioso de este hecho es que precisamente en Negra (Blanca) existían todos los componentes para la posible fabricación de papel, el cual era necesario para el registro de la aduanera en el puerto de La Losilla. Estos componentes son: Disponibilidad de abundante agua, posible existencia de una noria para tener agua en las acequias, disponibilidad de balsas cerca del río, cultivos

de lino y cáñamo en el Valle de Ricote, campesinos expertos en trapos de lienzo y en la técnica del hilado, conexiones directas con el gobierno de Murcia, la importancia tradicional del castillo de Negra (Blanca) para Murcia.

Finalmente es necesario observar que después de la rendición de la familia de Mardanish de Valencia en 1172, sus viejos dominios fueron gobernados por un destacado almohade. Los bereberes de Haskura se establecieron en Játiva y Murcia. Játiva siempre fue el lugar más importante para la fabricación de papel durante el tiempo andalusí. No se conoce muchos lugares de fabricación musulmán en España. Se fabricaba papel en Barcelona y seis lugares más en Cataluña, Cádiz, Córdova, Sevilla, Toledo y Játiva. Por lo tanto, la historia de Blanca no solamente es importante por haber tenido el único granero bereber en España, sino también por haber sido uno de los pocos lugares en España donde se fabricaba papel.

Publicado en:
Libro de fiestas de Blanca, 1 de agosto de 20219

10 2019, 13 de diciembre

10.1 Fabricación de papel en Negra en el siglo XIII

La gran importancia de Negra como castillo militar quedo demostrada, nuevamente, durante la guerra civil entre Castillo y Aragón (ocurrida entre los años 1296 y 1304). Observamos que solo es mencionado el castillo de Negra: no se menciona a ningún otro castillo del Valle de Ricote, ni al castillo de Cieza. En estos años, las cifras de los soldados en los castillos de Murcia, y que pertenecían al rey aragonés Jaime II, fueron: Lorca (100), Calasparra (60), Cartagena (40), Negra (30), Alcalá (20), Monteagudo (12).

El castillo de Negra era un castillo militar estatal que estaba en manos de los almohades, con el controlaban el Valle de Ricote y el ingreso de los impuestos en el Puerto de La Losilla. Esta situación cambio poco con la llegada de los nuevos gobernantes de Murcia, de tal forma que el castillo de Negra conservo su importancia para el gobierno murciano, ahora en manos de los cristianos. El castillo primero estuvo en manos de Alfonso X, el Sabio, luego paso a manos de Sancho, el Bravo y, con la muerte de este en 1295, llegamos a la época de Fernando IV (quien tenía solamente nueve años cuando murió su padre). Por otro lado, el rey Alfonso X de Castilla había designado a Alfonso de la Cerda como su sucesor. Así, Jaime II se aprovechó de las difíciles circunstancias políticas de Castilla -durante la minoridad de Fernando IV y de las pretensiones de don Alfonso de la Cerda al trono castellano- para dar un giro radical a la política aragonesa en el Sudeste peninsular. Alfonso de la Cerda confirmo a Jaime II la donación de todo el reino de Murcia. Inmediatamente después, Jaime II organizo la ocupación de dicho reino para lograr una ampliación territorial de Aragón.

Es por ello que en aquellos años el castillo de Negra estuvo en manos de Jaime II, el rey aragonés. Jaime II brindo alojamiento en Negra a la compañía de jinetes del noble marroquí Alabbas ben Rahu, lo que añadió una circunstancia extraña (por si no era ya bastante turbia la situación) a las relaciones poco buenas entre las encomiendas santiaguistas murcianas y el soberano aragonés.

En el año 1303, los mudéjares de Aledo y Cieza ocasionaron graves danos al castillo de Negra. Debido a que Ibn Rahu se quejaba de la mala acción de sus vecinos, estos le destrozaron ochenta y tres colmenas y robaron una gran cantidad de trapos almacenados para fabricar papel. Lo curioso de este hecho es que precisamente en Negra (Blanca) existían todos los componentes necesarios para fabricar papel (el cual era requerido para el registro de la aduanera en el puerto de La Losilla): disponibilidad de abundante agua; posible existencia de una noria para tener agua en las acequias, disponibilidad de balsas cerca del rio; cultivos de lino y cáñamo en el Valle de Ricote, campesinos expertos en trapos de lienzo y en la técnica

del hilado, conexiones directas con el gobierno de Murcia; y una importancia tradicional del castillo de Negra (Blanca) para Murcia.

Finalmente, es necesario observar que después de la rendición de la familia de Mardanish de Valencia, en 1172, sus viejos dominios fueron gobernador por un almohade destacado. Los bereberes de Haskura se establecieron en Játiva y Murcia. Játiva siempre fue el lugar más importante para la fabricación de papel durante el tiempo andalusí. En España no se conocen muchos lugares musulmanes donde se fabricase papel. Se fabricaba papel en Barcelona y en otros seis lugares: Cataluña, Cádiz, Córdoba, Sevilla, Toledo y Játiva. Por lo tanto, la historia de Blanca no solamente es importante por haber tenido el único granero bereber en España, sino también por haber sido uno de los pocos lugares donde se fabricaba papel.

Publicado en:
https://blogs.laopiniondemurcia.es/palmo-a-palmo/category/govert-westerveld/

11 2020, 31 de enero

11.1 Aprendizaje de la religión

En 1562, Abarán era mucho más cristiano que Blanca, y Blanca era un pueblo -más que ningún otro en la región murciana- con profundas raíces islámicas. Es por ello que el Santo Oficio hizo todo lo posible para extirpar estas malas costumbres contra la fe católica. Mediante el castigo de la confiscación de bienes, dejo en la ruina total a casi todos los musulmanes blanqueños, acusados por ser de la secta de Mahoma. No cabe duda que el trabajo de los distintos curas que habían pasado por Blanca no tuvo suficiente efecto sobre el comportamiento católico de sus vecinos moriscos. Con el castigo tan inhumano, por parte de la inquisición, de sacrificar las destacadas inteligencias del pueblo -en este caso el alcalde del pueblo y un familiar de un destacado escribano, que a su vez denunciaba a los musulmanes con la inquisición- se pretendía acelerar el proceso de aculturación de los musulmanes a las costumbres cristianas. La pretensión de las autoridades e instituciones cristianas era muy clara: de forma agobiante y meticuloso querían vigilar de cerca el comportamiento religioso de los musulmanes blanqueños.

Hay suficientes indicios para afirmar que Pedro Cachopo, el escribano del Valle de Ricote, fue el responsable de delatar a los reos ante Inquisición antes del 1563. Cachopo era un hombre que constantemente abusaba de su prójimo y que tuvo un gran poder en el Valle. Sin embargo, Luis Lozano, junto con sus odiosos hijos y su yerno, era el verdadero terror en el Valle, sobre todo en Blanca. El inquisidor Jorge Manrique tuvo una casa en Blanca, y los blanqueños fueron obligados a construir un pozo en Blanca para el (sin pagar ni un real, por supuesto). Es de suponer que el inquisidor de Murcia frecuento Blanca, y que hubo múltiples conversaciones entre el Pedro Cachopo sobre las manifestaciones islámicas de sus vecinos. No había forma en que los infortunados musulmanes (sobre todo los musulmanes

blanqueños, en este caso) pudieran escaparse de la terrible persecución de estos dos sujetos sin escrúpulo.

Por tanto, para el pueblo de Blanca era necesario dedicarse de lleno al estudio y a la práctica de la religión católica; los musulmanes blanqueños lograron ello mediante la ayuda de su propia gente. Fue así que Blanca tuvo en su parroquia, desde 1566 a 1574, al clérigo abaranero y musulmán Juan Yelo.

Iglesia de San Juan Bautista de Blanca

En 1572, Juan Candel, el rico mercader, pago 60 ducados al maestro organero Diego de Nava por hacer un órgano para la iglesia en Blanca, otra prueba de que los blanqueños tomaban en serio la religión.

Cuando el clérigo Juan Yelo decidió marcharse, entro Alonso Abellán de Vega (a principios del 1574), vecino de Abarán y natural de Blanca. Alonso Abellán de Vega había estado desde el 1565 con el sacristán Cosme Juan de Duran de Abarán, y pudo continuar en Blanca, hasta finales de 1575, la labor iniciada por Juan Yelo. A continuación, el sacristán Cosme Juan de Duran, vecino de Abarán y natural de Valencia, hizo su entrada en el

1576, y duro hasta finales de octubre de 1578. De esta forma, los musulmanes blanqueños tuvieron más o menos 12 años de práctica intensiva de la religión católica, con la ventaja de aprender todo con su propia gente: sus hermanos de Abarán.

Esto prueba que en Abarán la religión católica estaba mucho más adelantado que en Blanca. Los abaraneros, por tanto, ayudaban a sus hermanos blanqueños a aprender la nueva religión. Debió ser justo en este periodo cuando se comenzaron a formar las cofradías en Blanca, puesto que después de 1578 clérigos y sacristanes forasteros entraban en la ciudad. Siempre es mucho más fácil aceptar cambios radicales si estos son impartidos por propios y no por ajenos. Comenzar con cofradías en estos años era un cambio radical para un pueblo islámico de 1562. Así fue como la población de Blanca aprendió la religión católica y hoy en día la podemos considerar como un pueblo muy religioso.

El año 2003 era un ano importante en la historia de Blanca. Ángel y yo pedimos ayuda a los expertos extranjeras para valorar la edad del castillo. En este caso al Dr. André Bazzana de Francia y el profesor Johnny de Meulemeester (1946-2009) de Bélgica. Voy a mostrar las muchas fotos inéditas de este evento. Gracias al trabajo de estos dos expertos sabemos hoy en día mucho más sobre el castillo de Blanca. Desgraciadamente perdimos un gran amigo en 2009, un hombre que dedicó gran parte de su vida al estudio del granero de Abarán/Blanca.

Publicado en:
https://blogs.laopiniondemurcia.es/palmo-a-palmo/category/govert-westerveld/

12 2020, 1 de julio

12.1 Los cultivos hispano magrebíes en Tudmir

Murcia perteneció a Al-Ándalus y, durante todo el período de dominio islámico, Al-Ándalus fue un ejemplo notable y un modelo sobresaliente de tolerancia. A todos los judíos y cristianos se les permitió mantener sus creencias y vivir sus vidas como quisieran, siempre que respetaran a sus gobernantes musulmanes. Los musulmanes jugaron un papel principal en la historia de España. Su presencia iluminó la península ibérica, mientras que el resto de Europa se vio envuelta en la oscuridad. Y así, Andalucía produjo una civilización mucho más avanzada que el resto de Europa. Durante su gobierno, los musulmanes hicieron de España un centro de aprendizaje y conocimiento. En este desarrollo a lo largo de los siglos, existió cierto período que estuvo dominado por las ciencias islámicas. Dicho periodo se extiende desde el comienzo del siglo VIII hasta finales del siglo XII. Aunque algunos científicos se manifestaron incluso durante el siglo XIII al XV, el impulso vital real de la energía intelectual ya estaba en camino en este período. Sin embargo, la influencia de este movimiento científico en Occidente fue notable hasta finales del siglo XVI e incluso más tarde.

El hecho de que uno deba asignarle a la ciencia medieval un lugar importante en la historia de la ciencia ha sido reconocido recientemente por los historiadores. De hecho, la Edad Media en su conjunto (particularmente con respecto al pensamiento científico) fue vista como un período de oscurantismo, un período estéril e improductivo también llamado como “las edades oscuras”. Esta visión tiene sus raíces en dos actitudes anticuadas que se distribuyeron ampliamente entre los historiadores de la Edad Media. La primera actitud fue centrarse en los problemas políticos y económicos sin tener en cuenta los logros científicos. Esto dio como resultado una reducción del

papel de la Edad Media con respecto a la ciencia, independientemente de la creatividad real. En casos excepcionales donde los logros científicos aún se estudiaban por los historiadores, ellos se limitaban a considerar las ciencias de la Edad Media latina, mientras que la ciencia oriental era ignorada. Este fue el segundo error.

Esta actitud se debe al desprecio que se le otorgó a la ciencia medieval en el Renacimiento durante los siglos XVII y XVIII. El Renacimiento se basó en los clásicos, antes que en cualquier otra fuente de conocimiento, y puso una hostilidad real en las creencias de un origen diferente. La creatividad científica en la Edad Media, sin embargo, se encuentra principalmente en los textos árabes. Por lo tanto, si se quiere reescribir la historia de la Edad Media en su conjunto y revalorizar su herencia intelectual, se debe considerar conscientemente la literatura árabe.

Por otro lado, las influencias orientales en el desarrollo de la ciencia en la antigüedad nunca obtuvieron el lugar que nerecían, después de la historiografía de este período. Los siglos VIII y IX marcaron el momento en que la ciencia griega se pasa al mundo islámico. Posteriormente, la ciencia islámica llegó al mundo latino durante el siglo XI y el siglo XIV.

El movimiento de traducción de las obras científicas griegas al árabe durante la Edad Media Islámica incluyó casi la totalidad de la literatura científica. Así, en menos de cien años, esta literatura no solo estaba disponible en árabe, sino que también fue asimilada por los eruditos del Islam, los cuales comenzaron a construir trabajos originales sobre estas nuevas bases científicas. Esta literatura científica de origen griego se enriqueció en su nuevo entorno intelectual islámico con elementos orientales, persas, indios, chinos y otros aún por aclarar. En otras palabras, la ciencia india o china no influyó directamente en el desarrollo histórico de las ciencias en Occidente; pero sí lo hizo la ciencia islámica medieval.

Desde el siglo VIII hasta finales del siglo XI, el árabe fue el idioma universal de la ciencia. Durante estos 350 años, todos los

que querían acceder a la literatura científica existente tuvieron que recurrir al árabe. Incluso en los siglos XII y XIII, el árabe seguía siendo la forma más rápida de acceder a las novedades científicas. España, Toledo e Italia, particularmente en el Sur y en Sicilia, fueron los principales centros de transferencia de conocimiento científico en latín, del al Oeste. Por lo tanto, es obvio que la tradición científica (de la cual la ciencia moderna es el último capítulo) pasó por varias etapas de progreso, las cuales sucesivamente son: griegas, árabes y latinas.

Entre el importante legado andalusí que encontramos hoy se halla la gastronomía, una herencia[214] que podemos observar a través de la supervivencia de diversas preparaciones culinarias[215]. Algunas de estas preparaciones son ampliamente conocidas, como los alfajores o los arropes.

En aquellos lejanos años, las especias y las plantas aromáticas recobraron vida y se establecieron como la base principal de la cocina andalusí[216]. En este sentido, gracias a los escritos de la cocina hispanomagrebí sabemos algo más sobre los cultivos agrícolas en Tudmir, el cual era el antiguo nombre de la provincia de Murcia y ocupaba parte del territorio de la provincia de Alicante y Albacete antes del año 1304.

12.1.1 Conquista musulmana

El 27 de abril del año 711, las fuerzas del general Tárik desembarcaron en la Bahía de Gibraltar. Según cuenta la leyenda, luego del desembarco el general ordenó quemar todas las naves y realizó una proclama a la tropa.

---

[214] **HUICI MIRANDA, Ambrosio** (2005). La cocina hispano-magrebí durante la época almohade: según un manuscrito anónimo del siglo XIII.
[215] **IBN RAZIN** (1240). La Fudalat al-hiwan fit tayyibat al-ta'am wa-l-alwan ("Relieves de las mesas, acerca de las delicias de la comida y los diferentes platos").
[216] **ELÉXPURU, Inés** (1994). La cocina de al-Ándalus. Madrid: Alianza.

El nombre de Tudmir, con el que designaron los geógrafos árabes al reino de Murcia, aparece ya en las primeras noticias que se refieren a la conquista musulmana de la Península Ibérica. Todas las fuentes coinciden al decir que esta región del Sureste recibió dicho nombre del gobernador visigodo llamado Teodomiro o Tudmir; pero otros textos árabes más confiables atribuyen la conquista de Tudmir a un hijo de Musà ibn Nusayr, el emir ᶜAbd al- ᶜAziz.

Según Al Himyari, el emir venció a Teodomiro en el campo de Cartagena. Los supervivientes visigodos se refugiaron en Orihuela, capital de la provincia, y obligaron a los musulmanes a firmar un pacto de capitulación que les permitía conservar cierta autonomía en siete ciudades, a cambio del pago de determinados tributos. Actualmente conservamos tres textos distintos de este interesantísimo documento, el cual está fechado en rayab del año 94 de la hégira (abril de 713). En las tres fuentes citadas coinciden los nombres de seis ciudades, cinco de ellas fácilmente identificables: Orihuela, Mula, Lorca, Alicante y Hellín (...)[217]. Además, en dicho documento también observamos algunos alimentos de aquellos tiempos:

12.1.1.1 Texto del Pacto de Teodomiro y Abd al. Aziz Ibn Muza Ibn Nusair[218]

> En el nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso. Edicto de ‘Abd al-‘Aziz ibn Musa ibn Nusair a Tudmir ibn Abdush [Teodomiro, hijo de los godos]. Este último obtiene la paz y recibe la promesa, bajo la garantía de Dios y su Profeta, de que su situación y la de su pueblo no se alterará; de que sus súbditos no serán muertos, ni hechos prisioneros, ni separados de sus esposas e hijos; de que no se les impedirá la práctica de su religión, y de que sus iglesias no serán quemadas ni desposeídas de los objetos de culto que hay en ellas; todo

---

[217] **VALLVÉ, BERMEJO, J.** (1972). La división territorial de la España musulmana. La cora de Tudmir. *Al-Andalus,* XXXVII, pp.145-147.

[218] **IBN IDARI** (1993). *Kitab al-bayan al-mugrib fi ajbar muluk al-Ándalus wa-l-Magrib, ed. y trad. F. Maíllo Salgado, La caída del califato de Córdoba y los reyes de taifas, Salamanca.* En:
MIRANDA GARCÍA, Fermín y GUERRERO NAVARRETE, Yolanda (2008). Medieval. Territorios, Sociedades y Culturas. Silex Ediciones S.L Madrid, p. 50.

ello mientras satisfaga las obligaciones que le imponemos. Se le concede la paz con la entrega de las siguientes ciudades: Orihuela, Baltana, Alicante, Mula, Villena, Lorca y Ello. Además, no debe dar asilo a nadie que huya de nosotros o sea nuestro enemigo; ni producir daño a nadie que huya de nosotros o sea nuestro enemigo; ni producir daño a nadie que goce de nuestra amnistía; ni ocultar ninguna información sobre nuestros enemigos que puede llegar a su conocimiento. Él y sus súbditos pagarán un tributo anual, cada persona, de un dinar en metálico, cuatro medidas de trigo, cebada, zumo de uva y vinagre, dos de miel y dos de aceite de oliva; para los sirvientes, sólo una medida. Dado en el mes de Raÿab, año 94 de la Hégira (713 d.C.). Como testigos, 'Uzmán ibn Abi 'Abda, Habib ibn Abi 'Ubaida, Idrís ibn Maisara y Abul Qasim al-Mazáli.

12.1.2 El agua, la primera necesidad

Gracias a este documento podemos saber que Tudmir ya tenía ciertos cultivos, seguramente heredados de los romanos. Esto se debe a que el paso de distintas civilizaciones por nuestras tierras ha dejado una influencia gastronómica perdurable, aún presente en nuestras cocinas. Así, podemos encontrar claras semejanzas entre platos típicos actuales y comidas del antiguo mundo greco-romano. Un ejemplo de ello lo podemos observar en platos como las migas ruleras y el arrope calabazote. Como ya se ha indicado anteriormente, algunos de los cultivos tradicionales de la Región de Murcia, ya eran practicados en la época romana; pero aparte de la vid, el olivo y la higuera, también se podían haber cultivado el melocotonero o la alcachofa.

Ibn Khaldun tenía una buena idea de los requisitos que debían tenerse en cuenta para fundar una ciudad. Como veremos, el agua es la primera necesidad, y precisamente los primeros musulmanes de Murcia responden a este concepto de Ibn Khaldun[219]:

---

[219] **IBN JALDÚN** (1374-1382) *Introducción a la historia universal (Al-Muqaddimah).* Estudio preliminar, revisión y apéndices de Elías Trabulse. Traducción de Juan Feres. Fondo de Cultura Económica. México, 1977, pp. 617-618

> Para que sea más fácil para los ciudadanos disfrutar de las comodidades de la vida, es necesario tener en cuenta una serie de cuestiones, en primer lugar, el agua. La ciudad debía estar ubicada a orillas de un río o cerca de varios manantiales puros y abundantes. El agua es una cuestión de primera necesidad, y tenerla cerca ahorraría mucha fatiga a los habitantes para almacenarla. Es una gran ventaja para el público tener agua al alcance de su mano. Las adyacencias de la ciudad tenían que ofrecer buenos pastos: cada cabeza de familia generalmente tenía en su casa ciertos animales domésticos, para la procreación, leche y montar. Estos animales inevitablemente requieren pastos, y si esto está bien disponible en las cercanías de la ciudad, entonces es muy cómodo para los habitantes y evitaría el trabajo de transportar su ganado a largas distancias. También se debe prestar atención a la existencia de tierras aptas para el cultivo: los cereales constituían el alimento básico (de hombres y animales), y si hay campos agrícolas cerca de la ciudad, facilitaría en gran medida el trabajo agrícola y el transporte de los granos. La ciudad también debía tener en su vecindad un bosque donde se podría obtener leña y vigas para las construcciones. Porque el bosque es un recurso que todas las personas necesitan: es necesario para la combustión, y no es posible abstenerse de las tablas para formar los techos de las casas. Además, muchos utensilios de primera necesidad están hechos de madera.

Las descripciones de los huertos de Fez transmitidas por Ibn Abî Zar' nos pueden dar una idea sobre cómo podría haber sido la ciudad de Murcia en el año mil. Dicho autor nos explica que esos huertos interiores producían un número elevado de frutos como granadas, higos, uvas, melocotones, almendras, algarrobas, membrillos, naranjas, manzanas, peras, albaricoques, ciruelas y moras[220].

Es de suponer que los musulmanes de España no fueran muy diferentes que sus hermanos en el Magreb. Este tipo de cultivos, indicados por Ibn Abî Zar', se distinguen de los que se cultivaban en las huertas exteriores, entre los que se cuenta el cereal (que al parecer no estaba presente intramuros). Por ejemplo, gracias a la información verbal de José Baños Serrano, sabemos que en excavaciones arqueológicas en el yacimiento de Las Paleras (Cerro del Castillo, Alhama de Murcia) se encuentra

---

[220] **IBN ABÎ ZAR'** (1964). *Rawd al-qirtâs*, trad. A. HUICI MIRANDA, 2 vols. Valencia, p. 76.

documentado el cultivo de trigo y cebada ya en la segunda mitad del siglo VIII y principalmente en el siglo IX (época emiral). En dicho yacimiento se han hallado abundantes muestras de estas semillas carbonizadas, así como abundantes silos excavados en el suelo, fragmentos de molinos de mano y objetos de cerámica para cocer pan.

12.1.3 Sistemas hidráulicos de riego

Fue en los siglos X y XI (el período final de implementación del proceso de siglos de "orientalización") cuando surgió el fenómeno de nuevos asentamientos rurales vinculados al diseño de sistemas hidráulicos, los cuales potenciaron el desarrollo de la agricultura de regadío.

Sonia Gutiérrez Lloret observa que la generalización de las ruedas hidráulicas había comenzado en el siglo VIII, debido a la datación arqueológica de los contextos donde estas piezas aparecen por primera vez[221]. Por otro lado, Alfonso Carmona González nos ayuda un poco con los primeros sistemas de riego en la región de Murcia, conocida entonces como Tudmir. Carmona se refiere a dos autores: ar-Razi y al-Udri[222].

Le debemos a ar-Razi († 955) la primera mención del río Segura, que encontramos en los textos árabes. El trabajo de este autor solo se ha conservado en obras de otros autores.

> Tudmir es un lugar muy apreciado con muy buenos árboles; en toda su tierra irrigan los ríos, tal como lo hacen en la tierra prometida.

---

[221] **GUTIÉRREZ LLORET, Sonia** (1996) *Acerca del origen de la huerta de Orihuela y la explotación de las zonas húmedas del Bajo Segura entre los siglos VII y XI*. Respuesta a M. Barceló. En: Revista de Arqueología del Área de Historia Medieval. Universidad de Jaén, Nº 3, pp. 37-48. Cita en p. 40

[222] **CARMONA GONZÁLEZ, Alfonso** (1996) *Quince textos árabes acerca del río Segura.* En: Murcia en los geógrafos árabes. Proyecto (PSH95/92) http://asociacionsierradesegura.blogspot.com.es/2013/01/anales-ii-quince-textos-arabes.html (26 de junio de 2020)

Al-Udri († 1085) da detalles similares a ar-Razi sobre la región de Tudmir. Es muy interesante ver que ya en el siglo XI había ruedas norias en el río Segura:

> Riegan su tierra aprovechando las aguas de un río, de la misma manera que se hace aprovechando el Nilo en Egipto. Este río fluye hacia el este. Su origen está en la fuente "M.l.n.h.sa" y la dirección que toman sus aguas es la de Levante.
> Su origen está cerca de *La Fuente* , en "Lantiska[223]" (Alcantarilla), que es de donde proviene el río de Córdoba, cuyas aguas toman la dirección occidental. En las orillas del río Tudmir están las ruedas hidráulicas que irrigan sus huertos.

Noria de Candelon (Abarán)

[223] **IBN GALIB** (1955) *L. 'Abdalbadi', "Qit'a min Kitab Farhat al-anfus li-bni Galib"*. En: Revue de l'institut des mss. Arabes, 284-285. Citado por **CARMONA HERNÁNDEZ, Alfonso** (2005) *El Valle de Ricote en época andalusí*. En: *Tercer Congreso Turístico Cultural del Valle de Ricote "Despierte tus Sentidos"*. Ojós, 25 y 26 de Noviembre de 2005. Edición Consorcio Turístico "Mancomunidad Valle de Ricote", pp. 129-142. Cita en p. 130

En otro estudio, Carmano trata a otro autor del siglo XI, Al-Bakri, quien también copió a ar-Razi (porque su texto es similar al de este geógrafo[224]).

> El nacimiento del río Tudmir se encuentra cerca de donde nace el río de Córdoba - en la zona de K.s.k.k. Sus aguas fluyen hacia el este, y termina en el mar sirio [Mediterráneo]. Es un río que encierra las montañas en un lugar conocido como Ricote (*Riqut*), a una distancia de 18 millas de Murcia, de tal manera que el hombre "lo succiona".Si no fuera por esas montañas, las aguas del torrente inundarían Murcia.

La na'ura (noria) también es una máquina muy importante en la historia de la ingeniería. Consiste en una rueda grande hecha de madera y provista de paletas. El uso a gran escala de norias fue introducido en España por ingenieros sirios.

Es obvio suponer que en el pasado ocurrieron situaciones similares en el Valle de Ricote, en el sentido de que las obras hidráulicas introducidas en el valle provenían de otros países. Abd al-Rahman I (Damasco, marzo de 731-Córdoba, 788) introdujo una nueva forma de agricultura en España que dependía del riego[225].

Es bastante difícil establecer la primera fecha en la que los musulmanes introdujeron las norias en el Valle de Ricote y en otros lugares de Tudmir, pero es razonable suponer que aparecieron en el siglo XI o incluso en el X[226].

---

[224] AL-BAKRI (1992) *Kitab al-Masalik.* Edition of A. Ferré and A.P. Van Leeuwen. Tunisian, nº. 353. Citado por CARMONA HERNÁNDEZ, Alfonso (2005), p. 130

[225] ALLEN, Marilyn Penn (2008) *Cultural Flourishing in Tenth-Century Muslim Spain Among Muslims, Jews, and Christians.* A Thesis submitted to the Faculty of the School of Continuing Studies and the Graduate School of Arts and Sciences in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Arts in Liberal Studies. Georgetown University, Washington D.C., p. 29

[226] BAZZANA, André & MEULEMEESTER, Johnny de (1997) *Irrigation Systems of Islamic Origin in the Valle de Ricote (Murcia, Spain)*. En: Ruralia II, Památky archeologické – Supplementum 11, Praha, pp. 152-160. Cita en p. 158.

La existencia de una doble red de acequias en ambas orillas del río Segura permite distinguir tres fases cronológicas. La fase A corresponde al desarrollo de los sistemas de riego conectados al "auge hidráulico" históricamente bien documentado del siglo XVI. La fase B se caracteriza por la reorganización

12.1.4 Tratados de Agricultura

Estos son algunos de los tratados que hablan sobre la agricultura de aquella época:

Al-Tignari en el tratado llamado "Flor del jardín y recreo de las inteligencias" (Zahr al-bustan wa-nuzhat al-adhan). Ibn Bassal, Diwan al-filaha.

Ibn Wafid, en los tratados "Suma o compendio de Agricultura" y "Libro de los medicamentos simples". De hecho, este autor también creó un jardín botánico o Huerta del Rey (Yannat al-Sultan) en la Vega del Tajo.

Abu-l-Qasim y al-Zahrawi, "Compendio de Agricultura".

Ibn al-Awwa, "Libro de la agricultura nabatea" (Kitab al-filaha al-nabatiyya) .

Ibn Luyun, "Kitab al-filaha" o "Tratado de Agricultura".

Abu-Hanifa Ahmad Dinawari, "El Libro de las Plantas".

No cabe duda de que en Murcia el uso de las plantas medicinales ha tenido mucha relación, tanto en el pasado como en el presente, con la herencia árabe recibida. En este aspecto, no podemos olvidar algunos a autores de obras árabes que trataban sobre las virtudes de las plantas medicinales:

1.- El granadino ‘Abd al-Malik b. Habíb (790-853), nacido en Huétor Vega, escribió una obra sobre temas de medicina, de la cual se conserva un manuscrito titulado "*Mujtasar fi l-‘tíbb*" (Compendio de Medicina). Esta obra encierra una serie de noticias que van desde la llamada Medicina del Profeta, hasta las prácticas mágicas que estaban en uso durante los primeros tiempos del Islam. Además, constituyendo el núcleo del tratado, podemos encontrar una amplia relación de plantas, frutas y vegetales en general, así como su uso terapéutico, su valor dietético y las características de su composición según las teorías humorales de la medicina griega[227]. Esta obra fue traducida en castellano y editada[228].

2.- *Abu-l-Qasim Jalaf ibn ‘abbas al-Zahrawi* (c.936-c.1013) es uno de los médicos máss importantes de al-Andalus, aparte de ser una figura muy significativa en la medicina práctica de la España musulmana de la Edad Media. Escribió obras médicas, las cuales son: *Kitab al-tasrif li-man ‘ayaza ‘an al-ta’lif* (Libro de la disposición médica para aquellos que no son capaces de saberlo por si mismos), el cual es un compendio teórico practico de medicina y está dividido en maqalas o tratados; y *Kitab fi-l-tibb li-‘amal al-yarrahin* (Libro de la Medicina para la práctica de los cirujanos). Su tratado fue traducido por Luisa María Arvide Cambra y editado por la Universidad de Almería bajo el título: “un tratado de polvos medicinales en al-Zahrawi”.

3.- *Abu-l-Mutarrif ‘abd al-Rahman ibn Muhammad ibn ‘abd al-Kabir ibn Yahya ibn Wafid ibn Muhammad al-Lajmi* (1008 -

---

[227] **ÁLVAREZ DE MORALES, Camilo** (1992). Algo más sobre el MS. Árabe 4764/1 de la B.N. de Paris. En: *Ciencias de la naturaleza en Al-Andalus, Textos y Estudios, II,* Madrid. Editado por E. García Sánchez. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto de Cooperación con el mundo árabe, Madrid, pp. 135-154.

[228] **IBN HABÎB** (1992). *Mujtasar fi L-Tibb. Introducción, edición crítica y traducción: Camilo Álvarez de Morales & Fernando Girón Irueste.* Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto de Cooperación con el mundo árabe.

1067). Fue visir y uno de los nobles de al-Andalus, vivió en Toledo y se dedicó a estudiar las obras de *Galeno, Aristóteles* y otros filósofos. De él se conocen varias obras, entre ellas destaca *Kitab al-Adwiya al-Mufrada* (Libro de los medicamentos simples).

Su obra fue traducida por Luisa Fernanda Aguirre de Cárcer y editada por el Consejo Superior de Investigación Científica, Agencia Española de Cooperación Internacional.

Ibn Wafid estuvo al servicio del rey al-Mamun de Toledo y creó para él un jardín botánico o Huerta del Rey *(Yannat al-Sultan),* la cual se extendía por la Vega del Tajo. Fue en este siglo XI cuando Al Ándalus ve aparecer los primeros «Jardines Botánicos Reales», adelantándose casi quinientos años a los de la Europa del Renacimiento.

Entre otras obras, Ibn Wafid escribió una *Suma o compendio de Agricultura.* La obra agronómica de Ibn Wafid inspiró una de los más famosos tratados de agricultura del Renacimiento: la *Agricultura General,* de Gabriel Alonso de Herrera, editada en 1513 por encargo del Cardenal Cisneros[229].

4.-Ibn al-Baytar (1197-1248) escribió *Kitab al-Jami' li-mufradat al-adwiya wa'l-aghdhiya* [Libro recopilatorio de medicinas y productos alimenticios simples]. Además, este autor nombró las plantas y describió el uso de más de 1400 especies. Fue el francés Leclerc quien, en el siglo XIX, tradujo esta obra al francés, para que pudiéramos disponer de una versión fiable a un idioma moderno[230]. Ibn al-Baytar ha sido, posiblemente, el nombre que más ha brillado como botánico entre los hispanoárabes.

---

[229] **ALVAR EZQUERRA, Alfredo & otros** (2006). *Historia de España. Historia Moderna. La economía en la España moderna.* Ediciones Istmo, S.A., p. 515.
[230] **LECLERC, Lucien** (1877-1883). *Traité des simples par Ibn el-Beithar*, Paris, 3 vol.

12.1.5 Cultivos

Sabiendo un poco sobre los cultivos nos podemos dar una idea acerca de cómo los musulmanes se alimentaban en aquellos años. Probablemente ellos se nutrían gracias a la cantidad de cultivos que había de cereales y legumbres, así como también de cultivos frutales (en relación con frutas frescas y frutos secos), de hortalizas y verduras, de condimentos y especias, de plantas medicinales, de plantas aromáticas, etc.

Creo que se pueden llenar muchos libros hablando únicamente de estos cultivos, pero lógicamente aquí me debo limitar a hacer un resumen.

12.1.6 Frutales

La mayoría de las frutas enumeradas en la siguiente tabla son proporcionadas por el estudio de Benadette Montanari y por un manuscrito bereber[231]. Esto nos da la oportunidad de ver cuáles de estas frutas podrían haber sido cultivadas en Tudmir. Además, observamos que todas son conocidas en este territorio.

Los bereberes hallaron en Murcia un paisaje similar, pero con una mayor abundancia de agua. Ellos no tardaron de introducir numerosos cultivos de origen asiático y africano y de esta forma vemos aparecer arroz, plátano, sandía, alcachofa, alubia, berenjena, espinaca, caña de azúcar y otros[232].

---

[231] **HODGSON, W.B.** (1837) *Of a Berber Manuscript.* En: The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, 4th volume, pp. 115-129

[232] **VAQUERIZO GIL, Desiderio** (2017). La alimentación en al-Andalus a partir del registro arqueofuanístico. Estado de Cuestión. En: LVCENTVM, XXXVI, pp. 341-356. Cita en p. 344

Algunos frutales cultivados en la Península Ibérica por los nuevos pobladores, locales e introducidos[233]

Almendras	*Prunus amygdalus var dulcis*	Local
Albaricoques	*Prunus armeniaca*	Introducido
Cidra	*Citrus médica*	Local
Ciruela	*Prunes*	Local
Dátiles	*Phoenix dactylifera*	Local
Garrofero (Vainas de Algarroba)	*Cerotonia siliqua*	Local
Granadas	*Punica granatum*	Local
Higuera	*Ficus carica*	Local
Limonero	*Citrus Limon*	Introducido
Manzano	*Malus domestica*	Local
Naranjero (Naranjas amargas)	*Citrus aurantium*	Introducido
Nueces	*Juglans regia*	Local
Olivero	*Olea europea*	Local
Vid	*Vitis vinifera*	Local

En el interior de los pozos negros de Siyâsa se ha encontrado un lote muy interesante de semillas de melocotón (*Prunus pérsica*), de olivas (*Olea europaea*), de nueces (*Juglans regia*) y del fruto del almez (*Celtis australis*). De este último aparecieron cientos de semillas. Puesto de los siyasíes abandonaron el poblado en 1266, y los castellanos y aragoneses se turnaron en su dominio entre 1243 y finales del siglo XIII, los restos de comida mencionados pertenecen a frutos consumidos por andalusíes, castellanos y/o aragoneses del mencionado periodo cronológico[234].

[233] Con agradecimiento a Francisco Fernando Cano Trigueros.
[234] Información ofrecida por Joaquín Salmerón Juan

12.1.7 Verduras y hortalizas

Muchas frutas, así como también plantas, llegaban a España por mar desde Oriente y se aclimataron pronto en nuestras islas. Esto es el caso de las adelfas (dafla), el ajo (tawm), la albahaca (al-habaq), la aleña (al-hanna), el aloe (al-sibar), el arrayán (ar-rayhan), el azahar (zahr), la cebolla (basal), el espliego (al-juzama), el granado (rumman), el hinojo (raziyanay), el limón (laymun), la manzanilla (babunay), la mejorana (al-mardaqus), el membrillo (al-miba), la menta (fawdanay), el narciso (naryis), el orégano (sa´tar), el perejil (baqdunis), el romero (al-´iklil), la rosa (ward), la ruda (fayyan), la sandía (bittij sindiya) o el tomillo cabezudo (sa´tar al-siwa). La lista sería interminable[235].

Otros cultivos introducidos en la Península Ibérica por los nuevos pobladores

Ajo	*Allium sativum*
Alcachofas	*Cynara Scolymus*
Alubias	*Phaseolus vulgaris*
Arroz	*Oryza sativa*
Berenjenas	*Solanum melongena*
Caña de azúcar	*Saccharum officinarum*
Cebolla	*Allium cepa*
Espinacas	*Spinacia oleracea*
Sandía	*Citrullus lanatus*
Trigo (nuevas variedades)	*Triticum*

[235] http://www.diariodeibiza.es/pitiuses-balears/2010/12/26/arquitectura-olfativa-yabisah/453888.html

12.1.8 Remedios naturales

12.1.8.1 AJO

12.1.8.1.1 Principios activos:

abundantes fructosanas (hasta un 75%). Aceite esencial (0,2-0,3%):
garlicina, aliina o sulfoxido de alilcisteina (1%), que es hidrolizada por la aliinasa produciendo alicina (responsable del olor característico del ajo), que se transforma rápidamente en disulfuro de alilo. Pequeñas cantidades de vitaminas (A, B1, B2, B6, C), adenosina, sales minerales: hierro, silice, azufre, yodo.

12.1.8.1.2 Usos árabes:

Abu Zacaria Iahia Aben Mohamed ben Ahmed Ebn El Awam, sevillano observa en su obra *Libro de Agricultura*:
....y que (mediante Dios) alarga la edad de quien los come hasta llegar a la más avanzada de ciento veinte años...
....Según otro autor, los ajos machacados y aplicados sobre la picadura de los insectos y los escorpiones son de provechoso efecto, mediante Dios[236].
Ibn al-Baytar explica muchísimas virtudes del ajo y dedica varias páginas en su obra a esta medicina natural. Dice entre otras cosas que el ajo como alimento es muy eficaz contra las picaduras de escorpión, de víboras, y mordeduras de perros rabiosos. Triturado y mezclado con el aceite de ricino viejo se utiliza este ingrediente en forma de cataplasma sobre la picadura de escorpión, donde extrae y neutraliza los efectos del veneno[237].

---

[236] **ABU ZACARIA IAHIA** (1802). *Libro de Agricultura. Traducido al castellano y anotado por don Josef Antonio Banqueri.* Tomo segundo. De órden superior y a expensas de la Real Biblioteca, Madrid, p. 204.
[237] **LECLERC, Lucien** (1877-1883). *Traité des simples par Ibn el-Beithar*, Paris, 3 vol. Tomo I, Nº 453.

12.1.8.2 ALGARROBA

12.1.8.2.1 Principios activos:

Pulpa (harina de algarroba): Azúcares (20-30%): glucosa, sacarosa, fructosa; pectina, proteínas, grasas, ácido benzóico y ácido fórmico, mucílago, taninos. Semillas (goma de garrofín): galactomananas (90%).

12.1.8.2.2 Usos árabes:

Ibn Wafid observa[238]:

DIOSCÓRIDES (l): Cuando se utiliza húmeda es mala para el estómago y ablanda el vientre. Si se seca y se utiliza, es más provechosa para el estómago que húmeda. Estriñe el vientre y hace fluir la orina, concretamente la que se confita con zumo de uva.

AL-RÁZÏ: Se frotan fuertemente las verrugas con la algarroba no maduro, las hace desaparecer completamente. Yo he visto eso.

Ibn al-Baytar nos informa que si la algarroba no da lugar al estreñimiento, se debe ayudar a su expulsión del intestino mediante la miel y julepes. Esta estriñe el estómago, lo fortalece y detiene la diarrea. Revela que si tomamos la algarroba con el estómago vacío ésta lo estriñe, en virtud de sus propiedades astringentes[239].

12.1.8.3 APIO

---

[238] **IBN WAFID** (1995). *Kitab al-Adwiya al-Mufrada (Libro de los medicamentos simples),* Volumen I. Edición, traducción, notas y glosarios de Luisa Fernanda Aguirre de Cárcer. Consejo Superior de Investigación Científica, Agencia Española de Cooperación Internacional, p. 253.

[239] **LECLERC, Lucien** (1877-1883). *Traité des simples par Ibn el-Beithar*, Paris, 3 vol. Tomo II, Nº 766.

12.1.8.3.1 Principios activos:

Aceite esencial (2-3%): limoneno, (60%), selineno, beta-terpineol, beta-cariofileno, p-cimeno, beta-pineno, alfa-santalol, dihidrocarvona, butilftálidos (sedanólido, sedenólido), furanocumarinas y otros heterósidos cumarínicos.

12.1.8.3.2 Usos árabes:

Ibn Wafid observa[240]:

Son los medicamentos calientes y picantes los que tienen por norma sutilizar la sangre y aligerarla, separar y aislar lo denso de lo ligero, así como aislar la leche, [l8v] ocurriendo que lo que es menudo, acuoso, aislado y retirado de éstos y lo que está separado, se reúne a sí mismo, uniéndose unos a otros totalmente porque estas dos virtudes, [el calor y el picante], ayudan a facilitar la atracción de los riñones de todas las partes ligeras que hay en la sangre, y ambas tienen capacidad de disolver la sangre y licuarla, y la segunda de separar las partes ligeras y cambiarlas. Ninguna de estas dos [virtudes] solas puede estar separada de un calor intenso como el apio «de montaña».

12.1.8.4 ORÉGANO

12.1.8.4.1 Principios activos:

Aceite esencial, de color amarillo limón, compuesta por un estearopteno y dos tipos de fenoles, principalmente carvacrol y en menor proporción timol. Las hojas tienen ácido ursólico y un alto porcentaje del antioxidante ácido rosmarínico.

---

[240] **IBN WAFID** (1995). *Kitab al-Adwiya al-Mufrada (Libro de los medicamentos simples),* Volumen I. Edición, traducción, notas y glosarios de Luisa Fernanda Aguirre de Cárcer. Consejo Superior de Investigación Científica, Agencia Española de Cooperación Internacional, p. 97.

12.1.8.4.2 Usos árabes:

Observamos que ‘Abd al-Malik b. Habîb (790-853) indica en su tratado que el orégano es beneficioso en caso de dolor de garganta[241]:

El orégano forma parte de los alimentos y de los medicamentos. Es caliente y seco. Es excelente contra los gases y la flema. Tiene dos especies: de monte y cultivado. El primero es más activo. Ambos hacen descender la menstruación y la orina. Si se cuece y se bebe su agua, expulsa el gusano y los ascárides del vientre. Es excelente para el estómago frío afectado por la flema y beneficioso en caso de dolor de garganta. Cuando se cuece y se aplica como un fomento sobre el ojo afectado de excesiva humedad, le es beneficioso. Cuando se mastica es útil contra el dolor de dientes producido por el frío y el viento. Limpia el estómago, el pecho y el hígado.

12.2 La cocina andalusí

La llegada de los musulmanes supuso un enriquecimiento gastronómico invadido por nuevos colores y aromas. Observamos que las especias y plantas aromáticas recobraron vida y se situaron como la base principal de la cocina andalusí[242].

El término “aletria”, del árabe"al-itriyya", es el antiguo nombre dado a los fideos, y todavía se conserva en algunas zonas del Levante, como Murcia. Lógicamente, nos interesa saber cómo los musulmanes comían en aquellos años, pero no se sabe mucho de los pueblos murcianos. De esta forma, tenemos que contentarnos con los recetarios de la cocina andalusí. Hay constancia de un recetaria anónimo que fue traducido por Huici

---

[241] **IBN HABÎB** (1992). *Mujtasar fî L-Tibb. Introducción, edición crítica y traducción: Camilo Álvarez de Morales & Fernando Girón Irueste.* Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto de Cooperación con el mundo árabe, p. 101.

[242] **ELÉXPURU, Inés** (1994). La cocina de al-Ándalus. Madrid: Alianza

Miranda[243]; pero no cabe duda que la obra que más nos interesa es el recetario de Ibn Razin[244], el cual fue parcialmente traducido por Fernando de Granja Santamaría[245], para posteriormente ser traducido completamente Manuela Marin[246]. De Manuela Marín aprendemos que una de las características murcianas más destacadas es la utilización sistemática de *zayt* para la grasa vegetal; es decir, del aceite de oliva.

12.2.1 Ibn Razin

Por otro lado, Ibn Razin, en memoria de sus raíces murcianas, devela una receta de *ÿašïš* de arroz, a la vez que da otras recetas[247]:

> Este *ÿašïš* no es común, excepto en Murcia, mi país, o Valencia, Dios la devuelva [al islam], que se caracterizan por el cultivo y abundancia del arroz, a diferencia del resto de las regiones de al-Andalus.
> (...) Ibn Razin se refiere a esta circunstancia dando consejos específicos de cómo una receta ha de confeccionarse para el banquete: un plato de carne con espinacas adquiere categoría de plato festivo si se sirve cubierto de queso fresco una gran fuente; otro de gallina se transforma gracias al añadido de huevos cocidos y tallos de hierbabuena.
> (....) Más raramente se encuentran indicaciones sobre la confección de platos especiales para fiestas estacionales. (....) e Ibn Razin incluye otra, de cierta complejidad, de una *tarïda* "al ajo", con gallinas y capones, que se hacía en la fiesta de *nayrüz*.

---

[243] **HUICI MIRANDA, Ambrosio** (2005). La cocina hispano-magrebí durante la época almohade: según un manuscrito anónimo del siglo XIII.

[244] **IBN RAZIN** (1240). La Fudalat al-hiwan fit tayyibat al-ta'am wa-l-alwan ("Relieves de las mesas, acerca de las delicias de la comida y los diferentes platos").

[245] **GRANJA SANTAMARÍA, Fernando de** (1960). *Kitāb faḍālat al-jiwān fī ṭayyibāt al-ṭaụām wa-l-alwān* de Ibn Razīn al-Tuụ̄ībī al-Andalusī (mediados del siglo XIII). La cocina arábigoandaluza según un manuscrito inédito. Facultad de Filosofía y Letras, Madrid. (Hoy se trata de Filología de la Universidad Complutense).

[246] **IBN RAZIN AL-TUGIBI** (2007). Relieves de las mesas, acerca de las delicias de la comida y los diferentes platos. Traducido por Manuela Marín, Ediciones Trea, S.L.

[247] **MARIN, Manuela** (2005). El banquete de las palabras: la alimentación en los textos árabes. Los recetarios árabes clásicos: ¿Documentos históricos? Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 29-56

12.2.1.1 La Fudala

La ***Fudala*** de Ibn Razin se compone de una introducción y de 428 recetas, las cuales están agrupadas dentro de diferentes secciones. Con respecto a sus doce secciones, estas tratan de: los panes y las sopas desmigadas, las diferentes clases de carne de cuadrúpedos, las carnes de aves, la cocción de lengua y callos, pescados y huevos, la leche, las verduras, las legumbres, los dulces, los encurtidos, las langostas y camarones. Ibn Razin incluye una sección completa dedicada a la panificación, atendiendo únicamente al tipo de cocción – en horno, *tannür* y *täŷin* de hierro- y a la posibilidad de empleo o no de levadura[248].

Con respecto a las doce secciones de esta obra y su relación con la agricultura, nos interesan las secciones de verduras y legumbres, porque los ingredientes del reino vegetal son los más representados en la *Fudala* (ya que presentan cereales, leguminosas, verduras y hortalizas, frutas y especias).

> Así, calabazas, berenjenas, zanahorias, alcachofas, espinacas y lechugas son ingredientes incluidos en numerosas recetas, exactamente como lo estarían en cualquier recetario contemporáneo de cocina murciana. Y de todas estas verduras, es la berenjena, la verdura con más referencias, nada menos que 22 recetas. Una de ellas, por cierto, está muy cercana a lo que hoy conocemos como morcilla de verano, joya de la gastronomía murciana, de origen árabe. (....) Son recetas que han tenido una gran influencia en la conformación de nuestros recetarios tradicionales y de nuestros hábitos alimentarios actuales[249].

Por otro lado, en la sección de vinagres y jugos vegetales aprendemos que el vinagre es uno de los condimentos más usados en toda la obra de Ibn Razin; mientras que la sección de lácteos es de origen animal, y por lo tanto no tiene nada que ver con la agricultura. De todas formas, es una sección que nos

---

[248] **GARCÍA, Expiración** (2005). Comida de enfermos, dieta de sanos. En: El banquete de las palabras: La alimentación en los textos árabes. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Manuela Marín y Cristina de la Puente, editores. Madrid, pp. 57-88. Cita en p. 74

[249] https://www.laverdad.es/culturas/primer-foodie-20200222001834-ntvo.html - 29.6.2020

interesa, porque la leche fue muy usada en combinación con ingredientes agrícolas (como es el caso de la receta de arroz con leche).

También hay una sección que trata sobre distintos productos de elaboración, tales como roscas, buñuelos y otras confecciones similares[250]. En dicha sección también se habla sobre hojaldres, mantecadas, almojábanas (los donuts de nuestros antepasados, que se consumen «si Dios Altísimo quiere»), dulces, las almendras, el azafrán, la pimienta, la canela, las alcaparras en conserva...

Ibn Razin también describe la preparación de un plato de atún seco llamado "mojama", y observamos el uso de ajo, vinagre y lima, así como también de azamboa, que es una variedad de sidra. A continuación, veremos este plato, así como el plato de habas secas:

12.2.1.2 Mojama

> Coges la cantidad que quieras de atún y la cortas en pedazos finos a lo largo. Los pones en una cazuela de barro con agua y la llevas al fuego. Cuando dé un hervor fuerte, sacas los pedazos, les quitas la sal que tengan y los lavas. Después de limpiarlos coges una sartén limpia y le pones aceite. Cuando el aceite esté caliente, fríes los pedazos dándoles la vuelta con cuidado. Cuando estén hechos y dorados los sacas de la sartén y pones en ella ajos majados; los fríes y añades más aceite. Devuelves los pedazos de mojama a la sartén para que cojan el sabor de los ajos; luego los pones en una fuente, echando por encima vinagre de lima fresca, de azamboa [fruto del azamboero, variedad de cidra arrugada] o de agraz. Cómelo y que aproveche, si Dios Altísimo quiere. Si quieres puedes ponerle vinagre y ajos majados. Pones el vinagre en una cazuelita con los ajos hasta que cuecen y lo echas sobre el atún. Si quieres, puedes volver a poner los pedazos de atún en la cazuela para que cuezan, se ablanden y cojan el sabor de los ajos; por la potestad y fortaleza de Dios Altísimo[251].

---

250 http://librosdecocinaygastronomia.blogspot.com/2011/09/relieves-de-las-mesas-acerca-de-las.html - 29-6-2020

251 https://www.diariovasco.com/culturas/gastrohistorias-mojama-andalusi-20190623202623-ntrc.html 29-6-2020

12.2.1.3 Plato de habas secas: Baysar

> Se limpian las habas secas y se lavan con agua caliente varias veces. Después se untan con aceite y se ponen en una olla también untada con aceite. Se les echa agua clara que las cubra, una cebolla cortada, una cabeza entera de ajos, cominos, cilantro e hinojo. Se cuecen al fuego y se remueven con la cuchara hasta que se hace una masa como la del tuétano, después de sacar los ajos y la cebolla de la olla, y se le echa sal. A continuación, se sirven en una zafa y se les espolvorea comino y aceite. Quien lo desee, puede comerlo con ruda, cebollas o aceitunas.

Ibn Razín también señala unas pocas recetas con determinadas propiedades nutricionales[252]:

> Una variedad de *tarïd* llamada *mukarrara,* a base de pollo, especias y pan migado, que produce un gran aumento de la sangre y fortalece a las personas fatigadas – o debilitadas. (....) Receta de *ŷašïš* de cebada, cuyo caldo "refresca a los que tienen fiebre y a las personas de complexión caliente". Plato de carne con manzanas dulces y ácidas que fortalece y alegra el espíritu. (....). Receta de un plato de garbanzos secos que va bien para molificar el vientre, aunque si se toma en exceso engorda.

12.2.2 Olla Morisca

En la Biblioteca Palatina de Parma (Italia) existe un manuscrito, Mss 834, que es un *Manual de mujeres en el cual se contienen muchas y diversas recetas muy buenas*. Lo más curioso del manuscrito es que se trata de uno de los primeros documentos en castellano en usar la palabra «reçeuta» (receta) en el ámbito culinario y no médico[253]. En este manuscrito se refleja la *Olla Morisca* y observamos el uso de cebollas, garbanzos, clavos, canela y alcaravea:

> Tomad una olla y poned al suelo de ella una escudilla bocabajo. Hecho, dentro 10 y 8 onzas de sebo de cabrón o de cabrero que sea de la

---

[252] **GARCÍA, Expiración** (2005). Obra citada, p. 74

[253] **MARTÍNEZ CRESPO, Alicia** (1995). Manual de mujeres en el cual se contienen muchas y diversas recetas muy buenas. Salamanca, Universidad.

riñonada, y una docena o más de cebollas cortadas en cuartos. Ponedla al fuego. Sea el fuego de carbón, y cueza una hora o más. Haced pedazos tres libras de cabrón, que sea del lomo y del pecho, y otras tres de carnero. Hechos pedazos, echaréis todo junto en la olla y cocerá hasta que esté descocida. Pondréis con ello unos pocos de garbanzos remojados y la sal que fuera menester. Como sea cocida, poned en ella muchas especias de clavos, canela y un poco de alcaravea. Esto haréis cuando lo queráis gustar.

Hasta en los documentos notariales de los moriscos expulsados en 1613 observamos su forma de comer (la cual incluía aceite de oliva, vino, vinagre, ajos, verduras, azafran, pasas e higos). A modo de ejemplo, o como simple curiosidad, reseñaremos los géneros que unos expelidos, el matrimonio ricoteño formado por Gonzalo Saurín y Mencía Torrano, llevaron hacia Nápoles[254].

30.000 maravedíes en mercadurías. Más, 4 quintales de bizcocho a 40 rs. el quintal; 2 quintales de bacalao, a 30 rs. cada uno; 2.000 sardinas a 30 rs. el millar; 2 arrobas de aceite a 18 rs. cada; 10 arrobas de vino, a 7 rs. cada; 2 arrobas de vinagre a 4 rs. cada; 2 arrobas de queso a 22 rs. cada una; 8 rs. de ajos y verduras; 1 barril de atún, por valor de 44 rs.; 1 arroba de aguardiente en 20 rs.; 1 frezada (manta de pelo) blanca, en 44 rs.; ½ pieza de crea en 176 rs.; libra de azafrán valorada en 40 rs.; 2 barriles para tener agua, 14 rs.; 1 candiota (barril) para vino, 16 rs.; 3 quintales de carbón, 36 rs.; 1 quintal de pasas, 36 rs.; otro de higos, 22 rs.; 20 libras de manteca de vaca, 40 rs.; 4 sacos, a 4 rs. la vara. En total 74.676 mrs. Es decir, una suma equivalente a lo que importaban 20 tahúllas de tierra de las vendidas en el Valle.

Publicado en:
La agricultura a lo largo de la historia en la región de Murcia. XIII Congreso de Cronistas Oficiales de la Región de Murcia. Patrocina: Consejería de Agua, Agricultura, Ganadería y Pesca de la Región de Murcia. Colaboran: Ayuntamiento de Beniel, Academia Alfonso X El Sabio, Colegio Oficial de Ingenieros Agrícolas. Impreso y encuadernado por Nausícaä, S.L. Murcia, pp. 67-86

[254] Escritura en Cartagena el 3-1-1614 ante Juan de Torres. Archivo Histórico Provincial de Murcia, Nº 5.450

Libros escritos por Govert Westerveld

La mayoría de mis libros, escritos en inglés, español, francés, árabes y holandés se hallan en la Biblioteca Nacional de La Haya (Koninklijke Bibliotheek te Den Haag).

Nº	Year	Title	ISBN
01	1990 2014	Las Damas: ciencia sobre un tablero I Las Damas: ciencia sobre un tablero I. 132 pages. Lulu Editors.	84-7665-69 Softcover
02	1992 2014	Damas españolas: 100 golpes de apertura coronando dama. 116 pages. Lulu Editors. Damas españolas: 100 golpes de apertura coronando dama. 116 pages. Lulu Editors.	84-604-3888-0 None
03	1992 2014	Damas españolas: 100 problemas propios con solamente peones. Damas españolas: 100 problemas propios con solamente peones. 108 pages. Lulu Editors.	84-604-3887-2 None
04	1992 2014	Las Damas: ciencia sobre un tablero, II Las Damas: ciencia sobre un tablero, II. 124 pages. Lulu Editors.	84-604-3886-4 None
05	1992 2014	Las Damas: ciencia sobre un tablero, III Las Damas: ciencia sobre un tablero, III. 124 pages. Lulu Editors.	84-604-4043-5 None
06	1992	Libro llamado Ingenio...juego de marro de punta: hecho por Juan de Timoneda. (Now not edited).	84-604-4042-7
07	1993	Pedro Ruiz Montero: Libro del juego de las damas vulgarmente nombrado	84-604-5021-X

	2014	el marro. Pedro Ruiz Montero: Libro del juego de las damas vulgarmente nombrado el marro. 108 pages. Lulu Editors.	None
08	1997	De invloed van de Spaanse koningin Isabel la Católica op de nieuwe sterke dame in de oorsprong van het dam-en moderne schaakspel. Spaanse literatuur, jaren 1283-1700. In collaboration with Rob Jansen. 329 pages. (Now not edited)	84-605-6372-3 hardcover
09	1997 2014 2014	Historia de Blanca, lugar más islamizado de la región murciana, año 711-1700. Foreword: Prof. Dr. Juan Torres Fontes, University of Murcia. 900 pages. Historia de Blanca, lugar más islamizado de la región murciana, año 711-1700. Volume I. 672 pages. Lulu Editors. Historia de Blanca, lugar más islamizado de la región murciana, año 711-1700. Volume I. 364 pages. Lulu Editors.	84-923151-0-5 978-1-291-80895-7 paperback 978-1-29-80974-9
10	2001 2014 2014	Blanca, “El Ricote” de Don Quijote: expulsión y regreso de los moriscos del último enclave islámico más grande de España, años 1613-1654. Foreword of Prof. Dr. Franciso Márquez Villanueva – University of Harvard – USA. 1004 pages. Blanca, “El Ricote” de Don Quijote: expulsión y regreso de los moriscos del último enclave islámico más grande de España, años 1613-1654. 552 pages. Lulu Editors. Blanca, “El Ricote” de Don Quijote: expulsión y regreso de los moriscos del último enclave islámico más grande de España, años 1613-1654. 568 pages. Lulu Editors.	84-923151-1-3 978-1-291-80122-4 Paperback 978-1-291-80311-2
11	2004	Inspiraciones	Without publising
12	2004	La reina Isabel la Católica: su reflejo en la dama poderosa de Valencia, cuña del ajedrez moderno y origen del juego de damas. In collaboration	84-482-3718-8 paperback

		with José Antonio Garzón Roger. Foreword: Dr. Ricardo Calvo. Generalidad Valeciana. Consellería de Cultura, Educació i Esport. Secretaría Autonómica de Cultura. 426 pages.	
13	2006 2009	Los tres autores de La Celestina. Volume I. Foreword: Prof. Ángel Alcalá – University of New York. 441 pages. (bubok.com) Los tres autores de La Celestina. Volume I. 441 pages (bubok.com)	10:84-923151-4-8 None
14	2007 2014 2014	Miguel de Cervantes Saavedra, Ana Felix y el morisco Ricote del Valle de Ricote en "Don Quijote II" del año 1615 (capítulos 54, 55, 63, 64 y 65. Dedicated to Prof.Francisco Márquez Villanueva of the University of Harvard. 384 pages. El Morisco Ricote del Valle de Ricote. Volume I. 306 pages. Lulu Editors El Morisco Ricote del Valle de Ricote. Volume II. 318 pages. Lulu Editors.	10:84-923151-5-6 978-1-326-09629-8 Hardcover 978-1-326-09679-3 Hardcover
15	2008	Damas Españolas: El contragolpe. 112 pages. Lulu Editors.	10:84-923151-9-2
16	2008 2015	Biografía de Doña Blanca de Borbón (1336-1361). El pontificado y el pueblo en defensa de la reina de Castilla. 142 pages. Biografía de doña Blanca de Borbón (1336-1361). 306 pages. Lulu Editors	10:84-923151-7-2 978-1-326-47703-5 Hardcover en KB
17	2008	Biografía de Don Fadrique, Maestre de la Orden de Santiago (1342-1352). 122 pages. Biografía de Don Fadique, Maestre de la Orden de Santiago. 228 pages. Lulu Editors.	10:84-923151-6-4 978-1-326-47359-4 Hardcover
18	2008 2009	Los tres autores de La Celestina. Volume II. 142 pages. (Now not edited) Los tres autores de La Celestina. Volume II. 142 pages. Ebook (bubok.com)	10:978-84-612-604-0-9 None

19	2008 2015	El reino de Murcia en el tiempo del rey Don Pedro, el Cruel (1350-1369). 176 pages El reino de Murcia en el tiempo del rey Don Pedro I el Cruel (1350-1369). 336 pages. Lulu Editors	13:978-84-612-6037-9 978-1-326-47531-4 Hardcover
20	2008 2015	Los comendadores del Valle de Ricote. Siglos XIII-XIV. Volume I. 178 pages Los Comendadores del Valle de Ricote. Siglox XIII-XIV. 316 pages. Lulu Editors.	13:978-84-612-6038-6 978-1-326-47485-0 Hardcover
21	2009 2015 2015	Doña Blanca y Don Fadrique (1333-1361) y el cambio de Negra (Murcia) a Blanca. 511 pages. De Negra a Blanca. Tomo I. 520 pages. De Negra a Blanca Tomo II. 608 pages Lulu Editors	13:978-84-612-6039-3 978-1-326-47805-6 Hardcover 978-1-326-47872-8 Hardcover
22	2009 2015	Los tres autores de La Celestina. Volume III. 351 pages. (Godofredo Valle de Ricote). Los tres autores de La Celestina. Volume III. 424 pages. (bubok.com)	13:978-84-613-2191-9 None
23	2009 2015	Los tres autores de La Celestina. Volume IV. 261 pages. (Godofredo Valle de Ricote). Tres autores de La Celestina. Volumen IV. 312 pages. Ebook (bubok.com)	13:978-84-613-2189-6 None
24	2010	El monumento del Morisco Ricote y Miguel de Cervantes Saavedra. 80 pages.	13:978-84-613-2549-8
25	2011 2012	Un ejemplo para España, José Manzano Aldeguer, alcalde de Beniel (Murcia), 1983-2001. 470 pages. Foreword: Ramón Luis Valcárcel Sisa. (Now not edited) Un ejemplo para España, José Manzano Aldeguer, alcalde de Beniel (Murcia), 1983-2001. 470 pages. Ebook (bubok.com)	978-84-614-9221-3 None
26	2012	The History of Checkers of William Shelley Branch. 182 pages. (Now not edited).	None

27	2013	Biografía de Juan Ramírez de Lucena. (Embajador de los Reyes Católicos y padre del ajedrecista Lucena). 240 pages. Lulu Editors.	978-1-291-66911-4
28	2016	El tratado contra la carta del Prothonotario de Lucena. 182 pages. (Now not edited)	None
29	2012	La obra de Lucena: "Repetición de amores". 83 pages. (Now not edited)	None
30	2012	El libro perdido de Lucena: "Tractado sobre la muerte de Don Diego de Azevedo". 217 pages. (bubok.com)	None
31	2012	De Vita Beata de Juan de Lucena. 86 pages. (Ebook – bubok.com)	None
32	2013	Biografía de Maurice Raichenbach, campeón mundial de las damas entre 1933-1938. Volume I. 357 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68772-9 Paperback
33	2013	Biografía de Maurice Raichenbach, campeón mundial de las damas entre 1933-1938. Volume II. 300 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68769-9 Paperback
34	2013	Biografía de Amadou Kandié, jugador fenomenal senegal´s de las Damas entre 1894-1895. 246 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68450-6 Paperback
35	2013	The History of Alquerque-12. Spain and France. Volume I. 388 pages. Lulu Editors	978-1-291-66267-2 Paperback
36	2013	Het slechtste damboek ter wereld ooit geschreven. 454 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68724-8 Paperback
37	2013	Biografía de Woldouby. 239 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68122-2 Paperback
38	2013	Juan del Encina (alias Lucena), autor de Repetición de amores. 96 pages. Lulu Editors	978-1-291-63347-4
39	2013	Juan del Encina (alias Francisco Delicado). Retrato de la Lozana Andaluza. 352 pages. Lulu Editors.	978-1-291-63782-3
40	2013	Juan del Encina (alias Bartolomé Torres Naharro). Propalladia. 128 pages. Lulu Editors	978-1-291-63527-0
41	2013	Juan del Encina, autor de las comedias Thebayda, Ypolita y	978-1-291-63719-9

		Serafina. 92 pages. Lulu Editors	
42	2013	Juan del Encina, autor de la Carajicomedia. 128 pages. Lulu Editors	978-1-291-63377-1
43	2013	El Palmerín de Olivia y Juan del Encina. 104 pages. Lulu Editors	978-1-291-62963-7
44	2013	El Primaleón y Juan del Encina. 104 pages. Lulu Editors.	978-1-291-61480-7
45	2013	Hernando del Castillo seudónimo de Juan del Encina. 96 pages. Lulu Editors	978-1-291-63313-9
46	2013	Amadis de Gaula. Juan del Encina y Alonso de Cardona. 84 pages. Lulu Editors	978-1-291-63990-2
47	2013	Sergas de Esplandián y Juan del Encina. 82 pages. Lulu Editors	978-1-291-64130-1
48	2013	History of Checkers (Draughts). 180 pages. Lulu Editors.	978-1-291-66732-5 Paperback
49	2013	Mis años jóvenes al lado de Ton Sijbrands and Harm Wiersma, futuros campeones mundiales. 84 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68365-3 Paperback
50	2013	De Spaanse oorsprong van het Dam-en moderne Schaakspel. Volume I. 382 pages. Lulu Editors.	978-1-291-66611-3 Paperback
51	2013	Alonso de Cardona, el autor de la Questión de amor. 88 pages. Lulu Editors.	978-1-291-65625-1
52	2013	Alonso de Cardona. El autor de la Celestina de Palacio, Ms. 1520. 96 pages. Lulu Editors.	978-1-291-67505-4
53	2013	Biografía de Alonso de Cardona. 120 pages. Lulu Editors.	978-1-291-68494-0
54	2014	Tres autores de La Celestina: Alonso de Cardona, Juan del Encina y Alonso de Proaza. 168 pages. Lulu Editors.	978-1-291-86205-8
55	2014	Blanca, una página de su historia: Expulsión de los moriscos. (With Ángel Ríos Martínez). 280 pages. Lulu Editors.	None
56	2014	Ibn Sab'in of the Ricote Valley, the first and last Islamic place in Spain. 288 pages. Lulu Editors.	978-1-326-15044-0 Hardcover

57	2015	El complot para el golpe de Franco. 224 pages. Lulu Editors.	978-1-326-16812-4 Hardcover
58	2015	De uitdaging. Van damsport tot topproduct. Hoe de damsport mij hielp voedingsproducten van wereldklasse te creëren. 312 pages. Lulu Editors.	978-1-326-15470-7 Hardcover
59	2015	The History of Alquerque-12. Remaining countries. Volume II. 436 pages. Lulu Editors.	978-1-326-17935-9 paperback
60	2015	Your visit to Blanca, a village in the famous Ricote Valley. 252 pages. Lulu Editors.	978-1-326-23882-7 Hardcover
61	2015	The Birth of a new Bishop in Chess. 172 pages. Lulu Editors.	978-1-326-37044-2 Hardcover
62	2015	The Poem Scachs d'amor (1475). First Text of Modern Chess. 144 pages. Lulu Editors.	978-1-326-37491-4 Hardback
63	2015	The Ambassador Juan Ramírez de Lucena, the father of the chessbook writer Lucena. 226 pages. Lulu Editors.	978-1-326-37728-1 Hardcover
64	2015	Nuestro ídolo en Holanda: El senegalés Baba Sy campeón mundial del juego de las damas (1963-1964). 272 pages. (bubok.com).	None
65	2015	Baba Sy, the World Champion of 1963-1964 of 10x10 Draughts. Volume I. 264 pages. Lulu Editors.	978-1-326-39729-6 Hardcover
66	2015	The Training of Isabella I of Castile as the Virgin Mary by Churchman Martin de Cordoba. 172 pages. Lulu Editors.	978-1-326-40364-5 Hardcover
67	2015	El Ingenio ó Juego de Marro, de Punta ó Damas de Antonio de Torquemada. 228 pages. Lulu Editors.	978-1-326-40451-2 Hardcover
68	2015	Baba Sy, the World Champion of 1963-1964 of 10x10 Draughts. Volume II. 204 pages. Lulu Editors.	978-1-326-43862-3 Hardcover
69	2016	The Origin of the Checkers and Modern Chess Game. Volume I. 316 pages. Lulu Editors.	978-1-326-60212-3 Hardcover
70	2015	The Origin of the Checker and Modern Chess Game. Volume III. 312 pages. Lulu Editors.	978-1-326-60244-4
71	2015	Woldouby's Biography,	978-1-326-47291-7

		Extraordinary Senegalese checkers player during his stay in France 1910-1911. 236 pages. Lulu Editors.	Hardcover
72	2015	La Inquisición en el Valle de Ricote. (Blanca, 1562). 264 pages. Lulu Editors.	978-1-326-49126-0 Hardcover
73	2015	History of the Holy Week Traditions in the Ricote Valley. (With Ángel Ríos Martínez). 140 pages. Lulu Editors.	978-1-326-57094-1 Hardcover
74	2016	Revelaciones sobre Blanca. 632 pages. Lulu Editores.	978-1-326-59512-8 Hardcover
75	2016	Muslim history of the Región of Murcia (715-1080). Volume I. 308 pages. Lulu Editors.	978-1-326-79278-7 Hardcover
76	2016	Researches on the mysterious Aragonese author of La Celestina. 288 pages. Lulu Editors.	978-1-326-81331-4 Hardcover
77	2016	The life of Ludovico Vicentino degli Arrighi between 1504 and 1534. 264 pages. Lulu Editors	978-1-326-81393-2 Hardcover
78	2016	The life of Francisco Delicado in Rome: 1508-1527. 272 pages. Lulu Editors.	978-1-326-81436-6 Hardcover
79	2016	Following the Footsteps of Spanish Chess Master Lucena in Italy. 284 pages. Lulu Editors.	978-1-326-81682-7 Hardcover
80	2016	Historia de Granja de Rocamora: La Expulsión en 1609-1614. 124 pages. Lulu Editors.	978-1-326-85145-3 Hardcover
81	2013	De Spaanse oorsprong van het Dam- en Moderne Schaakspel. Deel II. 384 pages. Lulu Editors.	978-1-291-69195-5 paperback
82	2015	The Spanish Origin of the Checkers and Modern Chess Game. (De Spaanse oorsprong van het Dam- en Moderne Schaakspel) Volume III. 312 pages. Lulu Editores.	978-1-326-45243-8 Hardcover
83	2014	El juego de las Damas Universales (100 casillas). 100 golpes de al menos siete peones. 120 pages.	13-978-84-604-3888-0
84	2009	Siglo XVI, siglo de contrastes. (With Ángel Ríos Martínez). 153 pages. (bubok.com). Authors: Ángel Rios Martínez & Govert Westerveld	978-84-613-3868-9

85	2010	Blanca, una página de su historia: Último enclave morisco más grande de España. 146 pages. (bubok.com). Authors: Ángel Rios Martínez & Govert Westerveld	None
86	2017	Ibn Sab'in del Valle de Ricote; El último lugar islámico en España. 292 pages. Lulu Editors.	978-1-326-99819-6 Hardcover
87	2017	Blanca y sus hierbas medicinales de antaño. 120 pages. Lulu Editors.	978-0244-01462-9 Hardcover
88	2017	The Origin of the Checkers and Modern Chess Game. Volume II. 300 pages. Lulu Editors	978-0-244-04257-8 Hardcover
89	2017	Muslim History of the Region of Murcia (1080-1228). Volume II. 308 pages. Lulu Editors	978-0-244-64947-0
90	2018	History of Alquerque-12. Volume III. 516 pages. Lulu Editors.	978-0-244-07274-2 Paperback
91	2015	La Celestina: Lucena y Juan del Encina. Volume I. 456 pages. Lulu Editores.	978-1-326-47888-9 Hardcover
92	2015	La Celestina: Lucena y Juan del Encina. Volume II. 232 pages. Lulu Editores	978-1-326-47949-7 Hardcover
93	2018	La Celestina: Lucena y Juan del Encina. Volume III. 520 pages. Lulu Editors.	978-0-244-65938-7
94	2018	La Celestina: Lucena y Juan del Encina. Volume IV. 248 pages. Lulu Editors.	978-0-244-36089-4
95	2018	La Celestina: Lucena y Juan del Encina. Volume V. (In press)	978-0-244-57803-9 Lulu Editors
96	2018	Draughts and La Celestina's creator Francesch Vicent (Lucena), author of: Peregrino y Ginebra, signed by Hernando Diaz. 412 pages. Lulu Editors.	978-0-244-05324-6
97	2018	Draughts and La Celestina's creator Francesch Vicent (Lucena) in Ferrara. 316 pages. Lulu Editors.	978-0-244-95324-9
98	2018	Propaladia Lucena	In Press
99	2018	Question de Amor Lucena	In Press
100	2018	My Young Years by the side of Harm Wiersma and Ton Sijbrands, Future World Champions – 315 pages. Lulu Editors.	978-0-244-66661-3 Lulu Editors

101	2018	The Berber Hamlet Aldarache in the 11th-13th centuries. The origin of the Puerto de la Losilla, the Cabezo de la Cobertera and the village Negra (Blanca) in the Ricote Valley. 472 pages. Lulu Editors.	978-0-244-37324-5 Lulu Editors Hardcover
103	2018	La gloriosa historia española del Juego de las Damas – Tomo I. 172 pages. Lulu Editors.	978-0-244-38353-4 Lulu Editors Hardcover
102	2018	La gloriosa historia española del Juego de las Damas – Tomo II. 148 pages. Lulu Editors.	978-0-244-08237-6 Lulu Editors Hardcover
104	2018	La gloriosa historia española del Juego de las Damas – Tomo III. 176 pages. Lulu Editors.	978-0-244-98564-6 Lulu Editors Hardcover
105	2018	La fabricación artesanal de papel en Negra (Blanca) Murcia. (Siglo XIII)	978-0-244-11700-9 Lulu Editors Hardcover
106	2018	La aldea bereber Aldarache en los siglos XI-XIII. El origen del Puerto de la Losilla, el Cabezo de la Cobertera y el pueblo Negra (Blanca) en el Valle de Ricote.	In Press
107	2018	Analysis of the Comedy and Tragicomedy of Calisto and Melibea. Lulu Editors. 131 pages. Lulu Editors.	978-0-244-41677-5 Lulu Editors Hardcover
108	2018	Diego de San Pedro and Juan de Flores: the pseudonyms of Lucena, the son of doctor Juan Ramírez de Lucena. Lulu Editors. 428 pages. Lulu Editors.	978-0-244-72298-2 Lulu Editors Hardcover
109	2018	Dismantling the anonymous authors of the books attributed to the brothers Alfonso and Juan de Valdés. 239 pages. Lulu Editors.	978-0-244-26453-6 Lulu Editors
110	2018	Revelation of the true authors behind Villalon's books and manuscripts. 429 pages. Lulu Editors.	978-0-244-56448-3 Lulu Editors
111	2018	Doubt about the authorship of the work Asno de oro published in Seville around 1513. 225 pages. Lulu Editors.	978-1-792-03946-1 KDP Amazon
112	2018	Damas Españolas: Reglas y estrategia. Tomo I. 138 pages. Lulu	978-0-244-86526-9 Lulu Editors

		Editors.	
113	2019	*El Lazarillo,* initiated by Lucena and finished by Bernardo de Quirós. 282 pages. Lulu Editors.	978-0-244-56495-7 Lulu Editors
114	2019	Damas Españolas: Direcciones para jugar bien. Tomo II. 150 pages. Lulu Editors.	978-0-244-56529-9 Lulu Editors
115	2019	Damas Españolas: Principios elementales y Golpes. Tomo III. 142 Pages. Lulu Editors	978-0-244-26573-1 Lulu Editors
116	2019	Damas Españolas: Concepto combinativo y Juego posicional. Tomo IV. 117 pages. Lulu Editors.	978-0-244-26590-8 Lulu Editors
117	2019	Een zwarte bladzijde in de geschiedenis van Murcia. Wetenswaardigheden over de gehuchten en dorpen langs de vreemde route van de twee vermiste Nederlanders in de Spaanse deelstaat Murcia. 303 bladzijden. Lulu Editors	978-0-244-56569-5 Lulu Editors
118	2019	Damas Españolas: La partida. Tomo V. 130 páginas. Lulu Editors	978-0-244-86605-1 Lulu Editors
119	2019	Damas Españolas: Los problemas. Tomo VI. 114 páginas. Lulu Editors. Hardcover	978-0-244-26643-1 Lulu Editors
120	2020	Tradiciones y costumbres holandesas. Vida familiar, social y comercial. 312 pages. Lulu Editors.	978-0-244-56551-0 Lulu Editors
121	2020	Gonzalo Fernández de Oviedo (Lucena), the unknown son of the Embassador Juan Ramírez de Lucena and author of La Celestina. Volume I. 414 pages. Lulu Editors.	978-0-244-27298-2 Lulu Editors
122	2020	Gonzalo Fernández de Oviedo (Lucena), the unknown son of the Embassador Juan Ramírez de Lucena and author of La Celestina. Volume II. 422 pages. Lulu Editors.	978-0-244-87333-2 Lulu Editors
123	2020	Muslim History of the Region of Murcia (1229-1304). Volume III. 300 pages. Lulu Editors	In Press
124	2020	Juan de Sedeño and Fernando de Rojas	978-1-71686-700-2 Lulu Editors
125	2020	Gonzalo Fernández de Oviedo, the author of *Lazarillo* and *Viaje de Turquía*	978-1-71679-758-3 Lulu Editors

126	2020	Testament of Fernando de Rojas. Pursuit of the missing writer	978-1-71680-426-7 Lulu Editors
127	2020	Gonzalo Fernández de Oviedo and Fernando de Rojas – the Authors of Repetición de Amores and Arte de Ajedrez. 265 pages. Lulu Editors.	978-1-71674-220-0 Lulu Editors
128	2020	Gonzalo Fernández de Oviedo and Continuations of La Celestina. 671 pages. Lulu Editors	978-1-71670-562-5 Lulu Editors
129	2020	My family tree. 53 pages. Lulu Editors	978-1-71668-665-8 Lulu Editors
130	2020	El Gran Capitán, obra escrita por Fernando de Rojas & Gonzalo Fernández de Oviedo 77 pages. Lulu Editors	978-1-71665-818-1 Lulu Editors
131	2020	Gonzalo Fernández de Oviedo y sus obras. Tomo I. 276 pages. Lulu Editors	978-1-71665-331-5 ©
132	2020	Analysing Literary Works in Fernando de Rojas' Will. Volume I. 719 pages. Lulu Editors	978-1-71665-894-5 ©
133	2020	Relatos blanqueños	In Press
134	2020	Draughts is more difficult than chess. El juego de damas es más difícil que el ajedrez. 97 pages. Lulu Editors	978-1- 716-43612-3 ©
135	2021	Discovering Blanca. 10 routes to discover its natural and cultural wealth. Authors: José Molina Ruíz, Mª Luz Tudela Serrano, Virginia Guillén Serrano, Govert Westerveld – 159 pages	978-1-716-37511-8
136	2021	Una idea de la vida en Blanca alrededor del año 1900. Authors: Ángel Ríos Martínez, Govert Westerveld – 148 pages Lulu Editors	978-1-716-27209-7
137	2021	Beautiful introductory forcing moves and hidden combinations. Years 1885 – 1933 256 pages – Lulu editors	978-1-716-17015-7
138	2021	Cambiando Blanca por Ricote alrededor del año 1900. 195 pages – Lulu Editors	978-1-716-55470-4
139	2021	Draughts dictionary English, Spanish, French, Arabic, Dutch	978-1-008-99182-8

		147 Pages. Lulu Editors	
140	2021	Tactics & Strategies of the World Champion (1895-1912) Isidore Weiss in Draughts 349 pages. Lulu Editors.	978-1-008-96582-9
141	2021	250 New Positions of the World Champion (1895-1912) Isidore Weiss in Draughts. 283 pages. Lulu Editors	978-1-008-96563-8
142	2021	Innovative Creativity of the World Champion (1895-1912) Isidore Weiss in Draughts. 333 pages. Lulu Editors	978-1-008-96561-4
143	2021	Las Tácticas & Estrategias del Campeón Mundial (1895-1912) Isidore Weiss en el Juego de Damas.	978-1-4717-9926-6
144	2021	250 Nuevas posiciones del Campeón Mundial (1895-1912) Isidore Weiss en el Juego de Damas.	978-1-7947-2194-4
145	2021	Creatividad Innovativa del Campeón Mundial (1895-1912) Isidore Weiss en el Juego de Damas.	978-1-7947-1992-7
146	2021	Tactique & Stratégie du Jeu de Dames par Isidore Weiss	978-1-291-77299-9
147	2021	250 Nouvelles positions dans le Jeu de Dames du champion du monde (1895-1912) Isidore Weiss.	978-1-7947-0355-1
148	2021	Créativité innovante dans le Jeu de Dames du champion du monde (1895-1912) Isidore Weiss.	978-1-7947-0052-9
149	2021	Tacktiek & Strategie van het Damspel door Isidore Weiss	978-1-7947-8747-6
150	2021	250 Nieuwe Damposities van de Wereldkampioen (1895-1912) Isidore Weiss	978-1-7947-2512-6
151	2021	Innovatieve Creativiteit van de Wereldkampioen (1895-1912) Isidore Weiss in de Damsport.	978-1-7947-1967-5
152	2021	Tattica & Strategia del Campione del Mondo (1895-1912) Isidore Weiss nel gioco della dama	978-1-387-60954-3
153	2021	250 Nuove Posizioni del Campione del Mondo (1895-1912) Isidore Weiss nel giocco della Dama	978-1-7947-7386-8
154	2021	Creatività innovadora del Campione del Mondo (1895-1912) Isidore Weiss nel giocco della Dama	978-1-7947-4069-3

155	2021	Taktik & Strategie des Weltmeisters (1895-1912) Isidore Weiss in Dame	978-1-387-92348-9
156	2021	250 Neue Positionen des Weltmeisters (1895-1912) Isidore Weiss in Dame	978-1-7947-1197-6
157	2021	Innovative Kreativität des Weltmeisters (1895-1912) Isidore Weiss in Dame.	978-1-7947-1068-9
158	2021	As táticas & Estratégias do Campeão Mundial (1895-1912) Isidore Weiss no Jogo de Damas	978-1-84799-808-8
159	2021	250 Novas Posições do Campeão Mundial (1895-1912) Isidore Weiss no Jogo de Damas	978-1-7947-3420-3
160	2021	Criatividade innovadora do Campeão Mundial (1895-1912) Isidore Weiss no Jogo de Damas	978-1-4717-7858-2
161	2021	Joseph Dentroux, le premier problèmiste le plus vieux deu monde	978-1-7948-0419-7
162	2021	Estrategia para la utilización integral y comercialización de algunos sub-productos de los citricos	978-1-7947-4227-7

Como no sabían nada de ella, ni siquiera cómo era su nombre en árabe; la llamaron a mejanza de una montaña negra. La elección resultaba ser un gran error y no podía ser peor, porque todo el mundo hablaba de su hermosura y belleza. Aquellos que estaban de viaje, no perdían ocasión para admirarla. A su vez, y de alguna forma, ella era su admiradora. No bastaba que su nombre estuviera en boca de todos, ya que era venerada en los corazones de una multitud de ilustres personajes.

Y en efecto, ¿Cómo podía olvidarse quien le hubiere visto, de aquella hermosa y noble presencia divina? Su intensa vitalidad se manifestaba por una emanación deslumbrante de luz; expresión privilegiada de la vida. Ese haz de luz de una intensidad indescriptible, era conocido por todos los transeúntes; a tal punto de llegar a considerarlo un signo de la soberanía divina.

Desde el principio, los visitantes se dieron cuenta de que ella era algo especial. Era diferente en todos los sentidos. Era demasiado hermosa como para que de la boca de todos, se pronunciara una palabra indecorosa. Así que decidieron darle el nombre de Blanca, nombre de divina terrestre en semejanza de la reina del cielo.